

AHORA

ES EL MOMENTO DE COMPRAR SU ABRIGO O CUELLO DE PIEL A MEDIDA, SIN PRISAS EN EL PROXIMO VERANO SE LO GUARDAMOS EN CAMARAS CLIMATIZADAS

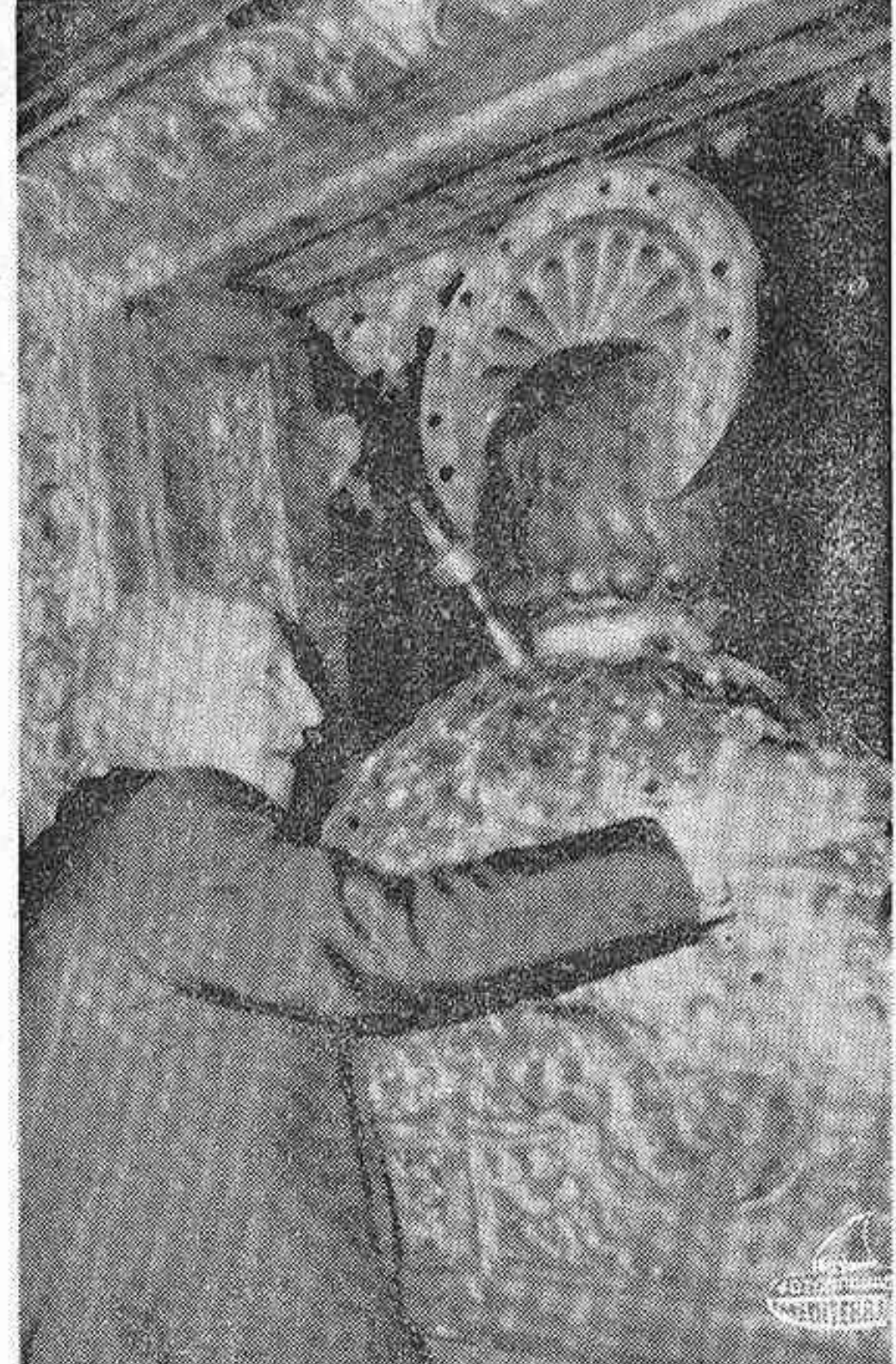
CONSULETOS

TUNDRA

Gral. Aranda - Pasaje Diago CASTELLÓN

PELETERIA Y MODAS

El Caudillo y los Príncipes, en Santiago de Compostela



SANTIAGO DE COMPOSTELA. — El Caudillo, acompañado de su esposa y de los Príncipes de España, han visitado Santiago de Compostela, en cuya Catedral oraron unos momentos, subiendo luego al camarín del Apóstol para dar el tradicional abrazo a la imagen pétrea de Santiago. — (Telefoto CIFRA)

El Caudillo y el Príncipe de España, visitan el Albergue de Gandario, en La Coruña

LA CORUÑA, 14. (Pyresa). — Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de Su Alteza Real el Príncipe D. Juan Carlos; el Ministro del Ejército, Teniente General Castaño de Mena; el Jefe de la Casa Militar, el Capitán General de la VIII Región Militar y diversas autoridades de la provincia, ha visitado el albergue "Francisco Franco" en Gandario, donde se realizan diversos cursos nacionales de deporte y actividades náuticas.

Fueron recibidos por el Vicesecretario General del Movimiento, señor Ortí Bordás y por el Delegado Nacional de Juventud, Gabriel Casneros, que acompañaron a los visitantes a través de las distintas instalaciones y actividades de los campamentos.

Finalmente, a Su Excelencia el Jefe del Estado y al Príncipe de España les fue ofrecido el título de "Guía de vela, de honor", de la Organización Juvenil Española, por el presidente y secretario de la Junta Juvenil, con los que departaron ampliamente, interesándose por la finalidad y actuación de la citada Junta Juvenil.

Al filo de mediodía, el Jefe del Estado, con el Príncipe y personalidades de su séquito abandonaron el albergue entre los aplausos de la multitud congregada a ambos lados de la carretera, para dirigirse al Pazo de Meirás, residencia veraniega de Su Excelencia el Jefe del Estado.

El presente número de **Mediterráneo** consta de **32 PAGINAS**, de ellas DOCE en huecograbado y su precio es de 5 pesetas.

ISRAEL ACUSA A EGIPTO DE NUEVAS VIOLACIONES

Ha establecido un nuevo emplazamiento de misiles

TEL AVIV, 14. (Efe-Reuters). — Israel ha acusado hoy a Egipto de más violaciones del alto el fuego al establecer un nuevo emplazamiento de misiles y proceder a la construcción de otros dentro de la zona afectada por el acuerdo.

En un comunicado oficial difundido en esta capital se señala que el nuevo emplazamiento de misiles fue descubierto ayer.

En el comunicado se manifiesta que la grave violación por la RAU del acuerdo del alto el fuego ha sido puesto en conocimiento del jefe de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas de la supervisión de la tregua.

DECLARACION DE GOLDA MEIR

JERUSALEN, 14. (Efe-Reuters). — Israel no dejará pasar ninguna oportunidad para conseguir una solución pacífica en el conflicto del Oriente Medio, ha

NO HAY ANEXOS SECRETOS EN LOS ACUERDOS HISPANO - NORTEAMERICANOS

Declaraciones del Departamento de Estado sobre la utilización de las bases en España

WASHINGTON, 14 (EFE). — "Los Estados Unidos tendrán en cuenta, como ha ocurrido en el pasado, los puntos de vista del Gobierno español relacionados con la utilización de bases españolas en futuras contingencias", ha declarado hoy el portavoz del Departamento de Estado norteamericano, Robert J. McCloskey, contestando a preguntas relacionadas con el uso eventual de las bases españolas (utilizadas por Estados Unidos en virtud de los acuerdos recientemente firmados) en una posible contingencia en Oriente Medio.

El portavoz saliendo al paso de informaciones del "New York Times" declaró tajantemente que "no hay anexos secretos" en los acuerdos, señalando que solamente hay dos notas confidenciales intercambiadas en relación con dicho acuerdo, una relativa a las facilidades de las cuatro bases utilizadas por los Estados Unidos y otro sobre el material cedido a España.

"No hay acuerdo secreto o clasificado referente al uso de las bases" insistió McCloskey.

El portavoz dijo que la cuestión de utilización de las bases en determinados momentos está claramente especificada en el artículo 34 de los acuerdos que leyó y que dice literalmente:

"En caso de amenaza o ataque exteriores contra la seguridad de occidente, el momento y el modo de utilización por los Estados Unidos de las facilidades a que se refiere este capítulo para hacer frente a tal amenaza o ataque, serán objeto de consultas urgentes entre ambos gobiernos y resoluciones mediante acuerdo mutuo en vista de la situación creada. Tales consultas urgentes se realizarán en el comité conjunto. Sin embargo, cuando la inminencia del peligro lo exija, ambos gobiernos establecerán contactos directos para adoptar conjuntamente la decisión que proceda. — Cada gobierno se reserva el derecho inherente de legítima defensa.

paña no altera esencialmente su política exterior, sino que la modifica de acuerdo con sus intereses y con la situación actual. — No creemos que la nueva formulación de nuestra amistad y cooperación con los Estados Unidos perjudique nuestra libertad de acción en política exterior, como tampoco los antiguos convenios nos impidieron adoptar una actitud propiamente española en temas tan delicados para los Estados Unidos como las relaciones con el mundo árabe y con Cuba, ni la conclusión de unos importantes acuerdos de cooperación en materia de defensa con Francia, ni nuestra labor independiente y responsable en las Naciones Unidas, especialmente como miembros del Consejo de Seguridad.

AMENAZA SOBRE EL ORDEN MONETARIO INTERNACIONAL

PELIGROSA PERSISTENCIA DEL DEFICIT EN LA BALANZA DE PAGOS USA

BRUSELAS, 14. — (PYRESA). — "Es evidente que la persistencia de un pesado déficit en la balanza de pagos de los Estados Unidos es susceptible de romper el orden monetario internacional", se dice en el informe anual del Comité Monetario del Mercado Común a modo de advertencia

TREINTA MIL VEHICULOS DIARIOS CRUZAN POR LA FRONTERA DE IRUN

En dos semanas, más de cien trenes especiales

IRUN, 14. — (PYRESA). — Según cálculos aproximados, el número de vehículos que cruzan los puentes internacionales cada 24 horas, es de unos 30.000. En las horas punta, entre Bayona y San Sebastián, por Irun, se forman verdaderos tapones en la carretera general, ya que hasta tanto no sea realidad la autopista de Behobia a Bilbao y la francesa, el número elevadísimo de vehículos sobrepasa a la capacidad del circuito normal de carreteras, incluyendo las de segundo orden.

TRENES ESPECIALES

IRUN, 14. — (PYRESA). — Por la estación internacional de la R. E. N. F. E. de Irun, se ha registrado en ambas direcciones, principalmente de entrada, en el periodo final de julio y comienzos de agosto, el paso de más de cien trenes especiales, en su mayoría procedentes de Francia, Alemania, Bélgica, Suiza, Italia y Países nórdicos. En el mismo periodo ha habido catorce trenes diarios, todos ellos reforzados, con un promedio de diez composiciones, que suman 150 trenes en números redondos. Sumados los trenes especiales y ordinarios, el volumen total en sólo dos semanas, ha sido de unos 260 trenes, que calculando a 700 viajeros, representan 182.000 viajeros. En general, las operaciones de transbordo de los trenes extranjeros a los españoles y viceversa, se ha verificado con éxito pleno, gracias al esfuerzo de todos los agentes del ferrocarril y a las facilidades otorgadas por los servicios de aduanas, Policía, Guardia Civil, etc. Como primera impresión, que es inmejorable, en este periodo de 1970 se ha comprobado una mayor rapidez y garantía del servicio y el aumento de un 15 por 100 sobre 1969, aproximadamente.

EL AUMENTO DE LA CORRESPONDENCIA

MADRID, 14. — (PYRESA). — Para la Costa Brava el tráfico de correspondencia se ha triplicado respecto al normal, en la Costa del Sol, se ha triplicado, en Asturias y Santander aumenta el 150 por cien, para Galicia el 50 por cien, para Murcia, Valencia y CASTELLÓN en un 200 por ciento y para la sierra y la provincia de Madrid en general 150.

Para garantizar el normal funcionamiento de los servicios, la Administración Principal de Correos en Madrid efectúa todos los años un gran despliegue de personal y medios. Más de 1.500 funcionarios entre carteros, técnicos, personal ejecutivo, cuerpo auxiliar y auxiliares interinos. Por otro lado, dispone de modernos sistemas mecánicos de clasificación y transporte de la correspondencia. Un grupo de máquinas segregadoras - facedoras - canceladoras, separan los sobres, según el tamaño y el formato e inutilizan el franqueo - labor de matasellos, a una velocidad de 25.000 cartas por hora.

Y para facilitar más esta labor, ayer el Director General de Correos y Telecomunicaciones, D. León Herrera, presidió la puesta en marcha de un nuevo ordenador electrónico para proceso de datos. Este equipo es la

Ocho millones de automóviles circulan estos días por las carreteras españolas

Hace falta incrementar el número de Guardias de Tráfico para intensificar la vigilancia

MADRID, 14 (PYRESA). — Cinco mil guardias de tráfico, entre ellos, tres mil y pico motorizados, tendrán a su cargo la vigilancia de los ciento cuarenta mil kilómetros de carreteras españolas (80.000 de carreteras principales) este fin de semana, fechas que se cierran anualmente en el panorama automovilístico español con presagios oscuros en extremo. El año pasado, por ejemplo, fue agosto, con sus cuatrocientos ochenta y cinco muertos, el mes del año que alcanzó la cifra más alta de víctimas de carretera, y fue precisamente el día 15 — treinta y cuatro muertos — la fecha marcada con el número más alto de muertos por accidentes de tráfico.

Cuatro millones de vehículos españoles corren por nuestras carreteras, a los que hay que sumar cuatro millones más de coches extranjeros llegados al socaire de nuestro turismo. Ocho millones de vehículos que, tal vez, sean demasiados para ser suficientemente vigilados con los efectivos de que dispone la Guardia Civil.

Especialistas en la materia coinciden en asegurar que esos millones de vehículos nacionales y extranjeros, exigen un incremento notable de la policía de tráfico nacional. Tal vez el problema de nuestro tráfico requiera todavía otras medidas en pro de mayores seguridades — como por ejemplo la limitación de velocidad — pero de todas formas, la idea de un incremento de vigilancia de nuestra red de carreteras podría contribuir en mucho a que esas trágicas cifras de accidentes quedaran marcadas con trazos más suaves en las estadísticas mortales de nuestra patria.

Servicio automático telefónico Bélgica-España

MADRID, 14. (Cifra). — A partir de hoy, Bélgica es el tercer país europeo que se comunica automáticamente por teléfono con España, según anuncio hecho por un portavoz de la Compañía Telefónica Nacional de España.

Con anterioridad al que hoy comienza, Andorra y Francia ya tenían establecido dicho servicio.

Por ahora, el servicio de Bélgica, al igual que con Francia y Andorra, es tan sólo de entrada; si bien está previsto para fechas no determinadas todavía sea igualmente de salida.

ATAQUES ISRAELIES CONTRA JORDANIA

TEL AVIV, 14. (Efe-Reuters). — Reactores israelíes atacaron hoy objetivos de los comandos palestinos en Jordania, ha informado un portavoz militar.

El portavoz declaró que estas incursiones israelíes se produjeron después de que las localidades israelíes de Naq Hain y Yar Dea fueron atacadas anoche por guerrilleros palestinos desde territorio jordano.

Este ha sido el segundo ataque israelí contra posiciones de los comandos palestinos en territorio jordano desde que entró en vigor el pasado viernes el alto el fuego. La anterior incursión israelí se llevó a efecto ayer.

Radioteléfonos en los taxis de Barcelona



BARCELONA. — El Alcalde, señor Forciols, ha inaugurado la instalación de radioteléfonos en los taxis de esta ciudad. En la foto, el Alcalde hablando por un radioteléfono desde un taxi. — (Telefoto Cifra GRAFICA)

INFORMACION DE LA PROVINCIA

COLEGIO UNIVERSITARIO DE CASTELLON UNIVERSIDAD DE VALENCIA

Los Colegios Mayores Masculino y Femenino de este Centro, convocan concurso público nacional entre los estudiantes de Selectivo de Ciencias y primero y segundo curso comunes de Filosofía y Letras, para cubrir plazas para el próximo curso académico...

Una plaza con el nombre de Zaragoza en Peñíscola

Como homenaje a la numerosa colonia de veraneantes aragoneses

PEÑISCOLA (Castellón), 14. — Una plaza de esta localidad va a ser rotulada el próximo domingo con el nombre de Plaza de Zaragoza, como homenaje a la población veraniega que procede de Zaragoza y Aragón invade por estas fechas las poblaciones de Peñíscola y Benicarló.

MONCOFAR

Adios al turno de niñas y bienvenida al de niños del Centro de Vacaciones Escolares

Hace unos días el turno primario (niñas) abandonó el centro de vacaciones escolares enclavado en esta villa y a los pocos días el segundo turno (niños) hacia su alegre entrada en dicho Centro con un buen número de escolares de todas las poblaciones de nuestro interior.

NUEVA LAGRIMA

Ofreciendo sufragios por el alma de doña María Jesús Anglés Borrás (e.p.d.), durante 23 años encargada como ermitaña de la custodia material del Santuario, con ininterrumpida actitud de servicio ejemplar, con meritoria labor de prestación omnívoda y con no menos abnegada entrega.

CALIG

Mirando a la «madre» Plausible idea, laudatoria programación y emotiva escena la que hemos presenciado esta mañana del 10 de agosto de 1970, cuando Calig clausuraba oficialmente las Fiestas Mayores en honor a San Lorenzo, Mártir, su patrón, desplazándose al Ermitorio de la Virgen del Socorro las autoridades civiles y eclesiásticas...

BEJIS

Fiestas a la Santísima Virgen de los Desamparados Por octava vez, han tenido lugar en esta villa las singulares solemnidades que la Colonia veraniega, las Hermandades del Trabajo y los vecinos dedican a la soberana Patrona del Reino valenciano.

OROPESA

Promoción turística Es deseo de la localidad de Oropesa darle al turismo la importancia que requiere, y por ello los actos que proporcionarían bienestar a quienes nos visitan, se suceden.

PRIMERA LAGRIMA

Al recordar lo de "pueblo sacerdotal..." con que momento antes, a la hora de la procesión de ofrendas, en la solemne concelebración en la iglesia parroquia, veíamos circundando al altar a cuantos hijos del pueblo, vivos o difuntos, consagraron a Dios su vida en servicio de la Iglesia en el claustro o en el ministerio sacerdotal.

OTRA LAGRIMA

Comprobando el grupo familiar, casi espontáneamente nacido y no menos materialmente apiñado

AUTOMOVILISTA

Una cubierta gastada es un peligro para tu vida y para la de tus semejantes. La muerte por deslizamiento y por reventón viaja a tu lado.

CASANOVA Nuevos DISTRIBUIDORES para CASTELLON y PROVINCIA de Chrysler-España, S.A. Camiones BARREIROS; Turismos SIMCA y DODGE EXPOSICION, OFICINAS Y RECAMBIOS: PASEO MORELLA, 33 y ZORITA, 1 Teléfono 21 26 74

PROGRAMA DE EMISORAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON

745: Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747: Despertar con música; 8: Matinal Cadena Ser; Buenos días; Vida deportiva; Si Vd. no lo sabe; 9: "Para mayores sin reparos"; 10: Música mientras trabaja; 11: Retransmisión, desde la Concatedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, Reverendo Padre, don Fernando Andrés; 12: "Cuchi Cuchi y yo"; 13: Mediodía Cadena Ser; 13: La hora del oyente; 13:30: "Festival 70"; 14: Actualidad catorce horas; 14:30: Conexión con Radio Nacional de España; 14:30: La hoja del Almanaque; 15: "Castellonenses"; 15:30: "Quilquet de Castañia"; 15:30: Canta para Vd...; 15:50: La canción de la semana; 16: "Música 70"; Programa en donde cabe todo de la música, con sus espacios creados sobre la marcha. Concursos de "Gane con música" (Cada semana un estupendo reloj) y "El músico misterioso" en el que intervienen directamente, por teléfono, los oyentes. Música 70"; cuatro horas y media de música ininterrumpida con la realización viva y en directo de Aicx Querol. Dos años en antena, diariamente, en frecuencia modulada y los sábados, programa especial en conexión conjunta de Onda Media y Frecuencia Modulada. Llame de 4 a 7:30 al teléfono 216086 y será atendido por Alex Querol. Usted puede programar y colaborar en "Música 70"; 17: "Gane con música 70"; Emocionantes concursos. Escriba su carta, acierte la pregunta y ganará valiosos regalos. "El músico misterioso". Participe directamente, por teléfono o acudiendo personalmente a los estudios. Acertando el "Músico misterioso" puede ganar un lote de discos actuales. Durante toda la emisión, concursos, preguntas, novelas, revistas "Ondas", posters de figuras famosas del mundo musical, banderines, etc.; 18: "Los cuarenta principales"; Revisión de los éxitos en la vanguardia del mundo, superventas e hits internacionales; 19: Descubrimiento con el programa de Alex Querol, en frecuencia modulada; 19:35 Retransmisión diferida desde el Santuario del Lledó, de la Sabatina y Santo Rosario; 19:45: Pequeño musical; 20: Música clásica. "El sombrero de tres picos" (Fal-la); "Marcha burlesca" (Palau); "Homenaje a Debussy" (Palau); "Homenaje a la Temporalidad" (Rodrigo); "Valencianitas" (Chavarril); "Seguidillas" (Turribi); 20:55: Información local; 21: La hora sintonía. "Variaciones sobre un tema rococó" (Tchaikovsky); "Concierto n.º 1 en la menor" (Saint-Saens); "Elegia" (Faure); 22: Conexión con Radio Nacional de España; 22:30 Ráfagas deportivas, por Manuel Monferrer; 22:45 Cantando en español; 23: La gran música; 24: Cierre.

RADIO POPULAR

Emisiones en OM y FM PRIMER PROGRAMA. — 8 Apertura; 8:01 Siete en circuito. Música para iniciar la jornada; 8 Retransmisión de la Santa Misa; 9:50 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 10:30 España es diferente. Música y canciones de nuestro país; 11 Te habla una mujer. Espacio femenino; 11:30 Los musicales setenta. SEGUNDO PROGRAMA. — 12:01 Cita a las doce. Una cita con la cordialidad y con la música; 13 Radio-Revista. Espacio nacional; 13:15 Objetivo el éxito; 13:55 Boletín; 14 Temas iberoamericanos; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Momentos. Un hecho, una palabra, un autor, sirven de eje en torno al cual se agrupan diversas grabaciones. TERCER PROGRAMA. — 16:01 La tarde gira. Un espacio que avanza al ritmo de la palabra y de la música; 17 Disco-Disco. Una audición en la que reina su majestad D. Disco; 19 Radio Ambiente. Un paseo en compañía de la música. CUARTO PROGRAMA. — 20:01 La zarzuela; 20:30 El rastro de Dios. Un espacio de orientación religiosa; 21 Boletín; 21:05 Estilos; 21:20 Seis por tres. Seis grabaciones por tres intérpretes; 21:40 Nombres españoles; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 22:30 Buenas noches, buena música; 24 Cierre.

LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL. — 8 Sintonía y apertura; 8:01 Música al despertar; 8:45 Cita en la mañana; 9 Rueda



XII Concurso Internacional de Castillos y Esculturas en la Arena

Mañana, prueba local en la playa de Oropesa

Mañana, a las once de la mañana, en la playa de Oropesa del Mar tendrá lugar la prueba de la fase local del XII Concurso Internacional de Castillos y Esculturas en la Arena, que organiza "Blanco y Negro", "El Correo Castellán" y los concesionarios de Coca-Cola, con la colaboración de "Le Fíguro", de París, la compañía aérea "Air Franco", MEDITERRANEO y la emisora "La Voz de Castellón".

terrabe TERRAZOS, BECHI TELEFONO 193

programas: TVE

MATINAL 10:15 Carta de ajuste La Verba... 10:30 Apertura y presentación. 10:32 La fiesta del Señor. SOBREMESA 1:45 Carta de ajuste: Album pianístico, B. Salinas. 2:00 Apertura y presentación. 2:02 Panoramas de actualidad. 3:00 Noticias a las tres. 3:15 Tennis. (En directo Copa Davis; el resto de los programas de sobremesa quedan supeditados a la duración del encuentro). Ritmo 70. Sesión de tarde. — Hoy "El Angel Negro". Una actriz de revista conoce en Nueva York a un soldado que tiene que partir inmediatamente para Europa. El soldado terminará enamorándose de la actriz, que consiste en casarse con él. — Director, H. C. Pelter; Intérpretes: Margaret Sullivan, James Stewart y Walter Pidgeon. TARDE 6:00 Cámara viajera. — Hoy: Perú. 6:30 Disneylandia. — "Un día en la vida del pato Donald". Walt Disney da a conocer sus estudios, presentando a través de sus colaboradores, algunos de sus departamentos y el nacimiento del personaje Pato Donald, del que se muestran algunas deliciosas películas. 7:30 Canciones. Media hora a cargo de primerísimas figuras del mundo de la música joven. — Actúan: Peter Holm, Los Dobles, Miguel Ríos, Voces Amigas, Tina, Los Explosión. 8:00 Pípper. 8:30 Ojos nuevos. NOCHE 9:00 Hispanovisión. 9:30 Telediario. 10:00 Esta noche con... Hoy: Cassen. 10:30 Un pueblo para Europa. 12:00 Veinticuatro horas. 00:15 Despedida y cierre.

ENCHUFA EL ASKAR ASKAR con UHF incorporada 18 meses de plazo Radio Meneu TEL. 859 VILLARREAL

EDIFICIO LA HISPANO Próximo traslado de las oficinas de Ventas a los Pisos Pilotos.

En Capicorp vendo finca Dos Ha. de regadío tocando playa. Plantación perales. Informes: A. MARRUGAT Villafranca del Panadés, Sta. Clara, 62 - Teléfono 8920444.

Restablecimiento de las relaciones entre Yugoslavia y la Santa Sede

La ruptura se produjo en 1952 por iniciativa del Gobierno yugoslavo

CIUDAD DEL VATICANO, 14. — (Del corresponsal de PYRESA, ALEJANDRO PISTOLESI). — Con un comunicado oficial...

Poco antes de la muerte de Juan XXIII se llevaron a cabo los primeros pasos para restablecer de algún modo las relaciones diplomáticas...

EMBAJADA Y NUNCIATURA

En los meses pasados, a lo largo de un encuentro que también se mantuvo secreto...

decidieron elevar al rango de Embajada la "legación especial" yugoslava...

El "Osservatore Romano" de esta tarde publica una nota comentando el restablecimiento de las relaciones diplomáticas...

La «europeización» de Inglaterra comienza a ser una realidad

El país está cruzando el puente de la transición

ONDRES, 14. (Del corresponsal de PYRESA, LUIS DE CASTRESANA). — Es un hecho: Gran Bretaña se está «europeizando»...

Pero quedamos en que Gran Bretaña se está «europeizando» a pasos de gigante.

Fahrenheit. Pero de todos estos detalles que señalan de manera ostensible el rumbo de la europeización...

EL TE COMO FACTOR SOCIAL

No, no es un síntoma baladí. El te es psicológicamente más inglés que Shakespeare...

modo, Inglaterra habrá comenzado a perder su identidad tradicional.

En las islas de Su Graciosa Majestad (que no son un país)...

La guerra a la que se asiste en Inglaterra entre mister té y don café es, no cabe duda, un hecho.

Las conversaciones Salt se reanudarán a primeros de noviembre, en Helsinki

Solemne acto de clausura de la segunda ronda, en el Palacio Bevedere de Viena

VIENA, 14. (Del corresponsal de PYRESA, FRANCISCO EGUIAGARAY). — Con una puntualidad kantiana...

La delegación soviética, bajo la presidencia del viceministro de Asuntos Exteriores Vladimir Seyonov...

CLAUSURA

La ceremonia solemne de clausura se inició con la firma del breve comunicado final por parte de ambos jefes de delegación...

ATMOSFERA DE TRABAJO

Firmado el comunicado se abrieron de nuevo las puertas principales del salón para dar entrada al ministro austriaco de Asuntos Exteriores Dr. Kirchschlager...

ACUERDO "VERIFICABLE"

Smith en cambio no manifestó tales reservas: "Creo que ambas partes pueden estar de acuerdo —dijo literalmente— en que se ha realizado un progreso importante...

EL PUBLICO AUSTRIACO

Es curioso señalar que la diferencia de tono se extiende también a las fórmulas meramente corteses de ambos discursos...

gación, consejeros y expertos por la labor conjunta realizada, sueña algo menos cordial que el "Ministro Semionov...

Puso punto final a la clausura el discurso del ministro austriaco de Asuntos Exteriores, que respondió con la típica "charme vienesa"...

La delegación americana ha emprendido vuelo este mismo mediodía, a las 13'30 en un avión especial de las fuerzas aéreas de los Estados Unidos...

Reencuentro familiar



Después de haber permanecido tres años en la cárcel de Leros, en Grecia, estos hombres recién liberados reciben los abrazos de sus respectivas esposas y otros familiares...

¡AUTOMOVILISTA!

A menos de 150 metros del vehículo que te precede, tu luz larga molesta en el espejo y os pone en peligro.

HUMOR



—¿Me están ustedes molestando! ¿Quiere hacer el favor de marcharse?

Espectacular ofensiva contra la droga

Colaboración entre Francia y Estados Unidos que está dando los mejores resultados

Se trata de dismantelar la «ruta del opio» que parte de Turquía y se orienta a Norteamérica

ARIS, 14 (Del corresponsal de PYRESA, Enrique Laborde). — Las drogas, los estupefacientes, los paraisos artificiales...

Diez kilos de opio bruto a dos mil doscientas pesetas, transformados en un kilo de morfina...

El trabajo está perfectamente organizado y los centros de recepción, elaboración y transformación...

DE TURQUIA A NUEVA YORK

En los Estados Unidos, la alarma pasa los límites de la angustia para entrar en el campo de la desesperación.

opio. Pero, ahí comienza la gran carrera.

En los Estados Unidos las cosas van de mal en peor y el dedo que acusa se orienta hacia Francia.

La pelota salta a la Casa Blanca y rebota en el Eliseo. El ministro francés del Interior...

Pasa a la pág. 7

Por el momento no habrá peso de Tribunal Supremo

MADRID, 14. (Pyresa). — El pleno del Tribunal Supremo no se reunirá por ahora, ni es posible prever un plazo dentro del cual pueda reunirse.



Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA
Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres
Avda. Caronda y Valasco
Tel. 22 00 56 y 22 00 60

SABADO 15 DE AGOSTO DE 1970

Moqueta

AIRON
multi

PARA INAGOTABLES
APLICACIONES EN EL
HOGAR

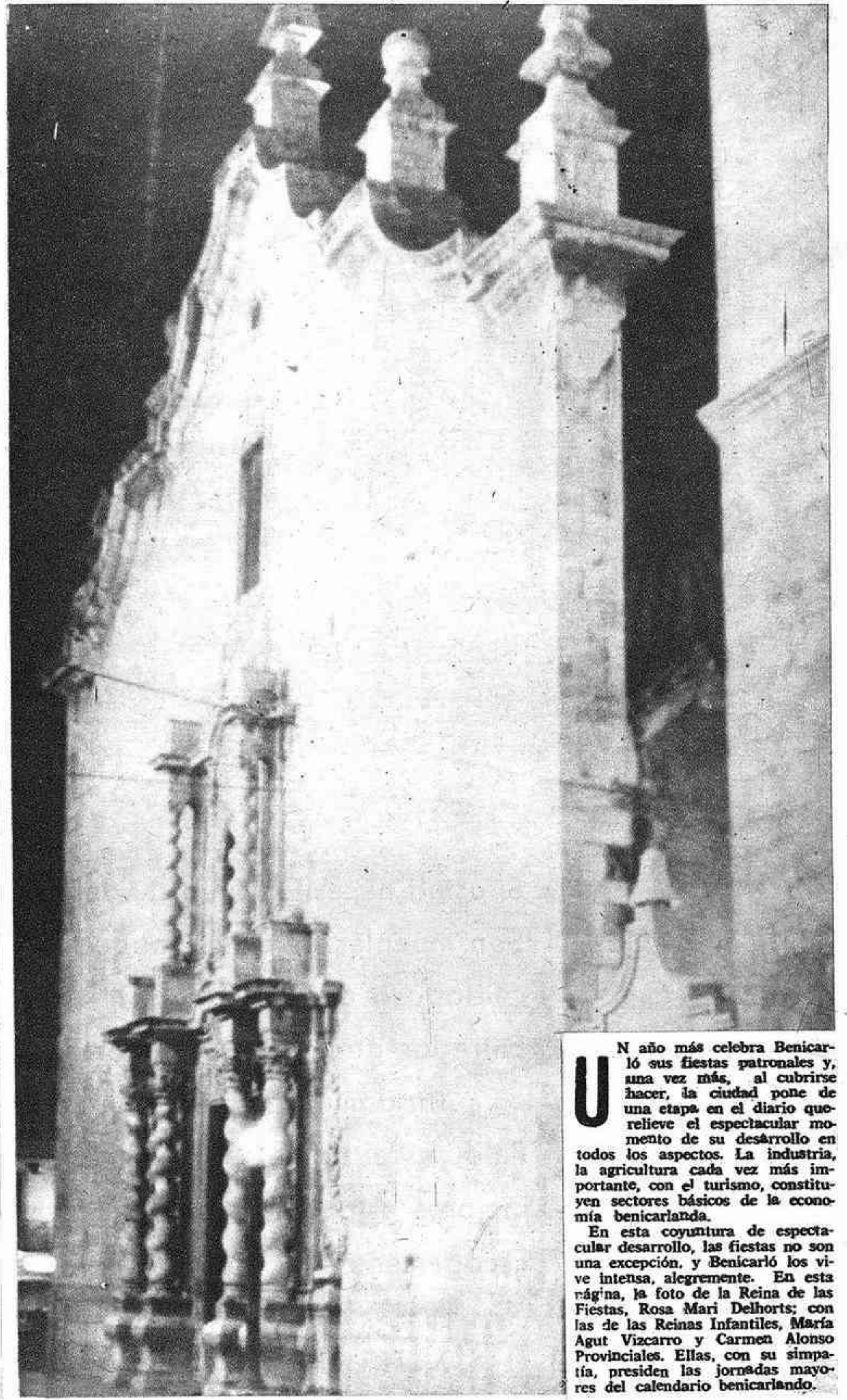
Distribuidor para:
TARRAGONA, CASTELLÓN, VALENCIA
Y ALICANTE

MADERAS  CLEMENTE, S. L.

Navarra, 1.
Tel. 21 69 55
CASTELLÓN

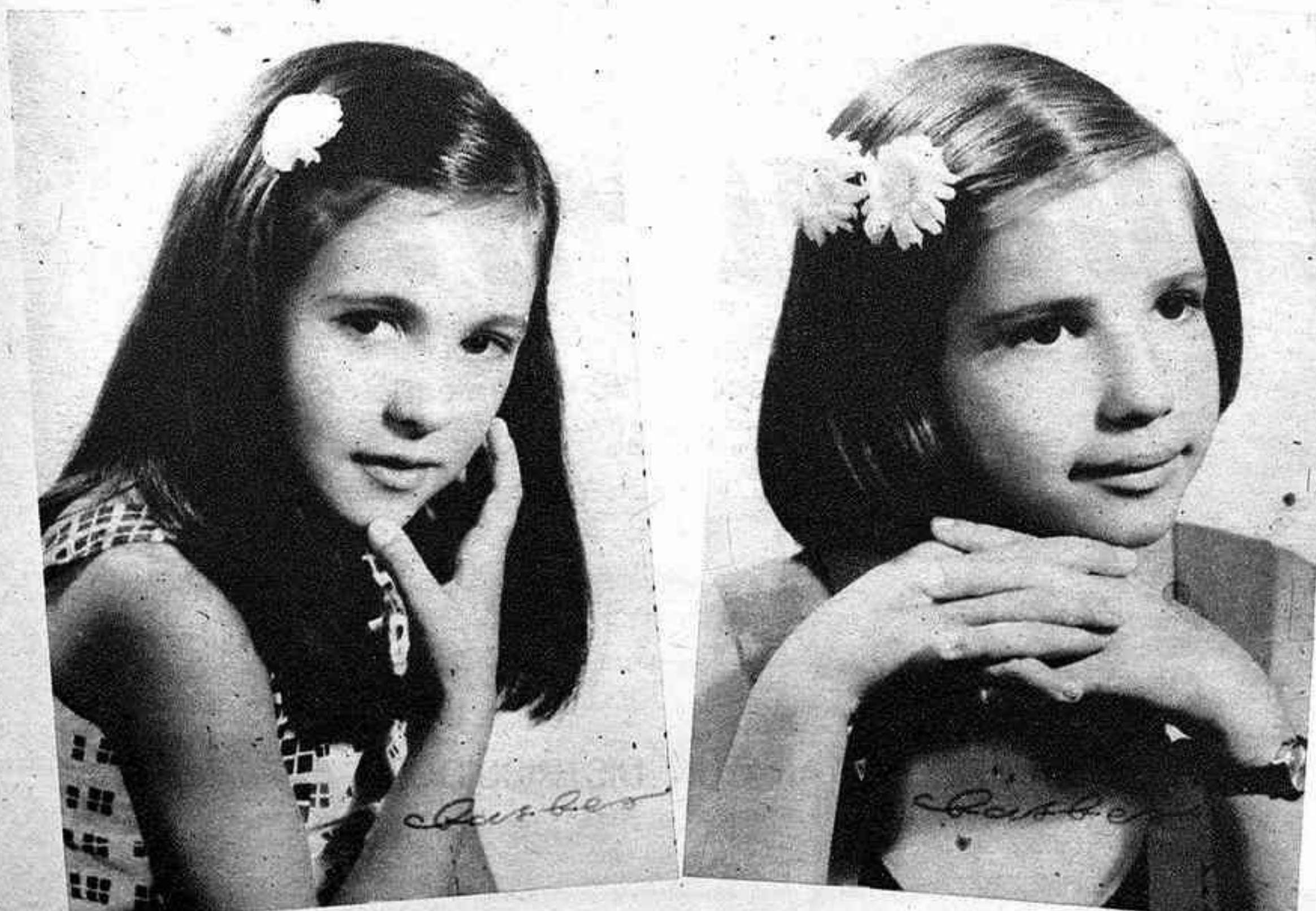
Ctra. Onda, 101
Tels. 378 y 719
VILLARREAL

BENICARLO EN FIESTAS



UN año más celebra Benicarló sus fiestas patronales y, una vez más, al cubrirse hacer, la ciudad pone de una etapa en el diario que relieves el espectacular momento de su desarrollo en todos los aspectos. La industria, la agricultura cada vez más importante, con el turismo, constituyen sectores básicos de la economía benicarlandesa.

En esta coyuntura de espectacular desarrollo, las fiestas no son una excepción, y Benicarló las vive intensa, alegremente. En esta rágina, la foto de la Reina de las Fiestas, Rosa Mari Delhorts; con las de las Reinas Infantiles, María Agut Vizcarro y Carmen Alonso Provinciales. Ellas, con su simpatía, presiden las jornadas mayores del calendario benicarlandés.



AUTO ESCUELA **ESTOP**



La mejor propaganda la hacen...

LOS MISMOS ALUMNOS

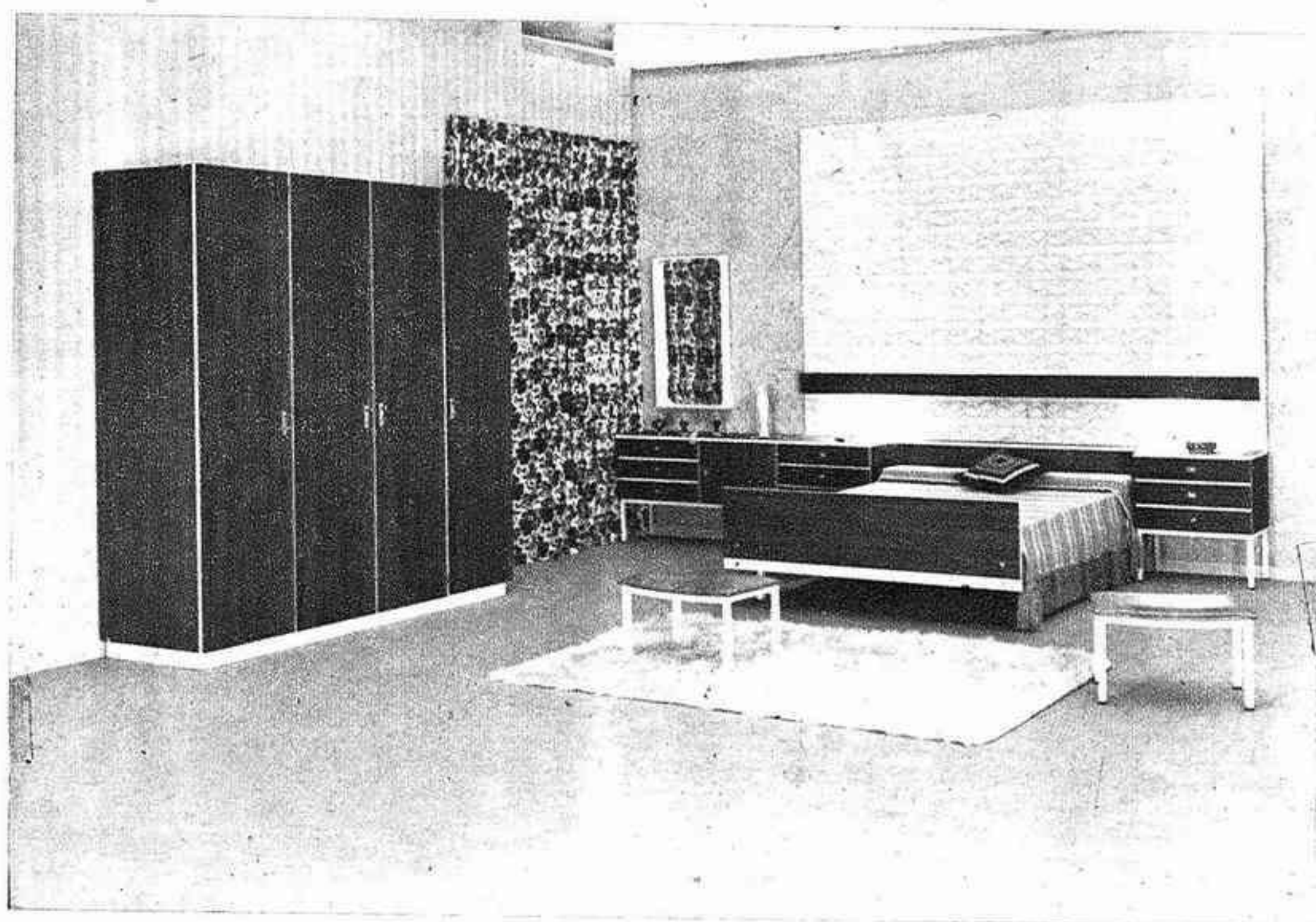
EN CASTELLÓN
P. Juan XXIII, 4

EN BENICARLO
Hernán Cortés, 7

EN NULES
Pedro Alcázar, 24

¡Qué fácil es escoger
entre los modelos

palau®



Si usted necesita muebles, debe ver los modelos Palau.

Son muebles de estilo moderno y elegante, con gran calidad en los materiales y un cuidadoso acabado.

Entre las gamas de dormitorios y comedores-salón, hallará los muebles que crearán en su hogar un ambiente de confort y modernidad.

Palau es el primer fabricante nacional de muebles y sus modelos se hallan en los mejores establecimientos del Ramo.

Escoger entre los modelos Palau es fácil...

...porque Palau son realmente muebles para su hogar.

Fabricados y garantizados por

muebles palau s. a.

Belascoain, 30 - Benicarló (Castellón)

Remita este cupón a MUEBLES PALAU, S. A.
BENICARLO (CASTELLON)

y recibirá un folleto-catálogo de nuestros
muebles y las señas del distribuidor más
cercano a su domicilio.

Nombre

Domicilio

Teléfono

Población

medit. 19/4/70

MUY CERCA DE SU CASA ENCONTRARA UN DISTRIBUIDOR



Con una población real de 15.000 habitantes

BENICARLO, en un momento de gran desarrollo

El presupuesto municipal se eleva a 21 millones de pesetas y en los últimos doce meses se han invertido diez millones en adquisiciones y obras de urbanización

Pronto será realidad la primera fase de la creación del centro cívico y, en lo que resta de año, se espera concluir las obras de iluminación en toda la ciudad

Manifestaciones del Jefe Local y Alcalde, D. José María Palau

Con una población real que se aproxima a los quince mil habitantes, Benicarló es una de las ciudades castellonenses en las que se vive un momento de mayor desarrollo económico y social. La población activa se cifra en unos 4.500 productores, de los que un setenta por ciento corresponden a la industria. El nivel de vida, según se nos informó, es ligeramente superior a la media del país. Junto a una agricultura tradicional, enriquecida en los últimos años por el esfuerzo y la iniciativa de un labrador excepcional, Benicarló ha sabido crear una importante industria que, en distintos aspectos, pero sobre todo en los ramos del mueble, textil y química, goza de un prestigio que en no pocos casos incluso trasciende más allá de nuestras fronteras.

Y Benicarló, ahora en plenas fiestas patronales, pone de relieve el espectacular momento de su desarrollo. La población vive un paréntesis festivo en la extraordinaria actividad de su diario quehacer; y en él, participa también, gozando de la hospitalidad benicarlolandia, la gran masa de turistas nacionales y extranjeros que este año han superado con mucho las cifras registradas en los anteriores.

A grandes rasgos este es el ambiente que uno encuentra na-



da más llegar a Benicarló en este "mes loco" del turismo español. En la playa, en las calles, en las cafeterías, gentes de toda Europa. La animación es extraordinaria. Y mientras, la gestión municipal no se detiene... Se trabaja en la realización del centro cívico, obra que sin duda alguna va a suponer una gran mejora en orden a la modernización de la ciudad; se trabaja también en obras de saneamiento, de alumbrado público, de pavimentación...

De todo ello, de la realidad presente de Benicarló, de sus problemas y posibles soluciones, aspiraciones y proyectos, nos habló el Alcalde, D. José M.^a Palau en el transcurso de más de una hora de conversación. Hombre de pocas y meditadas palabras, el señor Palau cuando se trata de hablar de Benicarló lo hace con la misma pasión, con el mismo extraordinario interés, con que se dedica de lleno al desempeño de su misión en la presidencia

LA REALIDAD DE UNAS CIFRAS

—En los últimos doce meses la ciudad ha ganado 450 habitantes, invirtiendo más de diez millones de pesetas en adquisiciones y obras de urbanización, atraído la atención de quince mil turistas, completando la construcción de 178 hogares, abierto a la vida económica 82 nuevas empresas, aumentado el parque de automóviles en 267 vehículos, ingresado en los Colegios de Enseñanza Primaria a 126 nuevos escolares y 143 en Enseñanza Media.

Este es el resumen de un año, expuesto por el Alcalde en el programa oficial de las fiestas patronales de la ciudad. Las cifras, a pesar de su frialdad, en esta ocasión lo dicen todo. Pero, si interesante es lo que se ha realizado, la atención del Ayuntamiento se centra ahora en el planteamiento del futuro próximo y lejano, en esa gama de ambiciosos proyectos que el propio José María Palau explicó en el

PROYECTOS Y ASPIRACIONES

En este orden de ideas, el Al-



calde comenzó por hablar de la necesidad de mejorar la calidad del agua potable.

—Esta —dijo— es una de las cuestiones que más nos preocupan. El problema se está estudiando con el mayor interés y, desde luego, estamos dispuestos a llegar a una solución satisfactoria. Ahora bien, antes que nada estimo conveniente una revisión y actualización de las tarifas de este servicio, ya que en la actualidad se están cobrando unas treinta pesetas mensuales por vivienda. Con estas mensualidades la verdad es que no se pueden sufragar ni tan siquiera los gastos que supone la depuración. A pesar de todo, cada vez realizamos mayores esfuerzos para mejorar la calidad del agua.

—En líneas generales, ¿cuáles son los proyectos actualmente en vías de realización?

—Pronto será realidad la primera fase de la creación del centro cívico de la ciudad, mediante la reforma y saneamiento del polígono San Andrés, Pío XII, Peñíscola y Generalísimo, que pudiera muy bien destinarse a aparcamiento subterráneo y Casa de Cultura a construir sobre el mismo, obras que deseáramos acometer con el fin de dar satisfacción a esa aspiración de la población de contar con una sede en la que poder desplegar sus actividades más destacadas.

El Alcalde nos informó, asimismo, que en este centro cívico, además de la nueva Casa Ayuntamiento y de la Casa de Cultura, se ubicarán los distintos centros oficiales de la ciudad.

—¿Cuál es el presupuesto de esta realización?

—Se puede cifrar en unos cuarenta millones de pesetas.

—Desde hace varios años —añadió— se está planteando la necesidad de construir una nueva Casa Consistorial más acorde con el rango de la ciudad. Si hasta el momento se había demorado la ejecución de estos planes, ha sido tan solo por entender que era necesario llevar a cabo otros que cabría calificar de infraestructura urbana. Pero hoy es la población misma la que viene exigiendo el que la sede de su Ayuntamiento no desdiga del nivel urbano alcanzado por el esfuerzo común. Por ello, constituye una satisfacción el poder anunciar que pronto será realidad la primera fase de

la creación del centro cívico de Benicarló.

José María Palau nos habló, asimismo, de la construcción de pistas polideportivas en el Colegio Nacional de Enseñanza Primaria. El presupuesto de las obras se aproxima a las cuatrocientas mil pesetas. Y también de la construcción de la nueva Casa Cuartel de la Guardia Civil que, con un presupuesto de unos diez millones de pesetas, se iniciará en breve.

—Próximas realizaciones —siguió diciendo el Alcalde— serán igualmente la iluminación de la zona Sureste, la ampliación y ensanchamiento de la carretera de Benicarló a Peñíscola, la mejora de la entrada a la población por la calle de San Francisco, la solución del saneamiento del sector Norte de la población, mediante colector de vertidos y

Pasa a la pág. 17

BRIGITTE CANPELLO, «DULCINEA 1970»



Cosa bella... —comentó el juez Dulcinea. Da la casualidad, que desde hace 6 años que lo viene haciendo, siempre ha sido francesa la persona elegida. Claro que ha de reunir sus méritos. Por ejemplo; venir a Benicarló, saber el español, es guasaber algo del Quijote, hablar un poquito el castellano y ser ya un poquito francesa-española.

Todo esto lo reune Brigitte, que a sus 17 años, llega al estrellato de Dulcinea, con muchas cosas a su favor: 7 años veraneando en Benicarló, sbe el español, es guapa, es semi-benicarlolandia y además ha leído muchos pasajes del Quijote.

Entonces, Brigitte, ¿tus estudios?

—Bachillerato Superior de Filosofía y Letras.

—¿Me dices un deseo para estas fiestas?

—Que ofrezcan a la Dulcinea el D. Quijote de Cervantes con una dedicatoria del Alcalde.

—¿Me dices qué haría, de nuevo en las fiestas?

—Establecer un programa de distintos idiomas. Unos grupos

Los chicos podrían desfilan con sus carrozas. (No es mala idea).

—¿Me dices una cosa sin pensarlo mucho?

—Quisiera ser la Dulcinea de alguien.

—¿Otra pensándolo menos?

—No quiero ser la Dulcinea de un D. Quijote.

—¿Y de la elección, que?

—Una gran satisfacción y demasiado honor, pero... contentísima.

—¿Qué nos dices y qué sabes de la Dulcinea del Quijote?

—Prefiero ser la que soy yo, que ser lo que era ella.

—¿Muchas veces te has leído el Quijote?

—He leído varios capítulos y he visto una coproducción hispano-francesa rodada en España.

Había que activar porque las vacaciones de Brigitte son vacaciones que pasan veloces. Ella ama la playa y el sol de España. Y además —conste así— a todos cuanto en ella conviven. Es una muchacha preciosa. Es una chiquilla encantadora. — J. P.



«La elegancia de su hogar, con el adimento de:

FLORISTERIA «LA ORQUIDEA»

•Para regalos, onomásticas, bodas, óbitos.

«LA ORQUIDEA»

En JARDINERIA y FLORISTERIA es:

¡El mejor establecimiento de la provincial!
«¡LA ORQUIDEA es nombre de GARANTIA!»

Generalísimo, 40 BENICARLO

Llamando al teléfono 705, su encargo es cumplimentado al instante.

¡Con la ORQUIDEA presencia, con la ORQUIDEA, eficiencia!

PATFOR

ARTICULOS DE VESTIR PARA CABALLERO

Generalísimo, 22 Alemanys, 10 Teléfono 740

BENICARLO

—saneamiento

José María Chela Ferré

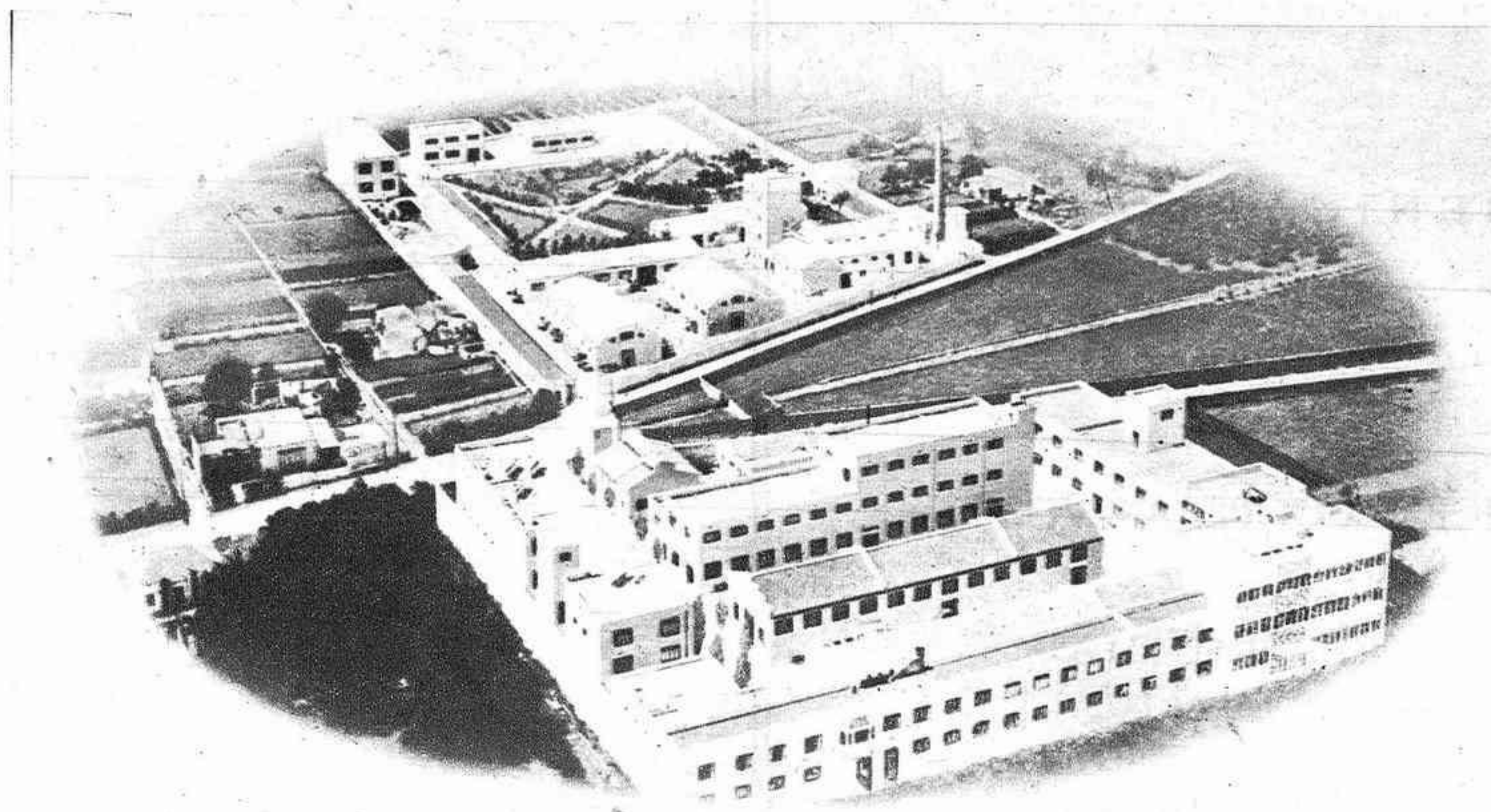
Nuestra Señora del Carmen, 48
Teléfono 688

BENICARLO

DISTRIBUIDOR Roca

LACAS & PINTURAS, S. A.

ESMALTES, BARNICES Y LACAS para todos los usos, a base de nitrocelulosa, resinas sintéticas y al aceite. PINTURAS PLASTICAS DE LATEX SINTETICO.



TONALIDADES DE TODOS LOS VEHICULOS DE FABRICACION NACIONAL, PARA REPINTADOS Y RETOQUES EN SUS DISTINTAS ESPECIALIDADES
Pinturas para aplicación por electroforesis. Pintura en polvo para aplicación electrostática



Pinturas de aplicación electrostática de secado al horno y al aire



Especialidad en Imprimaciones y Esmaltes de secado al horno para las industrias del automóvil y motocicleta, muebles de cocina, refrigeradores, lavadoras y demás aparatos electrodomésticos



Domicilio social: Avda. Dr. Esquerdo, 126-Tels. 2516742 y 2523463-MADRID (7)
Depósitos en Madrid: Juan de Juanes, 12 · Hilarión Eslava, 28 - Tel. 2435040

Fábrica: Benicarló (Castellón) - Teléfs. 80 y 229

SUCURSALES:

BARCELONA (9): Avda. Generalísimo 388 - Teléfs. 257 56 86 - 257 56 35
VALENCIA (8): Avda. Guillén de Castro, 111 - Teléfs. 31 32 23 y 31 47 58
SEVILLA: Almadén de la Plata, 22 Ac (A) - Teléfono 35 20 40
BILBAO (8): Hurtado de Amézaga, 14 Apartamento 5 - Teléf. 24 53 12
Almacén en: Avda. Juan Bta. Uriarte, 32-F - Galdácano

**TV
PHILIPS
NUEVA GAMA
1970**

PHILIPS
Técnica y Progreso

Juan Enero Lluch

TELEVISION - RADIO
ELECTRODOMESTICOS
DISTRIBUIDOR PHILIPS

*Mayor. 7
Teléfono 330
Benicarló*

DISCOTECA

PAPILLON



LOCAL INSTALADO CON ALTA FIDELIDAD

Tarde y noche

SELECTOS BAILES

SHOW SICODELICO

Aire acondicionado

Santo Cristo del Mar

BENICARLO

Electronic Music - evening and late night.
Musique Electronique, le soir, et la nuit



BENICARLO

Abierto Tarde y Noche

Aire Acondicionado

Cooperativa Agrícola «San Isidro»

INSCRITA EN EL REGISTRO ESPECIAL DE COOPERATIVAS CON EL N.º 2233
ENTIDAD COLABORADORA DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, 421

BENICARLO

SERVICIOS COOPERATIVOS

ABONOS, PIENSOS, SEMILLAS,
INSECTICIDAS, ESPARTOS
ALMAZARA - MOLINO DE PIENSOS
EXPANSIÓN COMERCIAL AGRICOLA
EXPORTADOR N.º 31.385

Domicilio Social: Avda. Maestrazgo, s/n - Teléfonos 53 y 348
Apartado de correos 24
Dirección telegráfica: COAGRO

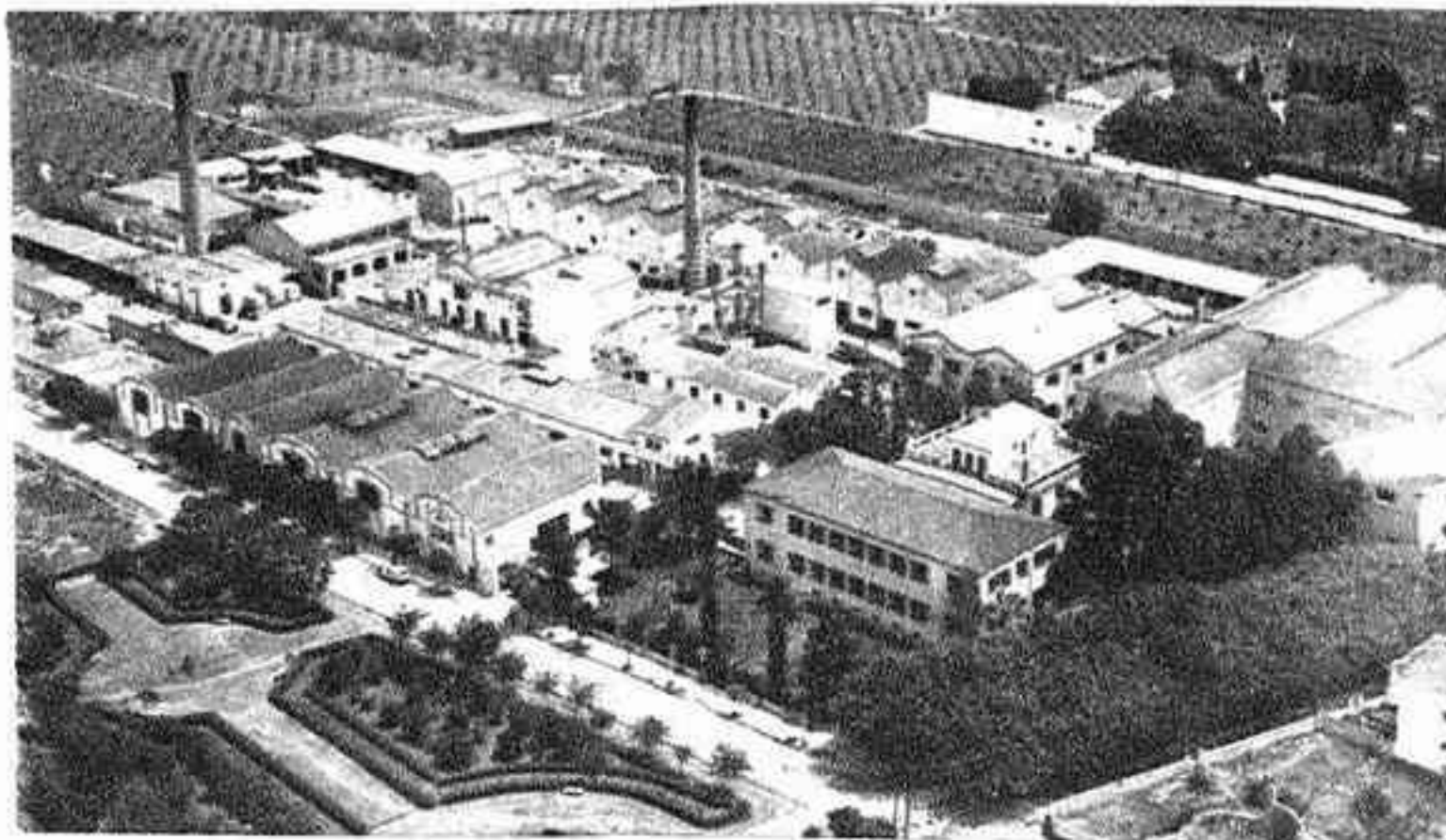
DAKSA ADRIAN & KLEIN, S. A.

BENICARLO
(Castellón)
Teléfonos 25 y 31

BARCELONA-9
Mallorca, 295
Teléfono 257 86 00

MADRID-15
Pl. Conde Valle de Suchil, 20
Teléfono 223 51 38

Fábricas en: Benicarló y Villarreal de los Infantes



Esencias aromáticas
naturales e inofensivas
Esencias y zumos
de frutas

Colorantes inofensivos
Productos químicos
Disolventes

y plastificantes
Auxiliares textiles
Productos tenso-activos



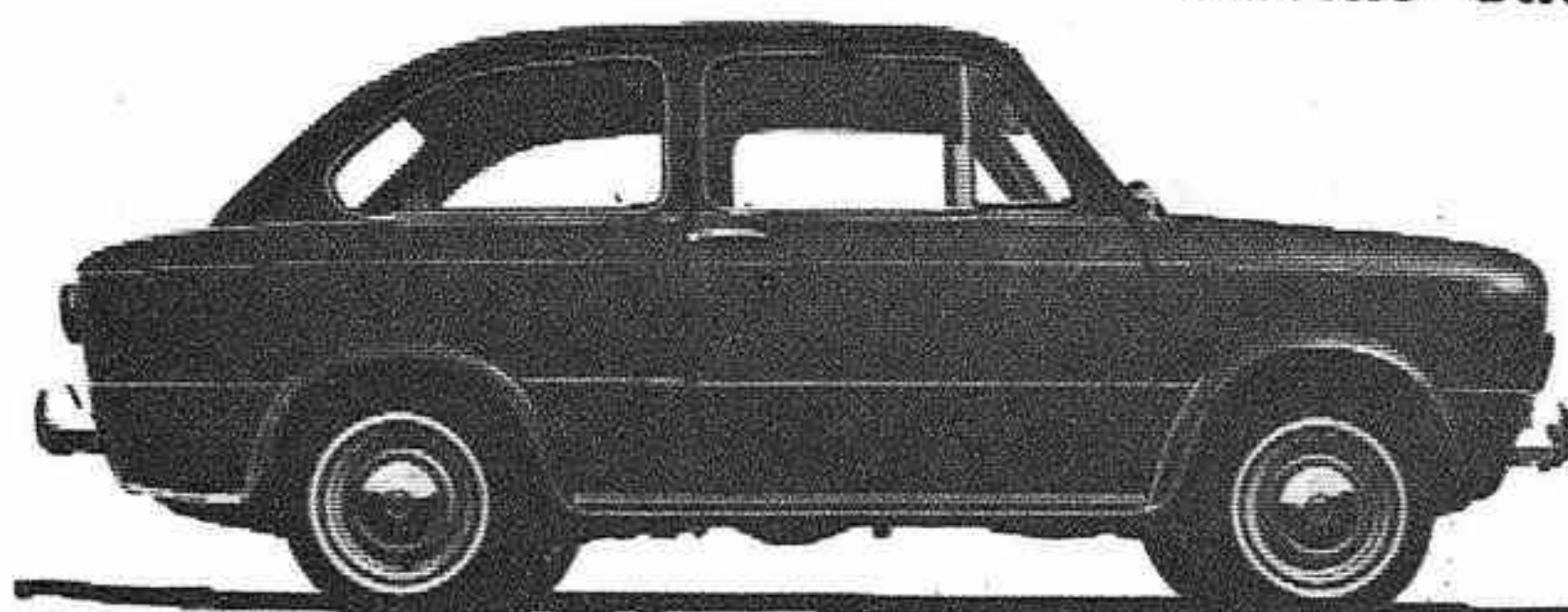
Taller Oficial y ventas



auto esteller

SEAT

Servicio Oficial



REPARACION AUTOMOVILES Y RECAMBIOS: Paseo Liberación, 84 - Tel. 710 - BENICARLO

AGROFEL

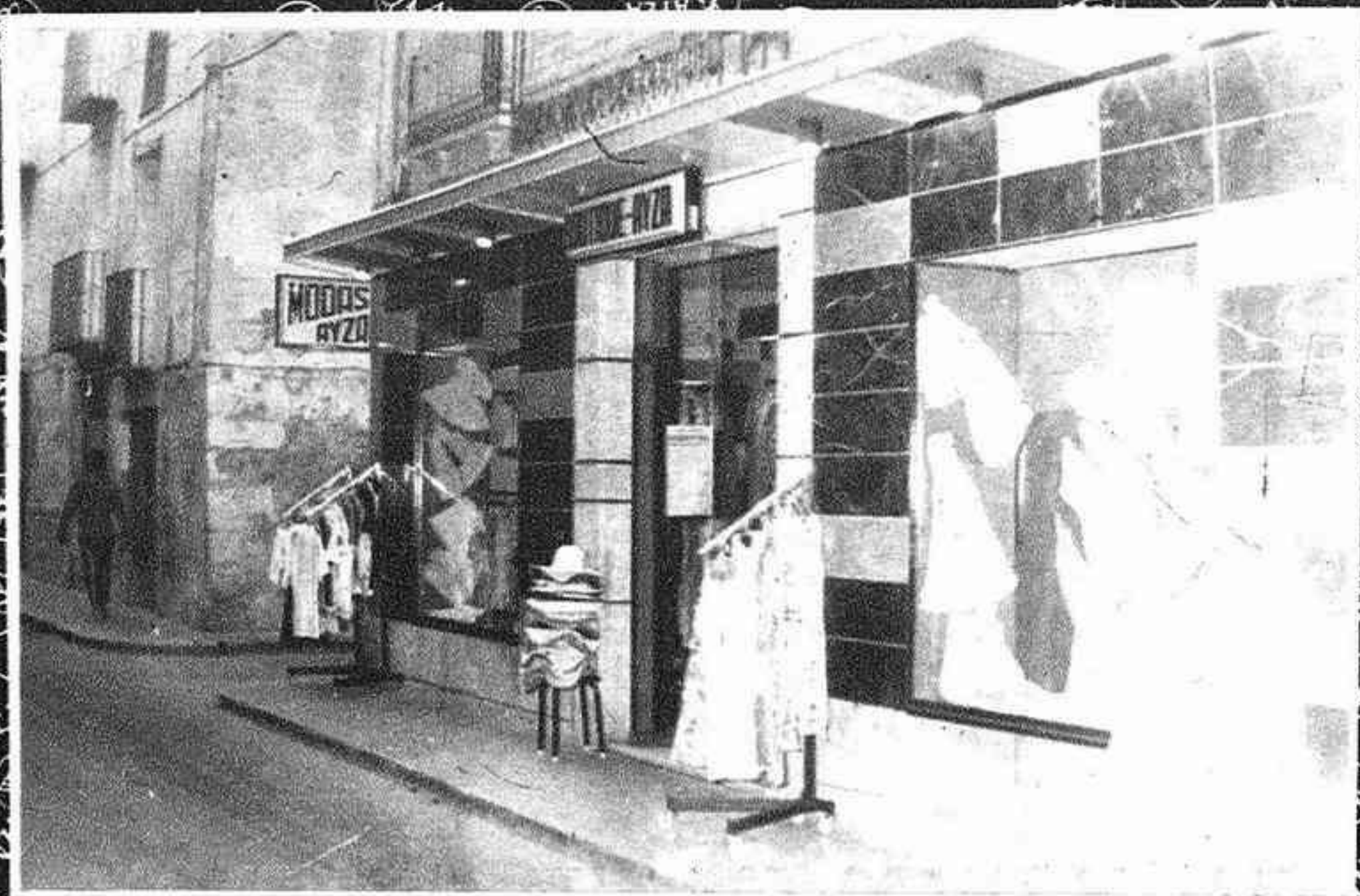
José Vicente Feliu Guiral
BENICARLÓ

Productos agropecuarios
Insecticidas
Semillas - Representaciones
Maquinaria agrícola

Apartado Correos 21
C. Uildecona, 87 - 89
Tels. 275 Des. y particular
Telegráfica: AGROFEL

Artículos Jardinería

Arboles y Plantas Ornamentales



modas



AYZA

C/ MAYOR, 38
TELEF. 460
BENICARLO

Transportes FERRER



Servicio regular de
mercancías por carretera

Casa central:

BARCELONA
Enamorados, 35 y 37
Aragón, 478
Teléfono 2450900
(tres líneas)

Servicio diario entre:
BARCELONA - BENICARLO
y viceversa

BENICARLO:
ANTONIO SORLI
Ferrerres Bretó, 70 Teléfonos 144 y 106

ROSA MARI DELSHORTS, Reina de las Fiestas de Benicarló



tra juventud, aunque no quito importancia a los factores buenos de otras épocas.

¿Te gustan los hippies?

—No tengo nada en contra, pero no me gustaría serlo.

¿Qué te parece Benicarló?

—Una preciosidad y un encanto.

¿Cuántas satisfacciones en tu vida?

—Algunas.

¿Desilusiones?

—Otras pocas.

¿Me dices algo de la guerra?

—Que no me gusta.

¿Me dices algo de la paz?

—Debería reinar siempre.

¿Mini o maxi?

—Depende del tipo.

¿Bicicleta o velomotor?

—Las dos cosas.

¿Coche o tren?

—Según lo largo del viaje.

¿Te gusta llevar pantalones?

—Por qué?

—Son muy cómodos.

¿Dime lo que más te gusta de Benicarló?

—El mar, y las gentes.

¿No me digas lo que te gusta menos pero apúntámelo?

—Mejor me callo.

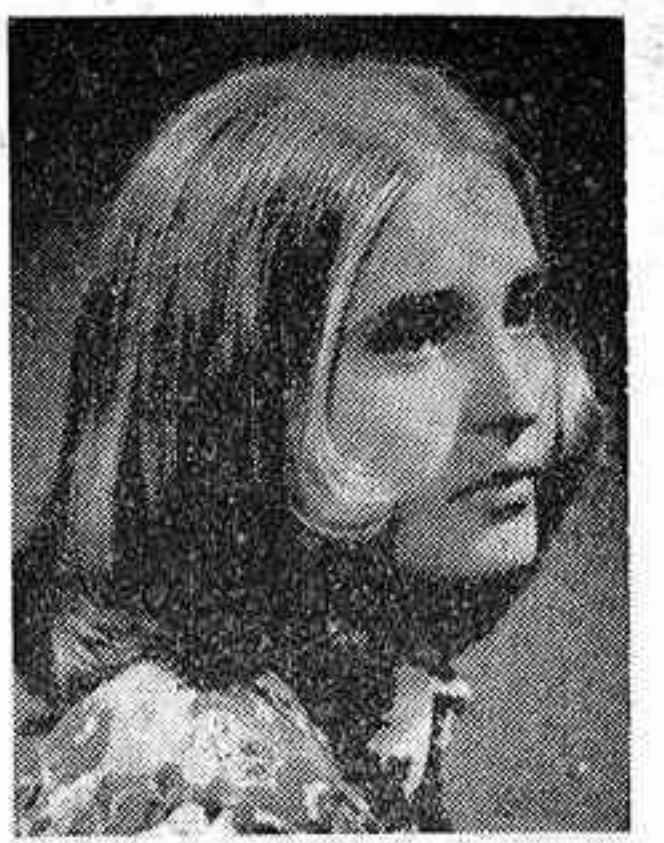
Y nosotros. La Fiesta ha comenzado. Anoche fue la proclamación. Rosa Mari estaba así de guapa. Es lo que ahora se da en la juventud. Si no, para que lo ocrean, repasen la página de las Damas de su Corte de Honor.

¡Ah, se me olvidaba! La Reina les espera en las Fiestas de Benicarló. Han comenzado. ¡Bienvenidos!!

1.—Ser muy feliz y que lo sean todos.

2.—Nada me son muy completas.

3.—Gracias. ¡Más gracias a todos!



JULIA FEBRER BEL, (17 años). —Bachiller y Estudios Superiores. Decidida dice:

1.—Que explodieren todos de alegría y que no lllore nadie ¡por favor!

2.—Como novedad, quizá un extraordinario certamen de caballeros y señoritas vestidos a la usanza medieval y con representación pública de un cuadro escénico.

3.—Que estoy abrumada de la atención. Que seguiré estando abrumada por pensar si no lo hago bien.



JOSEFINA QUEROL GONZALEZ, (17 años). — Bachillerato y nos contesta:

1.—Pasarlo lo mejor posible.

2.—Creo que pocas cosas.

3.—"Amunt Benicarló". Que lo pasemos todos muy bien, visitando los incluidos.

Mural de bellezas

Cada año —este no podía ser menos— agosto nos trae a Benicarló sus Fiestas Patronales y Turísticas. Dos bellas mujeres, dos Reinas Infantiles y la Reina Mayor, componen un Mural de Bellezas que es muy difícil sustraerse.

Para que las conozcan, para que sepan algo de sus vidas, para que en estas Fiestas tengan a mano su pequeño historial resumido, héte aquí nuestro consultorio de preguntas, sus respuestas y sus aspiraciones. Este Mural de Bellezas, quedará en 1970 como ejemplo de una década nueva que comenzó bajo sus mejores auspicios. Pero pasemos a lo que nos llevó aquí. Y para hacerlo realidad comencemos por las Reinas Infantiles:

lezas, quedará en 1970 como ejemplo de una década nueva que comenzó bajo sus mejores auspicios. Pero pasemos a lo que nos llevó aquí. Y para hacerlo realidad comencemos por las Reinas Infantiles:



EVA ARNAU SALVADOR, (17 años). Estudios de Contabilidad y Mecanografía, dice:

1.—Que sean todos muy felices.

2.—Un día dedicado a Francia y otro a Aragón.

3.—Que soy muy feliz. Que siga siendo cada día más.

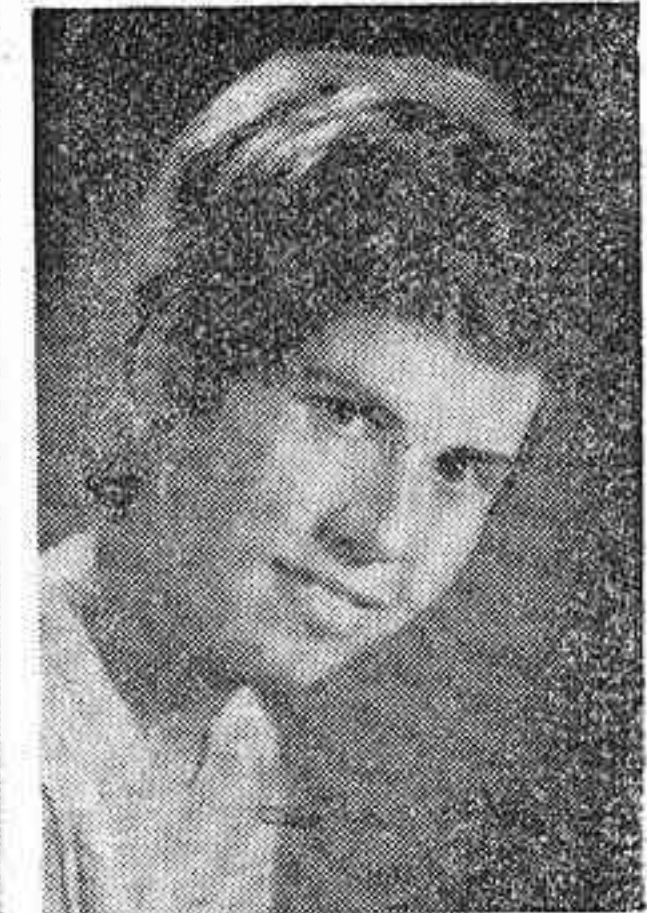


MARIA MERCEDES BOU, (17 años). —Contabilidad, Bachiller y Magisterio, dice:

1.—Que vengan todos los que puedan.

2.—Haría un concurso de vestidos para niñas menores de 4 años.

3.—Gracias por su entrevista. Benicarló es precioso.



MARIA JESÚS CERDA, (18 años). — Bachillerato Superior y Magisterio, dice:

1.—Que no llueva y que se diviertan todos mucho.

2.—Restituiría lo de tiempos lejanos: "El Certamen Literario".

3.—¡Hola!, ¡Hola!, ¿Qué tal?

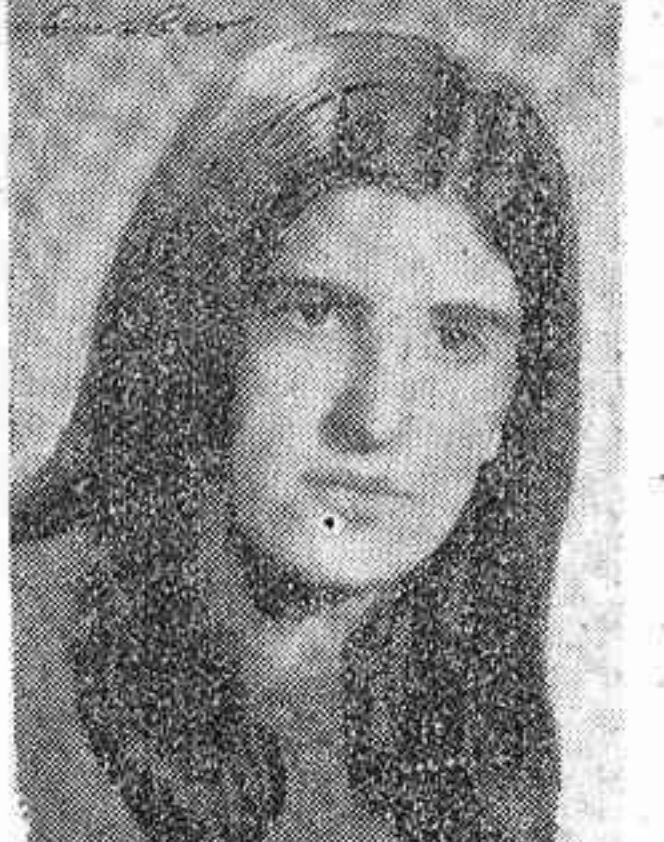


ROSA MARIA GELLIDA MELIA, (18 años). — Cálculo Mercantil.

1.—Maravillosamente espero que lo pasen todos.

2.—Algo que aupase más a Benicarló. Quizá un certamen de bandas de música, orquestas o que sé yo, algo que aumentase la importancia de Benicarló.

3.—Soy muy feliz.—Agradecer a todos quienes pensaron en mi para la elección y a nuestra encantadora Reina, Rosa Mari. ¡Gracias!



M^{ra} NURIA FERRER BOSCH, (16 años).—Bachillerato. Esta nos contesta:

1.—Que sean animadas y divertidas para todos.

2.—Calidad y duración me parecen en el completo programa. Nada.

3.—Muy contenta de ser Dama de Honor. Espero estar a la altura de todo.

Un Mural de Bellezas que expresa su sentir. Que expone sus opiniones, que piensa y desea que a Benicarló la felicidad esté en primer plano de Fiestas. ¡A todos nuestra enhorabuena por su elección!—JOSE PALANQUES.

ROSA Mari, la Reina de las Fiestas de Benicarló está frente a mí. La entrevista es rápida.

¿Dime tus estudios?

—Bachillerato Superior.

¿Dime los estudios que vas a comenzar?

—Preuniversitario.

¿Dime si te gustan?

—Aunque te parezca raro me gusta estudiar.

¿Crees que puedes decirme algo que suene fuerte?

—¡Bem!, ¡Bcmm!

¿Dime algo que no suene tan fuerte?

—¡Chilts!

¿Amores?

—Reservado el derecho de admisión.

¿Venturas?

—Bastantes.

¿Anécdotas?

—No tienen gracia.

¿Rosa Mari, es feliz lo que uno piensa?

—Hombre, eso depende de lo feliz que piensan los otros que soy.

¿Cómo llegó al reinado?

—No sé. La verdad es que se me ha presentado de sopetán, algo así como llovido del cielo.

¿Dime algo que no te guste decir?

—Como no me gusta decirlo me lo callo ahora también.

¿Dime algo que si te gusta alrear?

—Todo, no me gusta cerrarme en mí misma.

¿Tus deportes preferentes?

—Balonmano, natación, y sobre todo ballet, si es que lo consideramos deporte, aunque es un arte. Además me divierte mucho como tu ya sabes, siguiendo a los ciclis-

VICENTE DELSHORTS AMELA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Compra-venta de toda clase de fincas. Préstamos hipotecarios

R. Argentina, 42 Teléfono 470

BENICARLO



MARIA DEL CARMEN MAURA ALBIOL, (18 años).—Tras el Bachillerato Superior ha cursado Ingeniería Técnica Química hasta el segundo año.

1.—Que haya alegría y grata convivencia.

2.—Quizá unos "Festivales de España" en lo que hay mucho que elegir.

3.—Alegría. Más alegría y paz para todos.



ANA PEINADO GUZMAN, (18 años).—Bachillerato. Nos dice con la sonrisa en boca.

REFRESCANTE

LA MACARIA

Belascoín, 18 — Teléfono 260

BENICARLO (Castellón)



TERE FERRERES SORLI, (17 años).—Contabilidad y mecanografía.

1.—Un castillo de fuegos dentro del Puerto de Benicarló, encima de las barcas.

2.—Felicidad para todos.

3.—Que estoy nerviosa. Que siga estando más nerviosa.

SOCIEDAD DE CONSERVAS VEGETALES, S. A.

(SO. CO. VE. S. A.)

DESPACHO CENTRAL BENICARLO

Avda. Marqués Benicarló. 36-Tel. 38

FABRICAS { BENICARLO (Castellón)
LUGO

D. 150 cc

el mejor ciclomotor del mundo

lo demuestra consiguiendo en lucha con 22 marcas el Campeonato del Mundo.

SIN PATENTE Y SIN SEGURO DE ROBO Y FURTO.

Agencia oficial: **DEPSI**

IBEM Barloñomé Reus, 46 - Tel. 221479 - CASTELLÓN

ESTUDIO DE ARTE FOTOGRAFICO

LABORATORIOS FOTO-CINE

« CASBER »

BENICARLO - Mayor, 14 **PEÑISCOLA - José Antonio, 1**

Turismo, trabajo y progreso en el Benicarló 70

Es muy de mañana, apenas salido el sol, sin salir quizá, cuando el hormigueo humano de Benicarló se moviliza para dar vida a la ciudad, para darle espaldarazo de lucha, de trabajo, de actividad. Las mujeres, quizá menos perezosas que los hombres, preparan en el Mercado sus puestos, los surten de comidas variadas y esperan a que la hora señalada para la apertura, aglomerando sus puestos a gentes de todas clases, tipos y nacionalidades, que procurarán por el sustento del día.

Por otras partes, la industria va engullendo a los trabajadores, que en lo textil, madera, hierro y forjados, ladrillos y cementos, pesca y agricultura, creaciones de modas y construcciones, establecimientos de mil diversas formas y maneras, van abriendo al nuevo día, su faz luminosa que les distingue en ese constante quehacer que les habilita para ese progreso que llega siempre acompañado del trotar de las máquinas, en ese sonoro ruido que marca el ritmo del nuevo tiempo.

Más de mañana quizá, los grandes proveedores, los enormes coches de transporte, van cubriendo los lugares de consumo con sus productos, van surtiendo a quienes en el transcurso del día han de abastecer a ese turismo que domina la ciudad precisamente en esta época veraniega en la que Agosto se lleva la palma. Más de 270 mil estancias, a más de tres mil diarias, ese pujar por el logro de las 500.000 estancias, le dan a Benicarló en esos 70 u 80 días que se calcula su temporada turística, el prestigio de unas instalaciones a las que el Albergue Parador de Turismo que funciona desde 1929, les presta prestigio cara al turismo internacional.

Sus 4.000 trabajadores esparcidos en sus 182 industrias, no cesan en todo el año de laborar para el auge de la población, y su constante demanda de mano de obra, que le llega de las ciudades del Maestrazgo en épocas señaladas de recolecciones, es el más claro exponente de su vitalidad. Quizá por eso, por ser su trabajo constante, el hecho del progreso y por ende el del turismo, es por lo que Benicarló suena cada día con mayor insistencia en el concierto

Nacional e Internacional de las grandes cosas. Con sus 15.000 habitantes que llegan a más de 30.000 en la etapa veraniega, la ciudad ha creado nuevos lugares de esparcimiento, nuevos puestos de compra y de transporte, nuevas esperanzas cara a una década, la del 70, que a Benicarló le ha de marcar el definitivo empuje.

Su ruta a orillas del mar, una hasta Peñíscola con chalets y construcciones atrevidas, que van a prodigarse más en esta década, por cuanto la historia y el paisaje de la zona, es prometedor cara a un turismo consistente, a un turismo que llega ya, solamente en verano, sino que lo hace en forma masiva en Navidad y Semana Santa.

Sus servicios, los servicios que la ciudad ofrece, pueden equipararse a las grandes urbes, con una uniformada Policía Municipal, que sin los previos conocimientos de aquellos avezados, ha tenido que aprender, y hasta superar las dificultades nacientes de un tráfico rodado que crece a ritmo de vértigo en los meses punta de Julio y Agosto. Sus playas, han sido dotadas en sus mismas puertas, junto a la misma arena, de un servicio de circulación que permite al turista llegar a ellas. Sus

calles, pavimentadas todas, facilitan el tránsito de coches. Las autoridades, impuestas de su deber y de lo que el progreso y la llegada masiva de gentes representa, se multiplican en su quehacer, y será quizá 1971, el que marque otra nueva movilización en realizaciones, que nos permitan ver remozado el conjunto de las Escuelas Nacionales, tal que se le habilita ahora una zona poli-deportiva; podremos quizá ver en marcha la nueva Casa Consistorial, el nuevo Ayuntamiento y hasta es posible que la Central Automática de Teléfonos sea una realidad para esas fechas. Benicarló no duerme ni descansa. Trabajan todos y cada uno de sus vecinos por el logro de esas ambiciones que el compás del tiempo dicta inexorablemente.

El turismo, el trabajo y el progreso en Benicarló continúan siendo actualidad, y de un largo año, solamente ahora, en Fiestas es cuando para la máquina y cesa el motor, cuando queda quieta la barca, y en el campo se trabaja con la sola precisión del fruto maduro. — JOPA.



Vista del Puerto de Benicarló asaltado por los bañistas.—(Fotos J. P.)

Programa de Fiestas

Viene de la pág. 12

rias, organizado por el Club Ajedrez Benicarló y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. Salida desde la Avenida del Marqués de Benicarló, de los participantes en la carrera ciclista, disputándose el IV Trofeo Ilustrísimo Ayuntamiento de Benicarló, y entrega de premios a los vencedores.

A continuación, exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

A las 19'30. Torneo de bolos en el local "Bolera-Club".

VIERNES, 21

A las 12. Selección de ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 16'30. Competición ciclista para el I Trofeo Inter-Clubs del Ilmo. Ayuntamiento, con entrega de premios a los vencedores.

A continuación, exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

A las 18. Concurso deportivo de Palomas buchonas, organizado por la Sociedad Colombófila Benicarló de Buches, y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 19'30. Torneo de bolos en el local "Bolera-Club".

A las 22'30. En honor de la Reina de las Fiestas y Damas de la Corte de Honor, gran verbena organizada por la Empresa "To-

rréon Nancy" en la Pista Jardín, con la actuación de la orquesta Marabells, un atractivo desfile de modas y un final de velada con animados fuegos de artificio.

SABADO, 22

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. Exhibición de ganado vacuno en la explanada del Puerto.

A las 18'30. Homenaje a Beethoven con un extraordinario concierto de Organo, Coral y Mixto, en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, a cargo del organista D. José Antonio Roda Ballé, profesor del Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona, y de la Coral Polifónica Benicarló, dirigida por D. Froilán Galindo Castell.

DOMINGO, 23

A las 6. Concurso de pesca deportiva a caña en la escollera del Puerto, organizado por la Sociedad de Pescadores "El Mero" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 10. Gran prueba en la que se disputará el VI Trofeo Moto-Club Benicarló y patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento, en el circuito Paseo Marítimo, Avenida Marqués de Benicarló, Santísimo Cristo del Mar y Avda. de Yecla.

A las 10'30. Espectacular match de ajedrez, entre el Club Ajedrez Benicarló y un potente equipo de la comarca, en el local del citado club.

A las 15'30. Extraordinario acontecimiento regional de Tiro al

Plato, en la Escollera de Levante del Puerto "Explanada Mar Chica", organizado por la Sociedad de Cazadores "San Huberto" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17'30. Gran partido de fútbol en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, entre el Club Calvo Sotelo de Andorra de Tercera División y el C. D. Benicarló.

A las 20. Clausura del Certamen Exposición de Pintura y Fotografía, y entrega de premios a los artistas galardonados.

A las 22'30. Concierto público por la Agrupación Musical "Santa Cecilia", en la Plaza San Bartolomé.

A la misma hora, en la Pista Jardín, organizada por la Empresa Torreón-Mancy, verbena con la actuación de Paco Ruiz, "El yeyé del Millón", y su conjunto.

LUNES, 24

Festividad de los Santos Mártires Abón y Senén y San Bartolomé Apóstol.

A las 9. Volteo de campanas, del Puerto.

diana por la Agrupación Musical "Santa Cecilia", pasacalle por Dulzaineros y la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación "La Salle", y desfile de Gigantes y Cabezudos.

A las 11. Misa mayor concelebrada presidida por el Excmo. y Rvdmo. Dr. D. Ricardo María Carles, Obispo de la Diócesis, quien pronunciará la homilía, interpretando los cánticos religiosos la Coral Polifónica Benicarló.

A la salida de los fieles, la Sociedad Colombófila, obsequiará al público con una "suelta de palomas".

A las 19'30. Procesión Patronal con las imágenes de Santa María del Mar, Santos Mártires Abón y Senén y San Bartolomé Apóstol, presidida por la Ilmo. Corporación Municipal.

A las 23. Gran traca final de fiestas con final apoteósico de fuego aéreo y acuático en el Espigón del Puerto.

Empresas Constructoras - Arquitectos
Delineante-Técnico
Construcción
 SE OFRECE
 Planos - Hormigón Armado - Topografía - Mediciones - Presupuestos - Certificaciones - Contabilidad Costos - Planificación obras.
 Solicitar entrevista al Sr. Espinosa - Teléf. 22-28-44
 Domicilio: Avenida Capuchinos, 27-2ª izquierda.

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA
«INSTITUTO» TECNICO DE ENSEÑANZA MEDIA
«MIXTO»
BENICARLÓ
 Enseñanza de Bachillerato Elemental en General y Superior Técnico
 ALUMNADO MASCULINO Y FEMENINO

Apartamentos D'PEPPE

En Villas Benicasim a 40 metros de la playa

HOY MISMO PUEDE USTED HABITARLO

Completamente amueblados
 Módicamente entrada inicial y resto en cómodos plazos

INFORMES: General Aranda, 31 Entrlo. - Teléf. 22 01 66
CASTELLON

BENICARLO, en un momento de gran desarrollo



La juventud ocupa lugar destacado en todos los acontecimientos de Benicarló. En el grabado la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, genuina representación de la mujer benicarlonesa y también de una juventud que es la mejor esperanza de la ciudad. Con ellas, las simpáticas Reinas Infantiles

Viene de la Pág. 11

enitario submarino y la instalación del servicio telefónico automático y ampliación del número de líneas disponibles.

Añadido que no son proyectos más o menos posibles y lejanos, sino diríamos realidad inmediata, porque sus fundamentos han quedado ultimados.

—A ello —dijo— ha dedicado gran parte de los recursos económicos y gran parte de su actividad la Corporación Municipal como gestora del bien público. Y, como ya he citado, supera la cifra de diez millones de pesetas la inversión realizada, en los últimos doce meses, para hacer posible la ejecución de tan ambiciosos proyectos. Esta inversión unas veces queda claramente de manifiesto, mientras que otras puede pasar inadvertida para la población, como ocurre cuando alcanza sólo a sufragar la adquisición de inmuebles y terrenos donde se ubicarán futuras y brillantes realizaciones. Esto se puede aplicar, por ejemplo, a la adquisición de parte del solar necesario para la construcción de una nueva Casa Ayuntamiento, fase importantísima para la creación del centro cívico de la población y obra necesaria en la cual esperamos el apoyo y colaboración del vecindario.

OBRAS DE ILUMINACION Y PAVIMENTADO

A continuación, el Alcalde nos habló de las obras de iluminación y de pavimentado de calles realizadas últimamente en Benicarló, así como de los proyectos que existen en estos dos importantes aspectos.

—En los próximos meses —nos dijo— esperamos dotar de la debida iluminación a todas las zonas urbanizadas y, a la vez, proyectamos la modernización de parte del alumbrado ya existente.

—¿Y cómo van las obras de pavimentación?

—Prácticamente sólo restan por pavimentar algunas calles de reciente apertura, ya que el resto de la ciudad cuenta con la

debida pavimentación. De todas formas, pensamos aplicar una capa de aglomerado asfáltico a todas las calzadas realizadas ya anteriormente con asfalto.

SE MANTIENE EL RITMO EN EL SECTOR DE LA CONSTRUCCION

En Benicarló no sólo se ha mantenido el ritmo de la actividad constructora, sino que in-

cluso se ha incrementado en el transcurso de los últimos doce meses, siendo de destacar que, en este sector, el noventa por cien de las inversiones se están realizando con capital español.

—En este aspecto de la construcción tenemos planteado el problema de la especulación, cuya solución no será viable en tanto que no se implante la ley del suelo. El cuarenta por ciento de la zona turística de Benicarló está en manos de unos señores que no pretenden edificar, sino simplemente especular. Entonces ocurre que si, por necesidad la ciudad, el Ayuntamiento emprende una expropiación, a pesar de pagar a cuatro o cinco mil pesetas el metro cuadrado, se reciben innumerables quejas. Los especuladores, esta es la verdad, constituyen un grave problema para el Municipio.

—¿Se han planteado también problemas con las alturas de los modernos edificios?

—Las alturas vienen condicionadas, en no pocos casos, por el precio de los solares.

—Tal como están las cosas, ¿cuál podría ser la solución?

—Que los constructores adquiriesen grandes solares y emprendiesen planes parciales de urbanización, para luego ofrecer al público las casas ya terminadas. Saber adquirir bien los solares es el secreto para poder ofrecer viviendas a precios razonables y, en este sentido, hay que considerar que la urbanización no encarecería de forma apreciable el costo de la obra.

DESARROLLO TURISTICO

La afluencia de turistas, tanto nacionales como extranjeros, está batiendo todos los records. Prácticamente, en estos momentos, Benicarló ha duplicado su población real, ya que se calculan en unas quince mil las per-

sonas que hoy disfrutan en sus vacaciones en esta ciudad.

—Este hecho, ¿plantea problemas al Ayuntamiento?

—Es lógico que así sea. Plantea problemas de servicios y, sobre todo, para el aparcamiento de vehículos, aunque esta cuestión pensamos solucionarla rápida y eficazmente con la construcción de un gran parking.

—¿En cuanto se cifra la inversión de cara al turismo?

—En Benicarló, la iniciativa privada está invirtiendo del orden de los 38 millones de pesetas anuales, lo que supone una inversión de doce mil pesetas por turista.

LA FORMACION DE LA JUVENTUD, PREOCUPACION MUNICIPAL

—Señor Alcalde, en lo que se refiere a la formación de la juventud, ¿qué obras se han realizado?

IMPORTANTES OBRAS EN EL ULTIMO AÑO

—Finalmente, señor Alcalde, ¿qué mejoras se han producido en la ciudad durante los últimos doce meses?

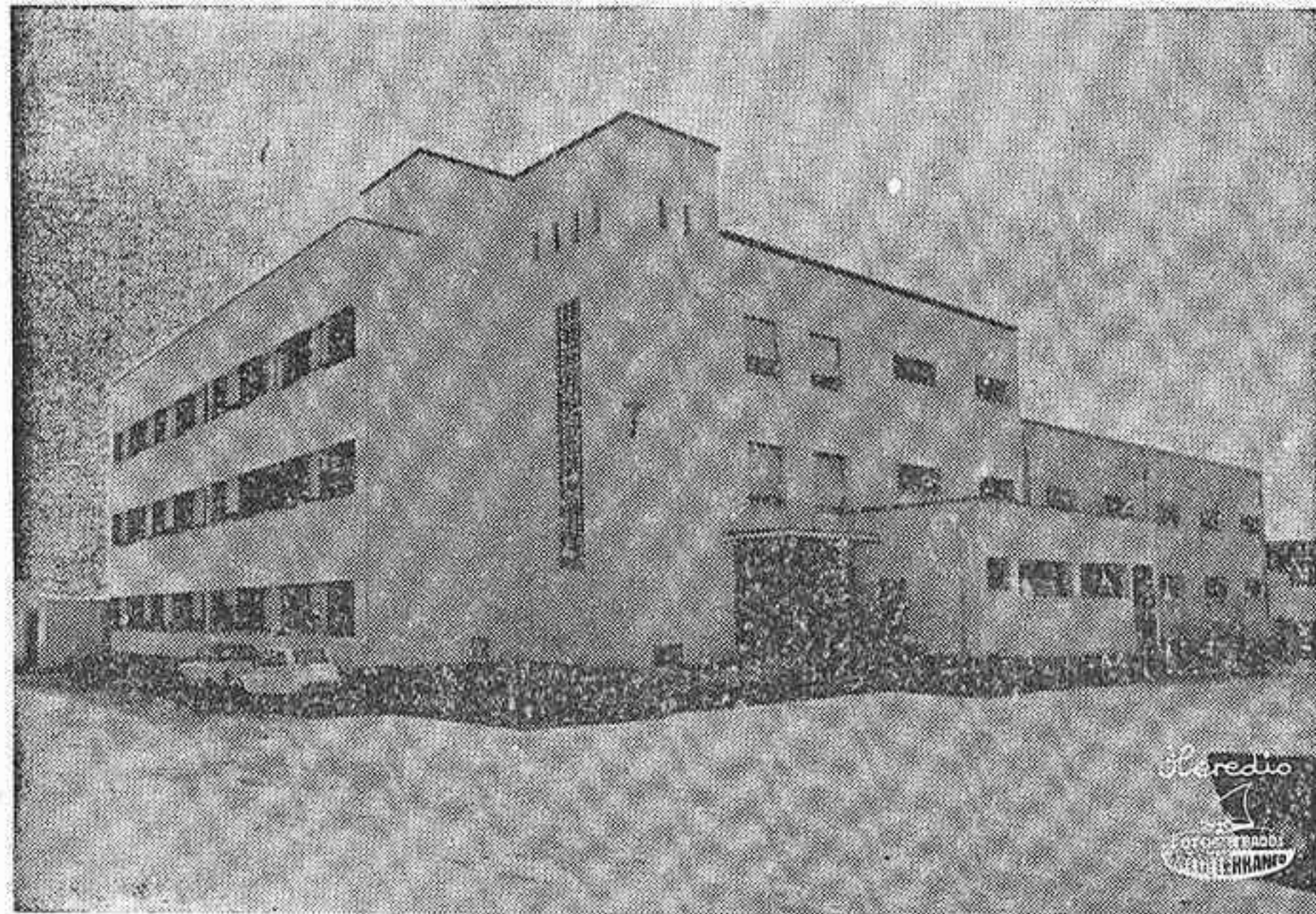
—Se ha realizado la pavimentación de la Plaza de la Iglesia, ha entrado en servicio la nueva Oficina de Turismo con servicio público para conferencias telefónicas; la nueva sede, bien que provisional, del Destacamento de la Guardia Civil de Tráfico; y la primera fase de la nueva Residencia Asilo de Ancianos.

—Asimismo, está en gran parte abierta la Avenida de Cataluña y proyectada su unión con la de Pio XII. Están también terminados los proyectos de urbanización de las calles Hermanos de las Escuelas Cristianas, Moreiras, Cura Lajunta, toda la zona donde están las calles Ra-

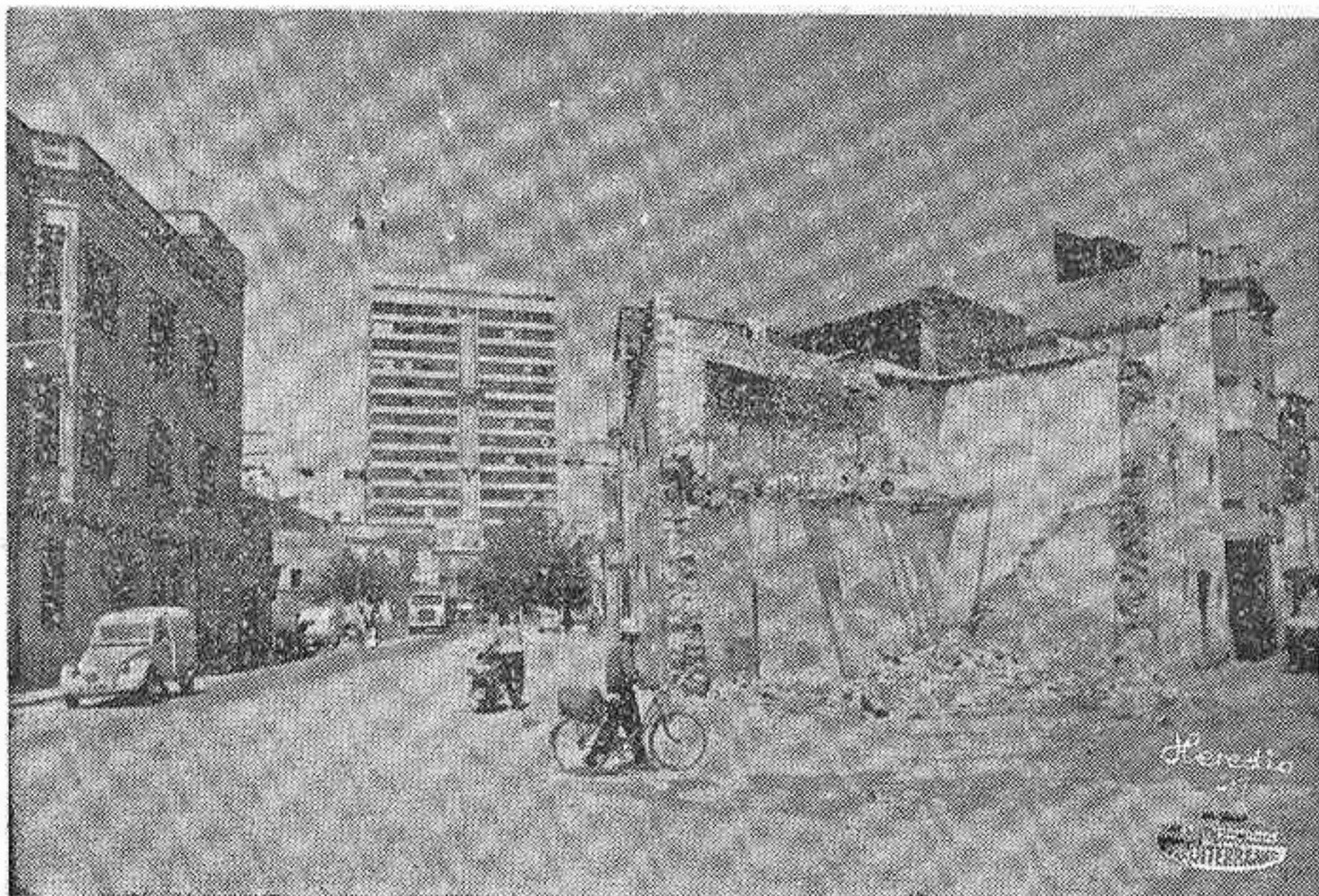
món y Cajal, Madrid, Toledo, 24 Años de Paz; y espero que, en la iniciación de las fiestas del próximo año, nos encontremos con el Paseo de la Liberación abierto en toda su anchura y urbanizado en su totalidad. En este sentido, el Ayuntamiento está dispuesto a realizar otras aperturas de cara a la próxima temporada turística.—F. P. M.

¡¡AUTOMOVILISTA!!

A menos de 150 metros del vehículo que te precede, tu luz larga molesta en el espejo y os pone en peligro. Con luz de cruce veréis mejor los dos.



Panorámica del nuevo Asilo de Ancianos



Obras de la primera fase para la realización del importante centro cívico de la ciudad

—En el último año se ha mejorado la dotación de material escolar, tanto en el Colegio Nacional de Enseñanza Primaria como en el Instituto Técnico de Enseñanza Media y se han realizado, con el auxilio municipal, importantes obras de habitación en dicho Instituto para poder acoger a la cada vez más numerosa población escolar.

—Benicarló, ¿tiene planteado problema escolar?

—Lo tenemos porque el Grupo Escolar más grande de la ciudad precisa de unas reformas en su techado. Para emprender esta necesaria obra antes hay que contar con otro grupo donde albergar a los escolares. Pero, a pesar de todo, no quedará ningún niño sin un puesto en la escuela, porque en este aspecto nos esforzamos al máximo para superar dificultades y solucionar todos los problemas que puedan plantearse.

Taller Automóviles

LAVADO
Y
ENGRASE

REPARACION Y REPUESTO



Vicente Coll Fresquet

Carretera General Valencia-Barcelona s/n

BENICARLO

¡El taller que Vd. necesitaba!

Servicio - SIMCA - CITROEN

Hnas. Esteller

Géneros de Punto y Lanas para Labores.
Perfumería - Lencería - Bisutería.

C/. Pio XII, n.º 15 - Teléfono 308

BENICARLO

Habitaciones

PABLO

CHAMBRES
ZIMMERS
ROOMS

TODO CONFORT

Chef: Sr. Juan
Teléfono 261

Ntra. Sra. del Carmen, 52
Teléfono 493

BENICARLO

BODEGAS

CORNELLES

Depósitos de AGUA:

«LES CREUS»
TIPO EVIAN - FRANCIA

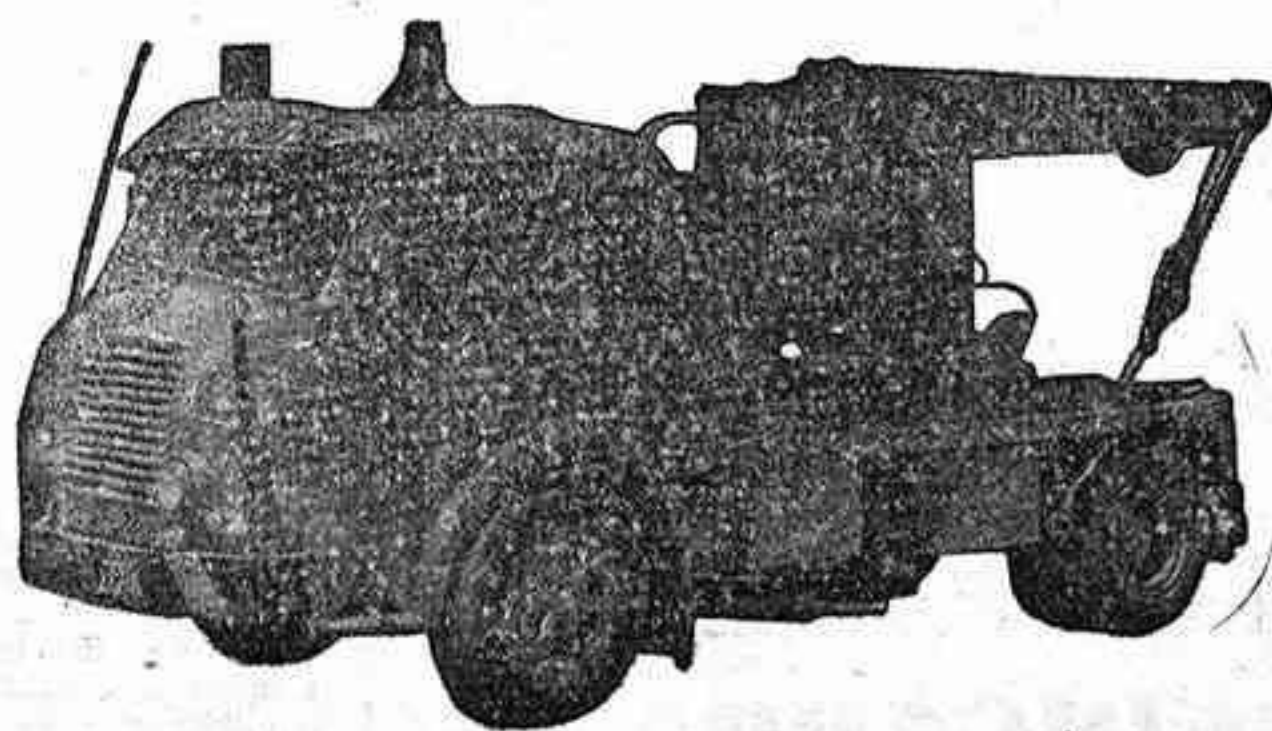
DISTRIBUIDOR CERVEZA

¡Cuando quiera un encargo URGENTE llame al 599.
Le será llevado a domicilio.

Santísimo Cristo del Mar, 92 - BENICARLO

José Martínez Llorach

TALLER MECANICO Y GRUA PLANCHISTA



Teléfonos Diurno: Taller 492 - Nocturno: Part. 244

Carretera Valencia - Barcelona BENICARLO (Castellón)

TRANSPORTES GALATAYUD, S. L.

CENTRAL: BENICARLO - Olivella, 22 - Tel. 97

DELEGACIONES:

Valencia

Avd. Peris Valero, 33
Telf 77 09 00

Vinaroz

San Francisco, 59
Teléfono 528

Castellón

Lucena, 24
Telf 21 36 71

Ampostá

Jaime I, s/n
Teléfono 185

Tortosa

Avd. Felipe Pedrell, 73
Telf. 44 04 61

Industria y agricultura, pilares básicos de la economía de Benicarló

En una población activa de 4.500 productores, el 70 por ciento corresponde al sector industrial

La población activa de Benicarló se cifra en unos 4.500 productores, correspondiendo un setenta por ciento a la industria, que en la actualidad emplea a más de 3.500 personas.

El número de empresas industriales supera con mucho el centenar y medio, aproximándose a las doscientas. En el conjunto industrial de nuestra provincia, Benicarló es un nombre importante, ya que cuenta con factorías cuya producción goza del más alto prestigio no sólo en todo el país, sino incluso más allá de nuestras fronteras. Hace varias décadas Benicarló era conocida en toda Europa por la calidad de su riqueza vinícola, siempre muy apreciada en todos los mercados; en la actualidad, sus conservas, muebles, fabricados textiles y, entre otros, la amplia gama de productos químicos que ofrece, le han dado justo renombre en los cinco continentes.

El mayor número de personal empleado se da en las industrias químicas, con casi un millar de trabajadores. Junto a este sector, destaca también el de la madera y el mueble, que emplea a más de seiscientos productores. En ambos sectores destaca la presencia de modernas y ambiciosas factorías en pleno desarrollo en todos los aspectos. Tampoco se puede olvidar la importancia de su industria textil que absorbe a cerca de otros seiscientos empleados. En el sector de la pesca desarrollan su labor profesional más de quinientas personas.

Esto en lo que se refiere a la industria. En el sector agrícola hay que destacar el hecho de que, tras la catástrofe que supuso la filoxera, el campo de Benicarló se ha ido transformando y enriqueciendo sobre el esfuerzo y la iniciativa de los propios agricultores. Y con el crecimiento del regadío, la huerta múltiple sus productos que llegan a los más importantes mercados del país. El término municipal consta de 4.825 hectáreas, de las que cerca de dos mil corresponden al regadío, siendo el resto de secano. El agua, o por mejor expresarlo la calidad del agua, constituye un grave problema para la agricultura benicarlense, debido a su progresiva salinización. En la actualidad, el término cuenta con más de un millar de pozos, de los que un setenta por ciento han sido dotados con motores eléctricos. La gran aspiración de los agricultores de Benicarló la constituye el futuro Canal del Ebro, que solucionaría todos los problemas que tienen su origen en el agua.

En cuanto a los cultivos, en el regadío predominan las judías verdes, alcachofas, berenjenas, tomates, pimientos, pepinos, coles y lechugas, así como los tubérculos; en el secano, sigue predomi-



Animación y gran ambiente en uno de los festejos populares de Benicarló

mando el algarrrobo, siguiendo en extensión el almendro y el olivo, por este orden precisamente.

La Cooperativa Agrícola "San Isidro", auténtica institución en el campo de Benicarló, atraviesa también por momentos de gran desarrollo. En la actualidad cuenta con 580 socios y tiene establecidos importantes servicios que se refieren a la comercialización de los productos agrícolas; suminis-

tros de abonos, semillas, insecticidas, etc.; almazara y fabricación de piensos compuestos. La Cooperativa, a través de su servicio de comercialización, crea una competencia que favorece a todos los agricultores benicarlenses, tanto a los socios de la entidad como a los no afiliados. Su Caja Rural, por otra parte, que cuenta con 300 libretas de ahorro, realiza todas las operaciones

propias de este tipo de entidades, procurando una solución eficaz a los problemas financieros del agricultor.

Finalmente señalemos, como detalle muy significativo, que la mecanización del campo en Benicarló alcanza la máxima extensión como a los no afiliados. Su Caja Rural, por otra parte, que cuenta con 300 libretas de ahorro, realiza todas las operaciones propias de este tipo de entidades, procurando una solución eficaz a los problemas financieros del agricultor.

Cooperativa Agrícola San Isidro de Benicarló

Uno de sus principales fines: Incrementar la venta de los productos del campo y mantener los precios

La Cooperativa Agrícola de Benicarló nació, como nacen todas las cosas. Por iniciativa de unos hombres, tímidos en principio, más audaces después y temerarios más tarde.

Su nacimiento, venía quizá a darse realidad con el progreso moderno de la agricultura en Benicarló. El cambio, que absorbía desde años, a mucha mano de obra, tenía ante sí una panorámica realmente prometedora, a la que debería lanzarse su juventud cogida de la mano de los muchos medios que el progreso ponía a su alcance. Se tenía para ello, que desterrar viejas ideas y no menos viejos moldes. Se debía echar mano de la valentía para apartar a un lado los prejuicios que existían para dar paso a unas realidades que aumentasen el nivel de aquellos hombres que desde tantos años trabajaban de sol a sol, sin mayor premio que unos aborrotos conseguidos a fuerza de demasados sudores y sacrificios.

Un grupo de hombres, unos benicarlenses enamorados de todo lo suyo y muy principalmente de sus tierras y de su campo, pujaban con la idea, ésta se ponía en embrión y llegaba con su nacimiento a poner en descubierto, la avanzada de los labradores de Benicarló.

Sería quizás, el mencionar nombres en este esbozo de trabajo y comentario, herir cualquier susceptibilidad por olvidar quizá en el transcurso alguno de ellos. Por ello, sea quizá el suficiente, mencionar a todos aquellos pioneros, a los que siguen y a los que se fueron, para darles en avanzada de años y al comienzo de una nueva década, no las gracias por lo que hicieron, sino la gratitud por lo que llevaron hacia adelante conscientes de las dificultades que se encerraban y sabedores de que las críticas y las zancadillas podrían estar en el orden de los hechos. Precisamente por ello, al comprobar en el transcurso de las fechas, de cuyos días está hecha la historia de los pueblos, bueno será recordar los éxitos alcanzados, y más abiertamente los logros conseguidos, que podrían traducirse en cifras, pero que quedan también expuestos sin ellas en ese progreso del campo benicarlense que todos pueden ver al llegar a Benicarló y sentirse en sus reales posesiones agrícolas.

Hoy, la Cooperativa Agrícola de Benicarló, que maneja cientos de miles de kilos diarios, que absorbe producciones fabulosas, que maneja en constante auge y progreso los mejores mercados de nuestra geografía, y que hasta incluso

hace pinitos de grandeza turística exportadora, puede decirse que ya tiene mayoría de edad. Y decimos que puede decirse, porque a sus progresos y a sus realizaciones, une la Cooperativa Agrícola el sentir de todos sus miembros, avanzados al trabajo, hechos a la rudeza del campo, pero ya metidos de lleno en ese laberinto de los números que les ha reportado mejores ganancias, más altas metas y muy halagüeñas perspectivas.

Por ello, cuando Benicarló asoma a su balcón festivo, cuando el pórtico de sus fiestas se hace realidad. La Cooperativa Agrícola, de mano de sus rectores, asoma también a las páginas de **MEDITERRANEO** para dejar prestancia de su vigencia, y para ofrecer a todos los que a Benicarló llegan y en Benicarló están, los esfuerzos colectivos de sus sueños más avanzados, que han de culminar sin duda alguna, en un futuro esperanzador para esas generaciones de hombres, a los que el campo de Benicarló espera, y a las que el campo de Benicarló y sus hombres, saludamos.—R.

España vuelve a fabricar autogiros

El moderno modelo será para tres o cuatro plazas y estará listo en cuatro años

El autogiro es más seguro y económico para ciertas misiones que su rival, el helicóptero

Por César Ruiz-Ocaña

DENTRO de cuatro años, España puede tener listo el prototipo de un autogiro de tres o cuatro plazas. La sociedad española constructora, dedicada desde su fundación en 1923, a tareas relacionadas con las aeronaves de ala giratoria, ha sometido el correspondiente proyecto y programa de trabajo a la Comisión de Investigación Científica y Técnica, afecta a la Presidencia de Gobierno. Y, tras los correspondientes informes técnicos, ha solicitado un préstamo con cargo al Fondo Nacional para el Desarrollo, que le permita la consecución de los prototipos necesarios en el plazo previsto. La noticia, gran noticia para la Aeronáutica española, ha sido ya publicada.

Al cabo de casi medio siglo, España volverá a fabricar el invento revolucionario exclusivo de un gran español, Don Juan de la Cierva y Codorniu: el autogiro, invento extendido por todo el mundo durante los años 30, hasta el estallido de la II Guerra Mundial.

UN AVION QUE NO SE CAIGA
En 1919, Juan de la Cierva veía estreñarse contra el suelo, al aterrizar, a un trimotor de su invención. Un trimotor español, cuando los únicos que por entonces volaban eran los Caproni italianos. De La Cierva, ingeniero de Caminos, ingeniero de Construcciones Aeronáuticas, vivía ya seriamente aquellas ilusiones de muchacho cuando, junto con otros compañeros, que luego lo fueron también de sus empresas, se deslizaron en planeadores, construidos por ellos mismos, por los terraplenes de los Altos del Hipódromo de Madrid, hoy Nuevos Ministerios y zonas adyacentes.

El ingeniero aeronáutico quería una aeronave que realizase sus aterrizajes sin vuelo horizontal, el riesgo principal de los aviones de entonces. Y concibió el autogiro. En 1920 lo patentó. En las primeras pruebas, el prototipo fracasó, ante la rigidez de los rotores de aspas giratorias, el "molinillo de viento" que llamaban los ingleses. De La Cierva no se desanimó y prosiguió sus investigaciones sin apenas medios, sin la estructura de un país industrial que lo respalde. Pero con fe y con ilusión.

LOS PRINCIPIOS BASICOS DEL AUTOGIRO

El 9 de enero de 1923, en Cuatro Vientos, el nuevo prototipo de autogiro despegó, voló y aterrizó con éxito. De La Cierva ha eliminado casi en absoluto los planos de apoyo prestados a la nueva aeronave por los aviones clásicos, compensando esta casi ausencia con aspas autogiras, libres, que giran alrededor de un eje casi vertical (ligeramente inclinado hacia atrás). Al despegar, las aspas o rotores se mueven por el aire reflejado sobre ellas por la hélice tractora, movida por un motor clásico de avión, de solo 140 CV. En suelo, las aspas siguen girando por la velocidad de marcha de la aeronave, estabilizada por el giro de las aspas. Al descender, el motor se para, el ángulo de ataque forma por el conjunto de las aspas con el aire aumenta, frena la caída y el descenso se efectúa en vertical.

Pero no basta. El autogiro vuela, pero hay que perfeccionarlo. En diciembre de 1923, Juan de la Cierva prueba su nuevo prototipo. Ya puede despegar en vertical, como el helicóptero. El motor de hélice impulsa el árbol de las aspas y las hace girar, y las aspas, con ángulo de ataque nulo y al disminuirse la resistencia al avance, aumentan su velocidad de rotación, superior a la de vuelo. Se desembraga el motor y, al dejar libres las aspas forman un elevado ángulo de ataque, facilitando una fuerza de sustentación superior a la del peso del autogiro, elevándolo del suelo y siguiendo ahora su marcha horizontal mediante la hélice tractora, una vez vuelto a embragar el motor clásico, como un avión de hélice normal. En el descenso, vuelve a establecerse la conexión entre el motor y el árbol de las aspas.

ENFO A TRAVES DEL MUNDO ENTERO

Los gobiernos inglés y francés se interesan por el proyecto, Italia también. El autogiro se exhibe ante sus representantes. Siguen nuevas invitaciones: ahora de Alemania y de E.E.U.U. Se crean sociedades constructoras de autogiros por todas partes: la "Cierva Autogiro Co.", inglesa, pero con exclusividad para Juan de la Cierva en España; la "Autogiro Company of America", en los E.E.U.U., etc.

El 18 de septiembre de 1929, el autogiro cruza el Canal de la Mancha, en su primer viaje, con un pasajero, entre el aeropuerto Croydon de Londres y el de De Bourget, de París. Precisamente en Croydon, el 9 de diciembre de 1936, al despegar en un avión de línea Douglas DC-2, Juan de la Cierva y Codorniu moriría en accidente de aviación, en un viaje al servicio de España. En 1934, el autogiro realiza el vuelo directo, ida y vuelta, de Inglaterra a España. Y, en Valencia, desciende y despegó de un navío, el nodriza de hidroaviones "Dedalo" (antecesor del actual rotahelicóptero de nuestra Marina) hecho realizado por una aeronave en vuelo vertical por primera vez en la Historia de la Aeronáutica.

En Washington, en 1931, se construye el primer aeropuerto del mundo para aviones de alas giratorias. El autogiro se fabrica ya en las principales potencias de industria aeronáutica. Y los ejércitos comienzan a alistarse en sus filas. Entre ellos, la Aeronáutica Naval española y la Aviación del Ejército. Cuando la Revolución de Asturias, de 1933, el Teniente Coronel Englés (posteriormente jefe de una de las columnas en marcha sobre Madrid, del Cuerpo de Ejército de Marruecos, ministro del Aire y Capitán General de la VI Región (Burgos), de la Legión al mando de una de las columnas de socorro a Oviedo, se traslada hasta León en un autogiro, autogiro que luego servirá de observador desde el aire a las columnas que avanzan por un territorio agreste y apto para la emboscada. Y un autogiro Keller acompaña al Almirante norteamericano Byrd en su expedición al Polo Sur, de 1934.

En fin, en 1937, el autogiro español da pie a la consecución del Focke Wulf FW-61, el primer prototipo práctico de helicóptero, antecesor en proyecto del autogiro, posterior en realización y el rival que le postergará desde los años de la Guerra Mundial hasta la actualidad.

EL AUTOGIRO Y EL HELICOPTERO, FRENTE A FRENTE

La diferencia fundamental entre el autogiro y el helicóptero estriba en que en el autogiro las aspas, palas o rotores son libres (girar por la velocidad relativa del aire) y en el helicóptero son propulsadas por un motor. De este modo, el autogiro requiere una velocidad mínima de su motor clásico de hélice de 25 kilómetros, mientras que el helicóptero puede permanecer en vuelo estacionado sobre un objetivo. Como consecuencia, el autogiro queda descartado para misiones de res-

cate de naufragos, por ejemplo, o para aterrizajes en pistas o zonas demasiado reducidas.

Por el contrario, sus ventajas son también de peso: la mayor solidez de su construcción, su mayor economía de fabricación y mantenimiento y, como consecuencia, su mayor baratura; su facilidad de pilotaje y, sobre todo, la máxima seguridad de vuelo a cualquier velocidad y a cualquier altura. Sobre todo, a muy bajas alturas, prohibidas para el helicóptero.

Todas estas ventajas le hacen apto, en misiones de rescate, de agricultura aérea, fute y topografía aérea, rescate de zonas selváticas, desplazamientos donde las comunicaciones por tierra son malas, dirección y control de tráfico, vigilancia forestal y de fronteras, publicidad, deporte y turismo. Y, en el campo militar: observación y enlace, dirección del fuego artillero, traslado de heridos y cargas de emergencia, reconocimientos fotográficos, etc.

RESURGIR DE UNA VOCACIÓN Y DE UNA INDUSTRIA

No sólo es España el país que va a volver a fabricar autogiros. Al finalizar la Guerra Mundial, en 1945, desbordado el autogiro por el helicóptero, la industria internacional del autogiro quedó reducida a los Benson, modelos proyectados para ser montados por los propios aficionados y únicos en ser difundidos por todo el mundo.

A los dos compañías "Avian", de E.E.U.U., y "Umbagh", de Canadá, monopolizadoras de la mínima producción de autogiros desde 1945, se habían sumado ocho más antes de terminar la década de los 60. Y, ahora, en 1970, una española, de sólida tradición en este tipo de aeronaves.

Como final de este resurgir de un invento español del Siglo XX, un último detalle. E.E.U.U. es el país donde la Aeronáutica y todo lo relacionado con ella es un "hobbie" tan importante como entre nosotros pueda serlo la caza y la pesca. Pues bien, en los últimos cinco años, los miembros de la "Popular Rotocraft Association" (Asociación Popular de Aeronaves de Alas Giratorias) han pasado de menos de dos mil a más de doce mil. (PYRESA).

COTIZACIONES MPI

	actual	semana ant.
MULTIFONDO	110.549	110.433
FONDO	110.617	110.358

Solicite información

Nombre _____
Dirección _____
Teléfono _____
Población _____
Provincia _____
Huerto Sogueros, 1-dpcho. 2º
CASTELLON

Lucha contra el mildiu de la vid: Servicio de avisos

Viene de la pág. 24

este caso es la Agencia de Extensión Agraria de la comarca, en donde inmediatamente de recibir los partes se determina la humedad relativa existente en cada una de las localidades.

Cuando existe una humedad relativa comprendida entre 95 y el 100%, o bien haya llovido más de 10 litros por m² en los últimos dos o tres días, junto con una temperatura entre 15 y 25 grados centígrados, existe condiciones favorables para el desarrollo y propagación del mildiu, lo cual se pone inmediatamente en conocimiento de los agricultores mediante bandos y carteles, con objeto de que realicen un tratamiento lo antes posible. Estas observaciones se llevan a cabo diariamente hasta primeros de septiembre en que se da por terminada la campaña.

Con este Servicio se consigue realizar los tratamientos imprescindibles y a su debido tiempo, para mantener las cepas limpias de esta temible enfermedad.

FRANCISCO SUCH MATE
Agente de Extensión Agraria de San Mateo

En BENICASIM
vendo amacén y casa con jardín
AVDA. CASTELLON, 40
Informes A. MARRUGAT
VILLAFRANCA DEL PANADES
C/. Sta. Clara, 62 - Tel: 892 04 44

EL PROXIMO EXTRAORDINARIO DE Mediterráneo
APARECERA EL: 18 de Agosto Y ESTARA DEDICADO
A: Las Fiestas de Benicasim

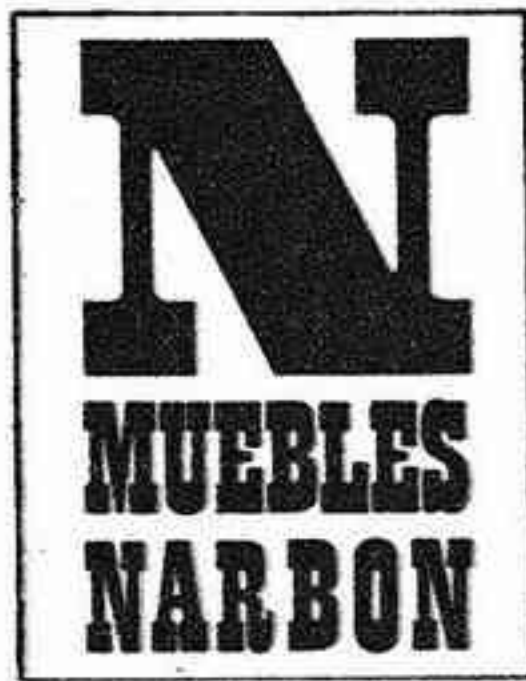
MODAS
Greg
Teléfono 214
BENICARLO
¡¡En GREG realizará su personalidad al compás de la Moda!!

Belleza y confort en los muebles son destellos de una elegante personalidad

La sutil belleza en la línea de unos muebles, la consecución de un confort en la decoración de un hogar, pueden ser los destellos más notables de elegancia y personalidad en el marco de la vida.

Los ESTABLECIMIENTOS NARBON, siempre atentos

a aquellos estilos caracterizados por la belleza y el confort, ponen a disposición de sus clientes sus salones-exposición, donde podrán encontrar los muebles adecuados a su carácter, sus exigencias y sus deseos.



NARBON SELECCION

Maestro Ripollés, 30

MUEBLES NARBON

Ximénez, 10

CASTELLON



Lavandería Autoservicio

LAVA SUPER



Limpia - Seca - Esteriliza en pocos minutos
Stmo. Cristo del Mar, 11 Teléf. 506
BENICARLO



ORGANIZACIONES **TORREON-MANCY**

Fiestas Patronales

Grandes espectáculos y verbenas
en

Dancing Torreón - Benicarló
Pista Jardín - Benicarló
Terraza Parque - Peñíscola

APARTAMENTOS D'PEPE

En Villas Benicasim a 40 metros de la playa



HOY MISMO PUEDE USTED HABITARLO

Completamente amueblados
Módica entrada inicial y resto
en cómodos plazos

**INFORMES: General Aranda, 31 Entrlo. - Teléf. 22 01 66
CASTELLON**

Freiduría
«LA PARRILLA»



Pío XII, 15 } Chaflán **BENICARLO**
Colón, 1

¡Una nueva línea al servicio de la gastronomía!

El establecimiento que distingue al público distinguido

EMPAREDADOS
SANWICHES
BOCADILLOS

AUTOMOVILES —
— **TRACTORES**

RENAULT 

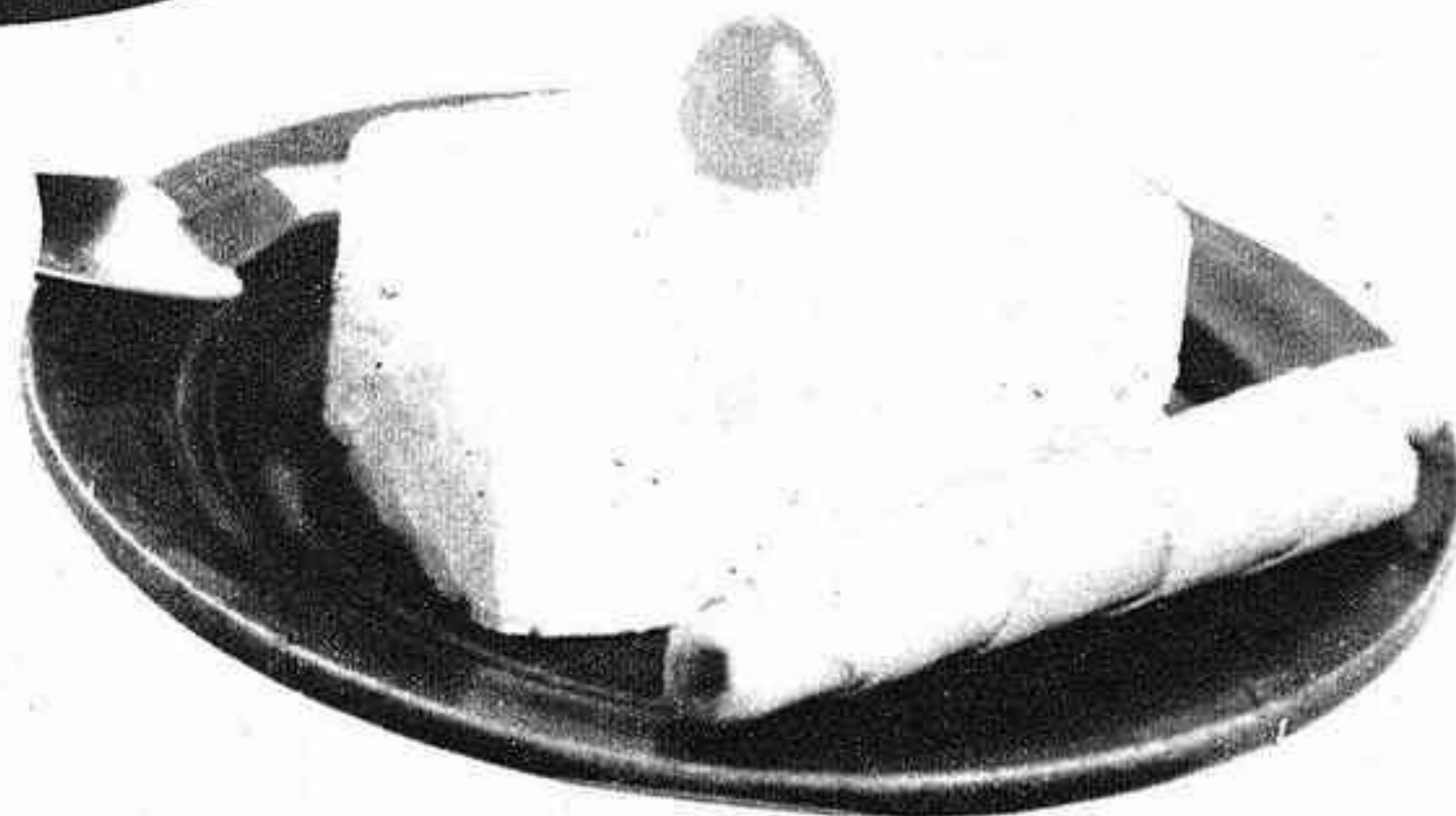
S. TORRES

BENICARLO

Carretera Valencia - Barcelona

¡Una preferencia, un gusto, un helado!

¡¡¡CAMY!!!



Distribuidor: J. & J. MARZA

Doctor Ferrer, 12 - Teléfono 563 - 92

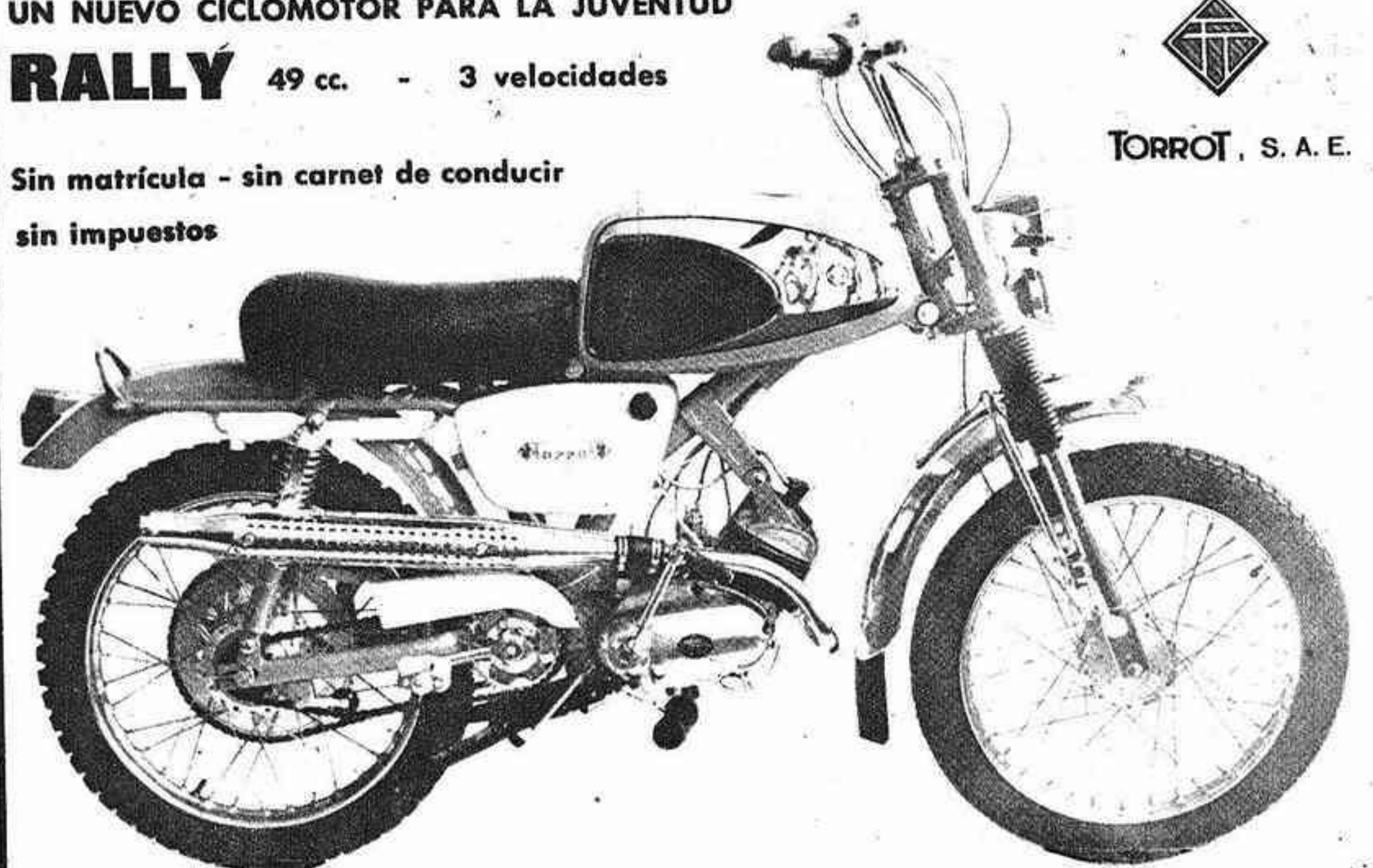
JOSE ANTONIO, 78

BENICARLO

UN NUEVO CICLOMOTOR PARA LA JUVENTUD

RALLY 49 cc. - 3 velocidades

Sin matrícula - sin carnet de conducir
sin impuestos



TORROT, S. A. E.

Torrot

EL CICLOMOTOR INTERNACIONAL

Torrot

EL CICLOMOTOR ESPAÑOL DE MAYOR EXPORTACION

Torrot

EL CICLOMOTOR QUE GARANTIZA CON SUS EXPORTACIONES DE ALTA CALIDAD Y TECNICA ESPAÑOLA

ESPAÑA EXPORTA AHORA SUS CICLOMOTORES «TORROT»

MAQUIVER, S. L.

Huerto Sogueros, 7

Teléfono 215403 - CASTELLON

Helados y Productos

Frigo

Toda la gama

DEL HELADO SELECTO

al servicio de los mejores consu-

midores de la Provincia.

Otros Productos Frigo:

Fi-Fruit

Fresa, Piña, Melocotón, Naranja,

Limón, Plátano.

YOGUR NATURAL

FRIGOLAT

Cacao, Vainilla, Fresa, Caramelo, Coco

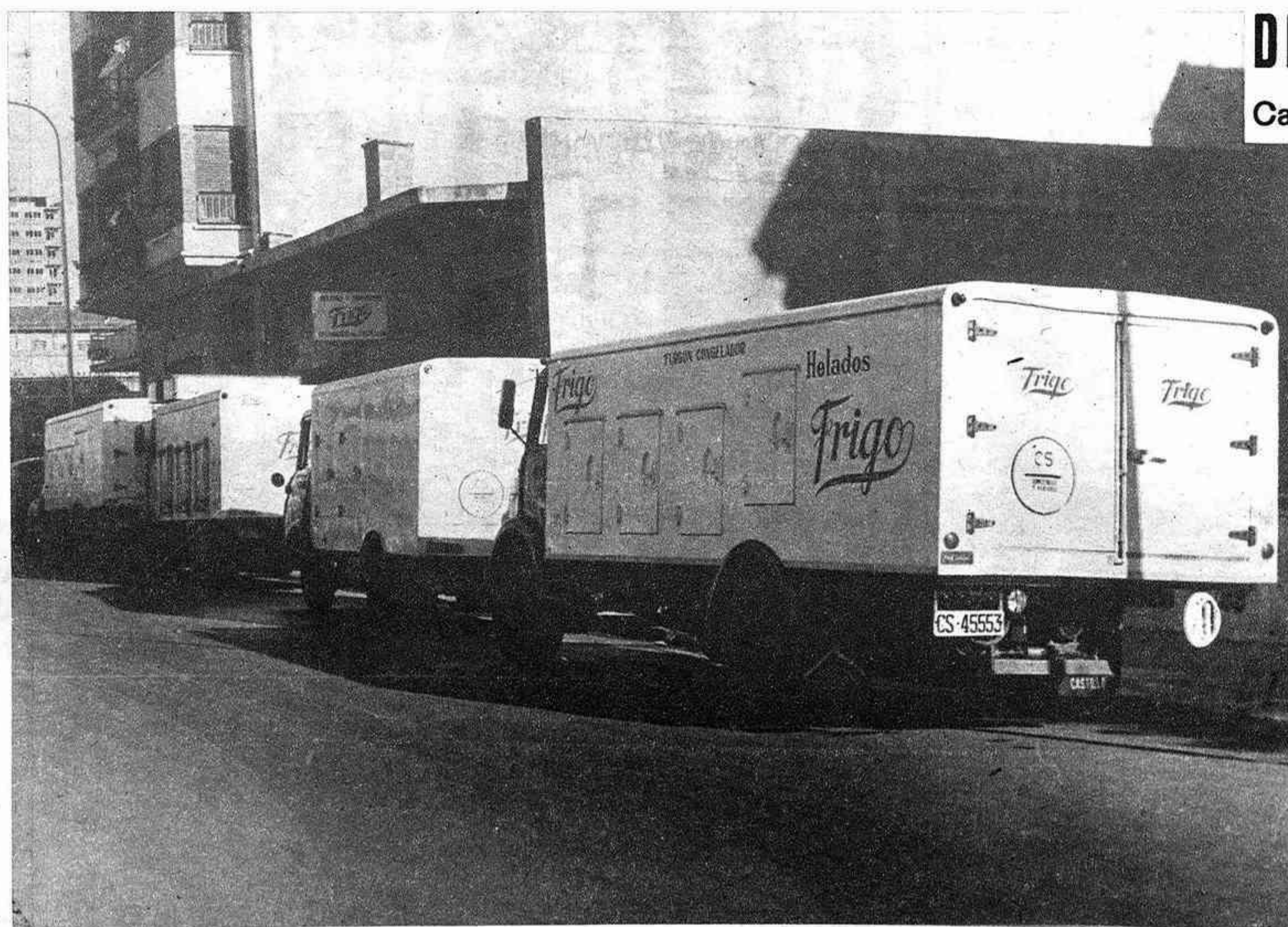
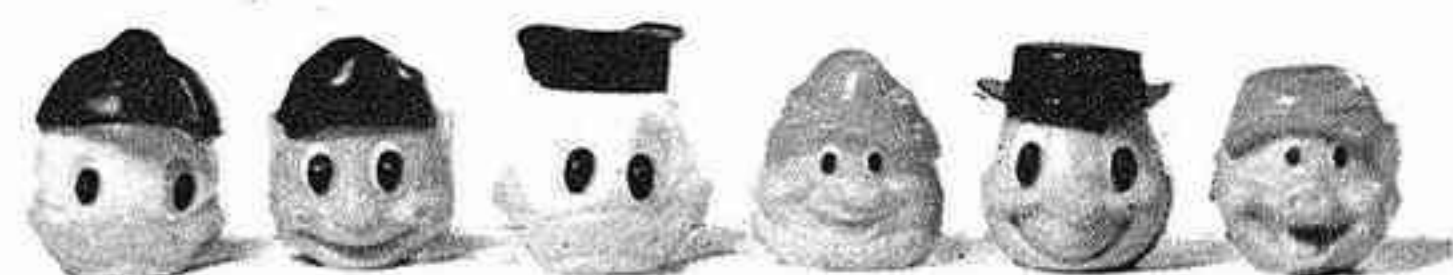
GRANIZADOS

Limón y Café



Frigolandia

**UN RIQUISIMO HELADO *Frigo* EN
MARAVILLOSAS FIGURAS DE WALT DISNEY
¡COLECCIONABLES!**



DEPOSITO EN BENICARLO

Calle Puig de la Nao, 22 - Teléfono 797

DELEGACION DE CASTELLON

Depositario provincial:

Francisco Cid Ariño

Maestro Ripolles, 7

Teléfonos. 220388 - 220829

En Vall de Uxó:

Vicente Fas Rovira

Avda. José Antonio, 40 - Tel. 180

En Segorbe:

Vicente Pérez Povo - Tel. 186

CALIENTE VERANO

Como combatir el calor

Las exigencias del paladar.- Fórmulas nada secretas.- Arte culinario para combatir la sed.- Cafés y sorbeterías.- El imperio de la horchata

- V -

Por JOSE LUIS FERNANDEZ-RUA

En ocasiones, en pleno verano, se nos antoja, debido a las altas temperaturas, que nos hallamos en pleno desierto del Sahara. ¡Qué satisfacción beber algo fresco cuando se tiene sed!

En el futuro se combatirán mejor, sin duda, estas extremidades del tiempo. Hoy disponemos de medios de los que no gozaban nuestros abuelos: la refrigeración, los frigoríficos... Todo cuanto la ciencia y la técnica han hecho posible para hacernos la vida más agradable.

Antiguamente, cuando no se disponía de nada de eso, se construían grandes pozos para poder almacenar en ellos la nieve. En el invierno, en Madrid, por ejemplo, se traía la nieve, en lechos de paja en grandes carros tirados por bueyes, con su cargamento de nieve que permitía que el transporte dadas las bajas temperaturas, llegara desde la Sierra de Guadarrama a la capital si no integro, bastante completo.

En ocasiones, no había ni siquiera que realizar todo ese largo viaje. Al nevar en Madrid, era posible amacener la nieve que se acumulaba, sobre todo, en el Parque del Retiro y en la Casa de Campo.

De la ventaja de estos pozos, para los sedientos de frescas bebidas en verano, dejan constancia algunas obras clásicas. Como sucede, pongo por caso, en el entremés de Calderón de la Barca "Los platos" y en la comedia de Tirso de Molina "María la piadosa".

LA ALOJA Y LOS ALOJEROS

En cuanto a la calidad de los refrescos, se ha evolucionado,



Modelo masculino de traje de baño en el pasado siglo.

conforme al paso del tiempo. Primero, en una época, la "aloja", bebida que, de acuerdo con el rumor popular, fue inventada por los árabes. La "aloja" era distinta según el "alojero" que la preparara.

La composición de la aloja, según el "Tratado del vino agudado", del doctor Gerónimo Parado, que data de la segunda mitad del siglo XVII era: agua de río, 30 libras; levadura antigua, media onza de cada una; tres dracmas de canela; dracma y media de clavo y una dracma de nuez de especia.

Claro es que no todos los industriales se sujetaban a esta receta, y de ahí que variara su gusto y su precio.

La "aloja" era un refresco muy solicitado. Y lo fue durante años, lustros y hasta siglos. Durante el reinado de Carlos III, incluso se llegaron a dictar órdenes, severísimas, para que los vendedores de aloja se situaran en determinados puntos de la ciudad, y que no fueran expendiendo su mercancía por distintas zonas.

Otra bebida que también se servía para combatir los rigores de la canícula era el hipocrás. Se hacía a base de vino, azúcar, canela y otros ingredientes.

OTROS REFRESCOS

Juan Peruchó, en un documentado estudio sobre los refrescos populares en el siglo XVII, ha reverdecido la existencia de la "carraspada", vino conocido y aromatizado; el "agua de jazmín", el "agua de anís", el "agua de canela" y otros que se vendían en la calle. Todas estas bebidas se servían frescas, gracias a la nieve del Guadarrama, conservada en los pozos.

Posterior es el sorbete, cronológicamente hablando. El sorbete era un refresco de zumo de frutas con azúcar, o de agua, leche o yemas de huevo azucaradas, que se solidificaba, como el helado, gracias a las bajas temperaturas.

El sorbete se impuso en las cumbres, de tal modo que muchos cafés, en los meses estivales, se dedicaban, exclusivamente, a su venta. De ahí que algunos lingüistas tomaran cartas en el asunto para decir que los locales en los que se servían sorbetes no deberían llamarse "cafés" sino "sorbeterías".

En suma, fue motivo de una polémica veraniega, intrascendente, por otra parte.

También el agua de nieve, muy fría, tuvo sus clientes. En Madrid, concretamente, los "aguaduchos" se instalaron en la Puerta del Sol, y en los Países del Prado y de Recoletos. También se servían en ellos merengues y anisados, azucarillos y agua de canela.

Significaron, en el interés del público, la horchata de chufas, que en un principio era muy barata, y el refresco de zarzaparrilla.

Hubo establecimientos en Madrid que se especializaron en la horchata y que contaban con una clientela muy numerosa. Y lo que sucedía en Madrid ocurría, asimismo, en otras ciudades.

LA MODA DE LA HORCHATA

En la Carrera de San Jerónimo, y precisamente en el lugar que hoy ocupa el teatro Reina Victoria, se instaló la horchatería de Candela. Los beneficios que se obtuvieron en este negocio fueron tan pingües, que pronto similares establecimientos se instalaron en otros lugares en la calle de Alcalá, en



¡Al rico helado... y la rica criatura!. Una nota alegre del verano.

la Puerta del Sol, en Atocha... Eran locales de apariencia modesta, en contraste con los cafés, que siempre se preocuparon por hallar buen acomodo al cliente.

Por lo general, en invierno, la horchatería se transformaba en tienda de esteras.

Escritores de distintas épocas concedieron gran importancia, costumbrista, a la horchatería y al género que en aquella se vendía. Mariano José de Larra, Bretón de los Herreros, Fernán Caballero...

Había personas muy graves, que consideraban poco menos que una calaverada, una dilapidación imponderable, el gastar el dinero en la horchatería. ¡Un vicio! Estos moralistas a la violeta se permitían la licencia de frecuentar estos locales una única vez en todo el año: el día de Corpus.

Locales populares en un principio, terminaron siendo frecuentados, también, por la aristocracia.

La horchata sigue bebiéndose hoy en día en toda España. Cierta es que otras bebidas re-

frecentes le hacen la competencia. Con todo, la chufa ha alcanzado un precio que no se hubieran imaginado nuestros antepasados. Hay zonas privilegiadas en su cosecha. Alboraya, por ejemplo, vende cada año dos millones y medio de kilos de chufa a toda España. Sobre todo, en los meses de mayo y junio.

He de subrayar el hecho que Alboraya puede considerarse, en la huerta, como un barrio de Valencia. A cuatro kilómetros de la capital. Con unos nueve mil habitantes. Y en donde todo propietario de terreno cultiva la chufa.

Es una bebida sana, digestiva y alimenticia. En Valencia, según los aficionados a la estadística, el día que más horchata se bebe es el día de Corpus.

Detalle curioso: Esta rica bebida refrescante difícilmente se embotella. Conservarla en buen estado entraña dificultades.

La horchata, por lo común, se elabora en la primavera y en el verano. Aunque en Valencia se bebe en cualquier época del año. - (PYRESA).

DOMINGO LORES



DISTRIBUIDOR DE: **BENICARLO**
Mar, 6 - Tels. 694 y 318

AGENCIA OFICIAL **BUTANO, S. A. - 307**
EXPOSICION Y VENTAS: Santo Cristo del Mar, 46
Teléfonos 98, 694 y 318

Comunica y ofrece al público, en general, la instalación y la obtención de ALTAS de Butano al día. Peticiones e intercambios: Teléfono 694

Cocinas de las más acreditadas marcas. Garantía de funcionamiento durante un año

- Orbeagoz Homman
- Benavent Aitona
- Corberó Corcho
- Far-Fagor
- Cocinas Calentadores
- Estufas-Frigoríficos
- Lavadoras Normal y Superautomáticas

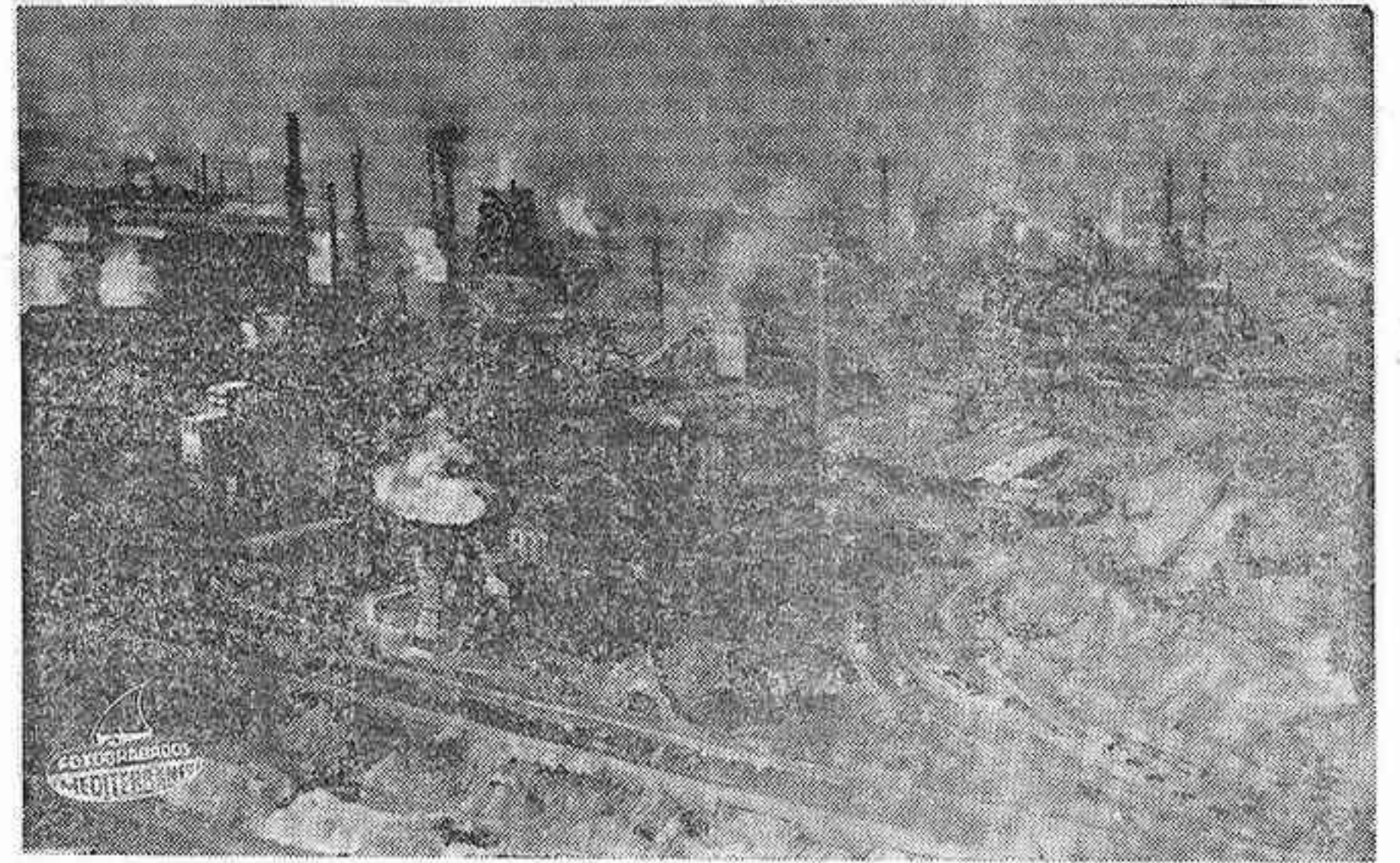
Cocinas Industriales, con presupuesto instalación propano. DISTRIBUIDOR EN: **Benicarló - Peñíscola - Calig - Santa Magdalena**

D. D. R. LA OTRA ALEMANIA

Quinta potencia industrial de Europa

- III -

Por Francisco Ignacio de Cáceres



Alemania es una gran potencia industrial. Es fácil ver estampas como esta en todo su territorio.

La economía es el segundo as de la República Democrática Alemana. Una economía importante que no significa, sin embargo, que la mayoría de sus diecisiete millones de habitantes disfruten de un nivel de vida semejante al de los ciudadanos de la República Federal - y sin duda por muchos años todavía - la vida es dura y gris en las diversiones y en las perspectivas de mejora personal y familiar; gris hasta en las feos fachadas de los bloques de viviendas socializadas. La diferencia del poder adquisitivo entre dos familias obreras medias de las dos Alemaniás no sólo no se estrecha sino que ha aumentado: casi un 40 por ciento en los últimos años.

Puede alegarse también que los alimentos y los vestidos si bien no son escasos son de mediocre calidad y que cosas tan habituales hoy en un hogar como un radio y un televisor cuestan demasiadas horas de trabajo. Incluso el "Wartburg", la versión socialista del "Volkswagen", es muy caro: 17.000 marcos, como si fuera un "Mercedes" o un "BMW".

Todo esto es un hecho real y comprobado, pero también lo es el que bien puede llamarse "milagro alemán" de la otra Alemania, de la D. D. R.

En la base de partida, las desventajas también estaban en la Zona de ocupación soviética. En el Oeste las devastaciones causadas por la guerra habían destruido el veinte por ciento de la potencia industrial, pero en el Este el índice alcanzaba el 45 por ciento. Por otra parte, si bien Silesia, Sajonia y Prusia eran zonas industriales - química, vidrio, porcelana y otras ramas especializadas -, lo cierto es que la gran industria pesada estaba en el Oeste, en el valle del Rhin.

Además, los soviéticos cayeron como búfalo sobre el destruido país. No se contentaron con avanzar los territorios al Este del Oder-Neisse, enormemente ricos sobre todo en minas, para dárselos a Polonia, sino que procedieron a un auténtico saqueo desde 1945 a 1948. Fábricas enteras, maquinaria y vehículos fueron llevados a Rusia bajo la fórmula de las SAG (Sowjet Aktien Gesellschaften o Sociedades Anónimas Soviéticas), que fueron las encargadas del expolio.

LA COLECTIVIZACION FORZOSA

Es inagotable la capacidad de adaptación de los comunistas a las condiciones más serviles y humillantes. Asombra recordar que, bajo este despótico régimen de ocupación militar y de explotación autoritaria con su presencia el robo de los bienes y de las tierras, un Gobierno comunista alemán se esforzaba en cosas tan contradictorias como obedecer al amo de Moscú y procurar el restablecimiento de la economía.

Durante los tres primeros años, la empresa era desesperada. Los rusos llegaron a desmantelar fábricas reconstruidas de las ruinas por los alemanes. El trabajo del Gobierno consistía sobre todo en organizar la derrota.

A economía es el segundo as de la República Democrática Alemana. Una economía importante que no significa, sin embargo, que la mayoría de sus diecisiete millones de habitantes disfruten de un nivel de vida semejante al de los ciudadanos de la República Federal - y sin duda por muchos años todavía - la vida es dura y gris en las diversiones y en las perspectivas de mejora personal y familiar; gris hasta en las feos fachadas de los bloques de viviendas socializadas. La diferencia del poder adquisitivo entre dos familias obreras medias de las dos Alemaniás no sólo no se estrecha sino que ha aumentado: casi un 40 por ciento en los últimos años.

Apastada por los tanques soviéticos, la rebelión no dejó de

producir su efecto. El Plan Quinquenal 1951-55 se interrumpió. Fue proclamado el "Neue Kurs" (nueva dirección) de la economía socialista: más bienes de consumo, amnistía para los fugitivos, menos impuestos y un paso atrás en la colectivización al crear la figura del "Neubauer" (campesino nuevo) propietario de una cierta extensión de terreno con obligación de entregar al Estado parte del producto de sus tierras y de seguir los mandatos del Plan Agrícola incluido en el Plan económico general. Sin embargo, más adelante, la colectivización volvió a

Pasa a la siguiente

Kiosco Prensa «AURORA»

Revistas actualidad - Revistas infantiles
Cambios de Novelas - Postales - Helados

¡Un KIOSCO NUEVO, al servicio de Vd. y con la prensa nacional al día!

Ferreres Bretó, 48 BENICARLO

SION MERCERIA

BOLSOS
ARTICULOS REGALO
NOVEDADES

Generalísimo, 20 Teléfono 394
BENICARLO (Castellón)

ABONOS MANUEL ARENOS

Abonos, Insecticidas y Semillas
Manuel Arenós Simó

Al servicio del agricultor!

Esteban Collantes, 13
Teléfono 74

BENICARLO (Castellón)

MOTO CLUB BENICARLO,

SALUDA a todos cuantos en estas Fiestas Patronales y Turísticas se encuentran en BENICARLO, deseándoles feliz estancia e invitándoles a las pruebas motoristas a celebrar.

Día 18 agosto. A las 4 de la tarde

«Circuito Barranquet».

III Trofeo Dulcinea de Moto Cross

Para Motocicletas hasta 250 c.c. Licencias Junior

«Promoción Motociclista»

Día 23 agosto: A las 10 horas de la mañana.

VI Trofeo Ilustrísimo Ayuntamiento de Benicarló

- a) Motocicletas hasta 75 c.c. Licencias Senior e Inter
- b) Motocicletas de más de 100 c.c. hasta 175 c.c. Licencias Junior 2º año y Senior
- c) Motocicletas de más de 125 c.c. hasta 250 c.c. Licencias Senior e Inter

Estas pruebas son patrocinadas por el Ilmo Ayuntamiento de BENICARLO y colaboran gran número de Empresas de la ciudad.

Organización: Moto Club Benicarló.

(Quien agradece la deferencia de todos sus colaboradores y amigos).

El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

Cultivos asociados a frutales

Es práctica bastante corriente en esta comarca de Segorbe, que el agricultor tenga en una misma parcela varios árboles frutales que por término medio suelen ser 8 a 10 por hectárea, incluso de especies diferentes, y a lo largo de todo el año cultivan en ese mismo terreno varias plantas horticolas, aprovechando el máximo el suelo disponible, y lo mismo ocurre con todas las parcelas de la explotación.

Lo ideal sería que todos los frutales que tienen repartidos en las distintas parcelas de la explotación, los cultivasen en plantaciones regulares y que el resto del terreno de que disponen lo dedicasen a la horticoltura. Pero aunque ya se van consiguiendo plantaciones regulares de frutales, si bien lentamente, todavía queda mucho por conseguir en este aspecto.

Vamos pues a comentar un poco lo referente a la mezcla de especies y variedades frutales y los cultivos asociados.

MAYOR UTILIZACION DEL TERRENO

Esta es una de las mayores razones que dan los agricultores que practican el cultivo asociado.

Con los cultivos asociados a los frutales se espera obtener un mayor producto del suelo, por la utilización más intensiva del mismo, pues a primera vista parece que el asociar un cultivo al de los frutales ha de suponer un aumento de beneficio, debido a la recolección del cultivo asociado.

Sin embargo, la cosa no está tan clara y a veces resulta bien distinta, puesto que esta asociación trae consigo una disminución de la producción de los árboles frutales, comparada con la que darían si se cultivasen solos. Esto hace que el balance final de la operación pueda incluso llegar a ser antieconómico. Lo que dicho con otras palabras viene a ser: el beneficio producido por el cultivo asociado puede ser incluso menor que el valor de la fruta que han producido de menos los árboles frutales debido a dicho cultivo asociado.

La explicación es bien sencilla. Todos sabemos que el suelo no tiene una capacidad alimenticia ilimitada y, por consiguiente, se establece una competencia entre las plantas que en él se cultivan por aprovechar los recursos de agua y elementos nutritivos.

Otra circunstancia importante a tener en cuenta es que, las exigencias en riegos y labores de los cultivos asociados no coinciden nunca de una manera perfecta y, por tanto, al dar los riegos y hacer las labores siempre habrá que sacrificar más o menos un cultivo, de acuerdo con la mayor o menor discrepancia que tengan en cuanto a exigencias y cuidados culturales, en favor del otro; que es tanto como decir que, se cuida bien a un cultivo en perjuicio de otro u otros, o peor aún si se cuidan todos a medias.

OBTENER PRODUCTO DEL SUELO EN LOS PRIMEROS AÑOS DE VIDA DE LOS FRUTALES

Con esta idea se dedican al cultivo de plantas asociadas, mientras los frutales son jóvenes por medio de oportunos abalances, fajas de terreno a lo largo de las líneas de los frutales, para obtener productos e indemnizarse en los primeros años de los gastos de conservación de los frutales.

Este sistema de cultivo asociado por fajas de terreno se emplea con el fin de poder regar, abonar y trabajar los frutales independientemente, reduciendo a un mínimo las interferencias entre los diferentes cultivos. Sin embargo, el aislamiento no es absoluto, ya que los movimientos laterales de agua y sus filtraciones en el terreno, así como el desplazamiento de las raíces que tienden a dirigirse a las zonas húmedas establecen, aunque con carácter limitado, la competencia entre los cultivos, pudiendo crearse problemas.

En todo caso siempre hay que evitar sembrar plantas que sean muy esquilmanes, como el trigo, y también las que desarrollen un denso sistema radicular, como la alfalfa. Siempre hay que poner los cultivos intercalados a distancias prudenciales de la plantación base y por descomulgado que esta asociación tan o sea temporal y nunca permanente.

Mejor que lo anterior es hacer un doblete con alguna especie frutal, como por ejemplo plantar un frutal en el centro del cuadrado formado por cuatro frutales inmediatos de la plantación base, con el fin de arrancar lo en el momento en que estorbe el desarrollo de éstos.

Para ello, debe buscarse un frutal que tenga gran armonía en sus exigencias culturales y analoga en su ciclo vegetativo con el de la plantación base; que sea de menor porte, precoz y de vida corta.

Cualquiera que sea el frutal elegido, debe podarse de forma adecuada con miras a forzar la precocidad en la producción, sin preocuparse del acortamiento de vida que pueda llevar consigo este tipo de poda, ya que este frutal se pone para sacarle el máximo rendimiento antes de que llegue a estorbar el desarrollo

normal de la plantación base y llegado este momento se tiene que arrancar.

Hay veces en que el doblete se hace de manera que se plantan doble número de árboles de los que se han de quedar en definitiva, para que se aproveche mejor el terreno mientras sean jóvenes y cuando por su desarrollo lleguen a estorbarse un a otros entonces se procede al arranque de la mitad de manera que los árboles quitados en una fila sean los situados enfrente de los que no se han arrancado en las dos filas adyacentes.

Una variante del sistema anterior consiste en plantar dos variedades diferentes, dispuestas en forma alternada, de manera que al proceder al arranque de una mitad de los frutales, se pueda elegir entre las dos variedades, dejando la que en ese momento y con vistas a un futuro próximo tenga mejores perspectivas comerciales.

DIFICULTADES EN LA MECANIZACION

La asociación de cultivos trae consigo una mayor dificultad en la mecanización de las labores y tratamientos, teniendo que hacer muchas de estas operaciones a mano, lo cual repercute en la economía de la explotación.

DIFICULTADES EN LOS TRATAMIENTOS

Además de la dificultad apuntada en el párrafo anterior, respecto a la mecanización de los tratamientos, los cultivos asociados a los frutales presentan problemas en cuanto a la buena marcha de los tratamientos como ahora veremos.

Es bastante frecuente que un agricultor llegue a la Agencia de Extensión Agraria a formular una consulta sobre tratamientos de frutales y que en la conversación nos diga: "... pero tenga en cuenta que debajo o entre los tales tengo habas, ... o patatas, o alfalfa o estoy recolectando fresas, etc.

Como fácilmente se comprenderá así no hay manera de hacer bien los tratamientos ni en oportunidad ni en productos más adecuados para cada caso y todo ello lo acusará tanto la planta como el fruto en cuanto a cantidad y calidad.

COMENTARIO FINAL

Como vemos, los cultivos asociados a los frutales establecen competencias por aprovechar los recursos de agua y elementos nutritivos, al dar los riegos y labores hay que sacrificar, normalmente, un cultivo en perjuicio de

otro; se presentan dificultades en cuanto a la mecanización de la explotación; no se pueden hacer los tratamientos en el momento más adecuado ni con los productos más idóneos; etc.

Se pueden asociar cultivos a los frutales mientras estos sean jóvenes y siempre teniendo en cuenta las observaciones ya apuntadas de evitar sembrar plantas muy esquilmanes o de denso sistema radicular. Si la planta asociada es otro frutal, que coincida lo más posible en exigencias culturales y ciclo vegetativo, que sea

de menor porte, más precoz, etc., y no olvidarse de que hay que proceder a su arranque antes de que llegue a estorbar el desarrollo normal de la plantación base.

Obrando de esta manera, se conseguirá obtener unos productos para indemnizarse en los primeros años de los gastos de conservación de los frutales, sin que por ello se entorpezca la marcha normal de la plantación. JOSE LULL ESTELA. - Agente de Extensión Agraria de SEGORBE.

Causas de la disminución de rendimiento de las hortalizas

En nuestro continuo contacto con el agricultor una de las conversaciones que surge con más frecuencia es la de la disminución de los rendimientos de las hortalizas conforme pasan los años, frases como estas son corrientes: "No vamos a poder sembrar cebollas, pues cada vez dan menos cosecha" o "Hace unos años la huerta de este pueblo estaba llena de gimientos, y ahora ya no se ponen pues no se pueden criar" o "¡Tanto como ganábamos con los fresones y los hemos tenido que quitar todos!", y así muchas lamentaciones más referidas a la mayor parte de hortalizas.

¿Cuáles son las causas que producen esta merma de rendimiento? Son variadas y de orígenes distintos y la mayoría de las veces son debidas a varias de ellas a la vez. A continuación vamos a enumerar algunas de las principales.

DEGENERACION DE LA SEMILLA

Muchas veces se emplean las semillas producidas en los campos del agricultor muchos años consecutivos y estas van perdiendo sus características y vigor, van "recogiéndose" año tras año enfermedades hasta llegar a una completa degeneración. Hay casos como en la patata y el maíz en que cada año suele cambiarse

de semilla comprándola selecta y garantizada, pero en otras hortalizas no se hace por lo que al final se llega a un punto con resultados antieconómicos. ENFERMEDADES PRODUCIDAS POR HONGOS DEL SUELO

Es, tal vez, la causa principal de esta disminución de rendimiento, los ataques de hongos microscópicos que unas veces se encuentran en la semilla, otras atacan en el semillero y otras en el terreno de asiento. Cada año que pasa la infección es mayor hasta hacer prohibitivo el cultivo. Los hongos atacan a todo tipo de hortalizas. Vamos a poner dos ejemplos de los más frecuentes en la comarca de Segorbe.

Es frecuente ver que las plantas de pimiento se marchitan como si padeciesen sed, los riegos no mejoran su estado, al contrario lo empeoran ya que la humedad favorece la enfermedad. Las hojas quedan colgando en las matas sin perder el color verde durante algún tiempo. Al arrancar una mata muerta, las raíces aparecen de color oscuro, síntoma claro del ataque del hongo. Los daños que produce la enfermedad pueden llegar a destruir la plantación. Esta enfermedad producida por un hongo del suelo, se conoce vulgarmente con el nombre de tristeza del pimiento.

Otra enfermedad del suelo muy extendida en la comarca, es la llamada carbón de la cebolla, que se manifiesta en los semilleros, observándose en las hojas unas largas estrías formadas por una masa negra y pulverulenta que al final se rompen liberando las esporas de hongo. La transmisión de la enfermedad se efectúa por medio de las esporas del suelo, las cuales caen de las plantas enfermas en la misma parcela o son traídas del exterior por un medio cualquiera. En los ataques graves mueren muchas plantas al nacer.

Lucha contra el mildiu de la vid: Servicio de avisos

En los pueblos donde no existe Servicio de Avisos Anti-Mildiu los viticultores tienen por costumbre realizar los tratamientos contra el mildiu en fechas determinadas. Así, por ejemplo, en algunos lugares se tratan las viñas a la brotación, antes o después de la floración, y en el invierno, o bien en fechas fijas. Sin embargo, no siempre coinciden los momentos de peligro de ataque de esta enfermedad con estas fechas, ya que éstos varían con los años,

dependiendo de la temperatura, humedad del ambiente y estado de desarrollo de las cepas.

Por todo esto, las probabilidades de realizar los tratamientos con oportunidad son mínimos, además de que habrá años que con un tratamiento será suficiente, mientras que otros harán falta cuatro o cinco.

Ahora bien, el agricultor de tipo medio no tiene elementos para determinar la temperatura ambiental y mucho menos la humedad relativa del aire, por lo que, ante esta necesidad, la Her-

mandad de Labradores de San Mateo asesorada por la Agencia de Extensión Agraria decidió establecer en esta localidad el Servicio de Avisos Anti-Mildiu que funciona desde 1967, extendiéndose a las localidades de Salsadella y La Jana 1969.

El Servicio de Avisos Anti-Mildiu consiste en colocar unos puestos de observación en viñas propensas a padecer frecuentemente el ataque de esta enfermedad, pues de lo contrario, existe el riesgo de que cuando por los datos proporcionados se determinen condiciones favorables para el desarrollo del Mildiu, éste ya haya invadido otros viñedos.

Cada puesto de observación consta de una caseta y un psicrómetro. El psicrómetro está situado en el interior de la caseta y es un aparato dotado de un termómetro seco y otro húmedo. Este último es un termómetro ordinario que lleva su depósito de mercurio recubierto por una mecha de algodón, parte de la cual está sumergida en un pequeño recipiente de agua. Con este psicrómetro se determina la temperatura y humedad ambiental, esta última en virtud de las tablas que figuran en dicho aparato.

FUNCIONAMIENTO DEL SERVICIO

Después de instalados convenientemente los puestos de observación, se inicia el funcionamiento del Servicio de Avisos, que en esta localidad viene a ser a primeros de Mayo. El Mildiu puede empezar a atacar a la vid cuando los brotes alcanzan aproximadamente una longitud comprendida entre 7 y 10 centímetros. La razón de que no pueda haber ataque antes es que la enfermedad penetra en la planta por los estomas y éstos no se forman hasta que las cepas tienen este desarrollo.

A partir de esta fecha el observador realiza una visita diaria a cada puesto, a fin de recoger los datos necesarios y remitirlos al centro de control donde serán interpretados. Los datos que interesa recoger son: lecturas de los termómetros secos y húmedos (anotando las cifras que marquen) también se anotarán si aparecen manchas de mildiu, precipitaciones registradas, nieblas, rocíos, etc. Vemos pues, que los datos son tomados, unos de los psicrómetros, otros del estado general del viñedo y, finalmente, otros del medio ambiente en que éste se encuentra.

Los datos se toman a las ocho de la mañana porque esta hora permite realizar más fácilmente el envío de la tarjeta y porque además a esas horas, se pueden apreciar algunos fenómenos climatológicos, tales como el rocío, etc.

Una vez tomados los datos en unas tarjetas impresas, se remiten al centro de control que, en

Pasa a la pág. 18

ATAQUES DE NEMATODOS

Muchas veces se observa en un patatar retraso en la brotación y lento desarrollo, las hojas toman un color verde pálido y empiezan a secarse, primero las hojas bajas. Si se repite el cultivo, el daño cada vez va siendo más grave y se va extendiendo a manera de foco. La cosecha de patatas disminuye pudiendo llegar a ser muy considerable la pérdida. Si arrancamos las plantas infectadas se pueden ver unos quistes de color dorado, y observando con mucho detenimiento, la presencia de unos diminutos gusanillos. Estos son los nematodos dorados de la patata. Existen muchas clases de nematodos y atacan a toda clase de hortalizas. Existen medios adecuados para combatirlos.

CONCLUSION

El agricultor debe saber que, generalmente, existen remedios para evitar la disminución progresiva del rendimiento de sus hortalizas. Estos remedios suelen ser caros y a veces no ofrecen una seguridad absoluta. Lo que debe hacer es ensayarlos en pequeña escala y ver si son efectivos y si el aumento de ingresos compensa los gastos ocasionados. Debe gastar semillas selectas, informarse a qué es debido la degeneración en cada caso y hacer las desinfecciones que requiera cada especie bien sea de semilla o semillero o terreno de asiento. Debe procurar también no ir contra corriente y dejar descansar la tierra de cierta planta cuando se vea que empieza a disminuir su rendimiento.

En otras comarcas españolas hace tiempo que se vienen realizando todas estas desinfecciones con buenos resultados, ¿por qué no empezamos a probarlo aquí? ARMANDO CARBO GOMEZ. - Agente de Extensión Agraria de SEGORBE.

ATAQUES DE VIRUS

Los virus, organismos de tamaño muy inferior a los hongos, producen ataque en las plantas que generalmente, no se puede combatir. Un ataque de virus típico en la comarca fue el producido en los fresones produciendo un amarillamiento en las hojas. Al principio se creyó que era una clorosis férrea pero después se comprobó que era debido a un virus que poco a poco se fue extendiendo e hizo desaparecer las plantaciones de la comarca. Hoy en día, existen en algunos viveros plantas de fresones exentas de virus que sería interesante volver a ensayar.

Cooperativa de Crédito, Caja Rural Caja Central de Crédito Agrícola

Entidad Colaboradora del Ministerio de Agricultura y Banco de Crédito Agrícola Caja Calificada por el Ministerio de Hacienda con el n.º 1 Título de Cooperativa Ejemplar

En virtud del Convenio de colaboración dimanante de Orden del Ministerio de Hacienda, se conceden préstamos a Entidades Cooperativas y agricultores afiliados a las mismas, hasta la cuantía de 750.000 Ptas., para la adquisición de maquinaria agrícola, por plazo de cinco anualidades e interés del 5 %.

Los interesados en esta clase de operaciones, pueden dirigirse a las oficinas de la Caja Central, Calvo Sotelo, 2 de Castellón de la Plana, o a la Caja Rural de su población.

Castellón, Agosto de 1970.

Quinta potencia industrial de Europa

Viene de la anterior

seguir el modelo soviético, provocando una nueva huida en masa de pequeños propietarios hacia la Alemania Federal. Sólo así pudo anunciar el Gobierno, en Abril del 60, que la colectivización total del campo era un hecho.

LA OBSESION DEL ACERO

El Plan Quinquenal del 59 vino envuelto en una de esas campañas de superación que los gobiernos comunistas lanzan de vez en cuando —el gran salto adelante— chino o "la zafra de los millones" cubana —y que si bien es verdad que consiguen un cierto avance, por lo general fracasan en sus propósitos. Entonces, influidos por el desafío de Kruschev había lanzado para alcanzar a los Estados Unidos en sus cifras de producción y nivel de vida, los gobernantes de Berlín-Pankow, se propusieron alcanzar a la Alemania capitalista.

El empeño tuvo todas las características del gigantismo staliniano cuyos rasgos se reconocen en empresas faraónicas del tipo de la "Schwarze Pumpe" (bomba negra), enorme complejo industrial para la extracción del lignito y sus derivados asociado a una gran central térmica. Toda industria importante se convirtió en V. E. B. (Volkssektoren Betrieb o Empresa de propiedad popular) sometida a las directrices de Plan general.

El "salto adelante" de Ulbricht fracasó en su afán de alcanzar a la Alemania Federal, ya disparada entonces en la fabulosa expansión económica que ha hecho de ella el gigante de la Europa occidental. Por otra parte, la huida continúa hacia el Oeste de cientos de millares de personas (más de tres millones en quince años) desangraba a la D. D. R. precisamente en sus

grupos técnicos y directivos, hasta la brutal y tajante medida de elevar el muro, no sólo en Berlín sino todo a lo largo de la frontera con alambradas electrificadas, campos de minas y torres de vigilancia, cortó el flujo.

Pero, si no en términos comparables al "Abel" occidental, el "Cain" del Este ha logrado éxitos sorprendentes. Ante todo en industria siderúrgica, prácticamente ausente después de la separación del núcleo del Rhin y de la anexión por Polonia de las cuencas carboníferas de la Alta Silesia. En 1945 no se encontraba en toda la zona de ocupación soviética más que un pequeño alto horno en la región de Turingia. Después se han construido quince entre los que destaca el complejo de Stahlstadt, cerca de Furstemberg, sobre el Oder, y el de Calbe. La producción de acero superó los cuatro millones de toneladas en 1966 y se acerca ya a las cinco. A ellos se añaden doce fábricas de material pesado y las ya tradicionales industrias de productos químicos, y material de precisión, entre ellos la famosa óptica de Jena.

En conjunto, como bien saben los miles de visitantes que la Feria de Leipzig atrae todos los años, el resultado es brillante sobre todo si se compara con el resto de las repúblicas socialistas de la Europa oriental. Pero en comparación con su hermana occidental la D. D. R. queda aún muy por debajo, a pesar de ese quinto puesto que ocupa entre los países industriales de todo el continente, URSS excluida. Un solo ejemplo; el número de calculadoras electrónicas —nuevo índice del desarrollo de un país— en Alemania Occidental es de unos 2.500; en la D. D. R. apenas pasan de un centenar. (PYRE SA).

SALEAMIENTO

¡¡YA ES VERANO!!

MAPAS - GUIAS TURISTICAS
DICIONARIOS - VOCABULARIOS

¡¡VACACIONES CON LIBROS!!

Librería ARMENGOT

Enmedio, 21 Tel. 21 47 15

Table with multiple columns containing numbers, likely a lottery or prize list. Includes a central box: 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CABUCAN DEL 15 DE FEBRERO DE 1971'.

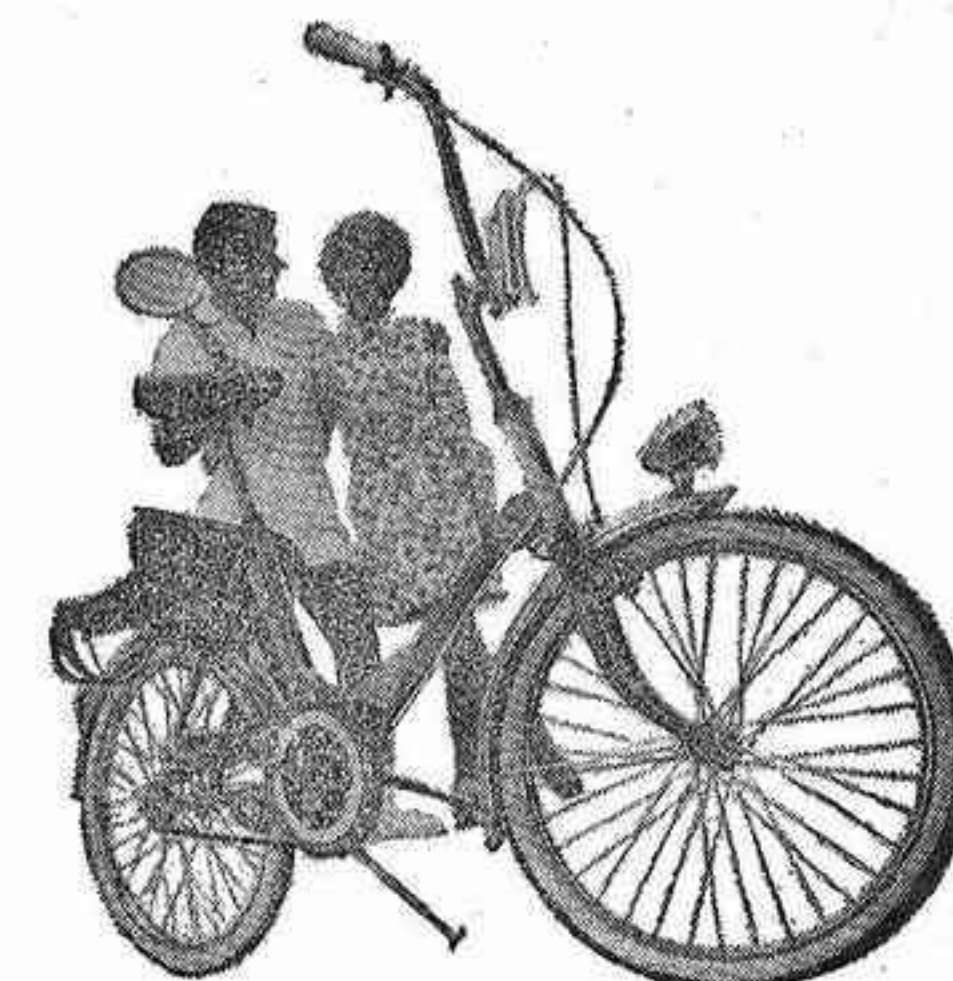
CASA CASAÑ

La casa de las bicicletas

La mejor bicicleta con el más extenso surtido

Picicetas de ejercicio, carrera, paseo y plegables

BICICLETAS B H - VITORIA



Distribuidor:

JOSE CASAÑ

Conde Pestagua, 5 - Castellón - Tel. 220124

BALANZAS

BALANZAS

Fraciones 1 gramo

Carta calculadora de precios

Totalmente de acero 18/18

Completamente automáticas

BASCULAS

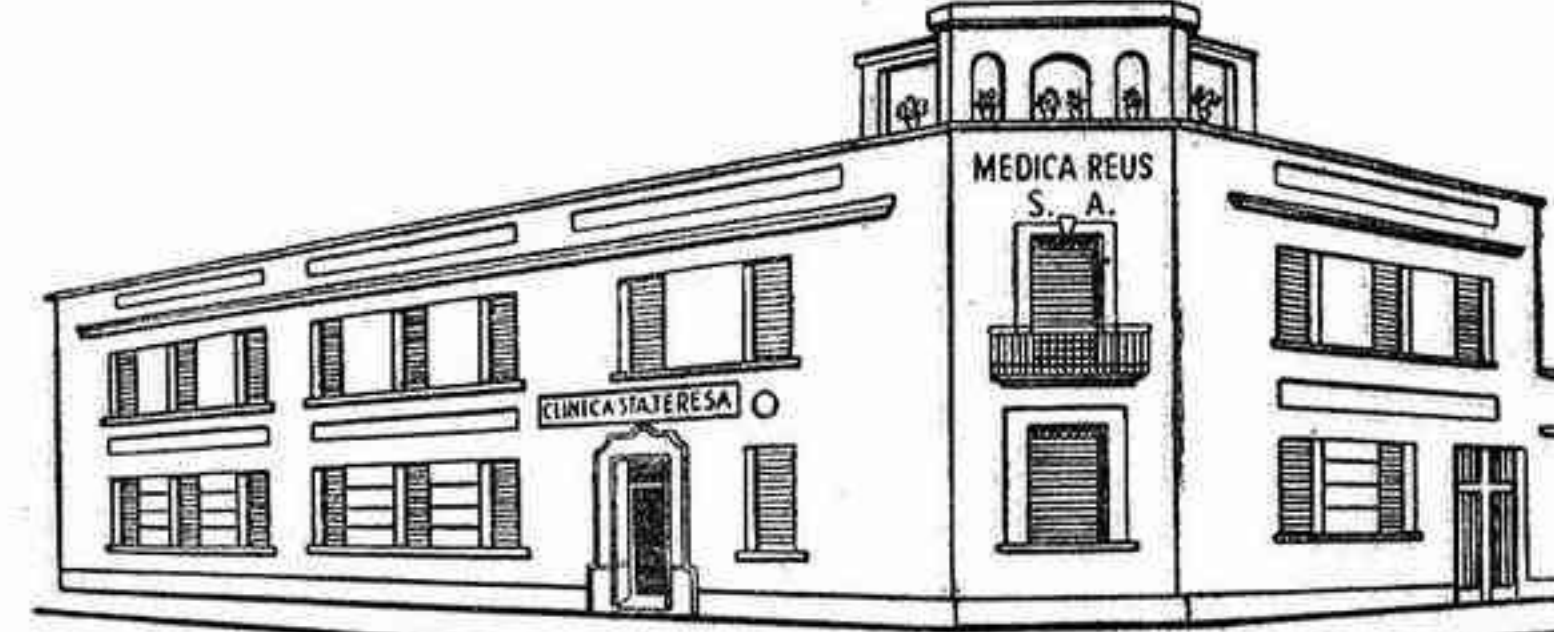
Para el comercio y la industria de todas capacidades y fracciones.

AGENTE DE VENTA

CASTELLS

San Félix, 54 Tel. 220453 CASTELLÓN

Pregunte a quien tenga una



CLINICA SANTA TERESA

CIRUGIA Y ASISTENCIA A PARTOS

HERNANOS VILAFANA, 2 (Chafán Rda. Magdalena)

TEL. 212611 CASTELLÓN

SANEAMIENTO

"Roca"

LIMAC

PASEO RIBALTA, 30 TELÉF. 21-21-69 - 21-49-06

TIENDAS CAMPO MESAS SILLAS BANQUETAS COLCHONETAS MOCHILAS

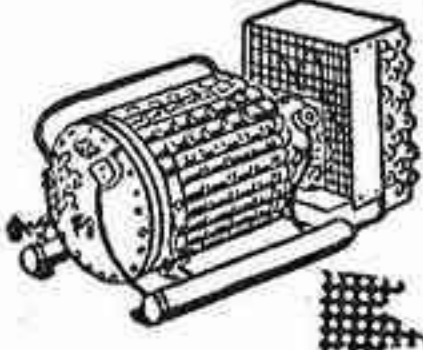
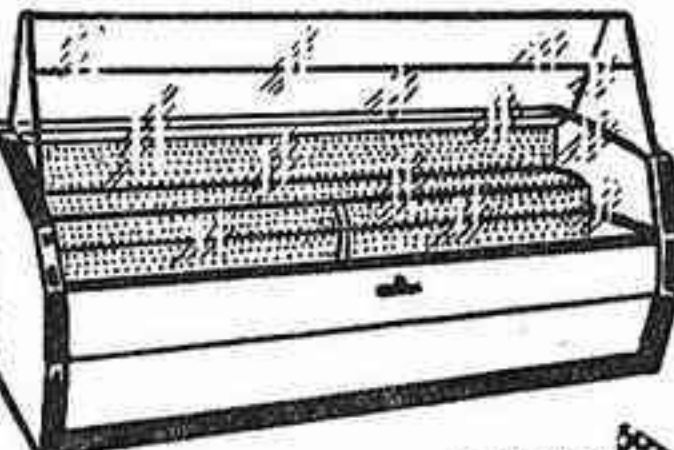


ARMERIA DOLS

PLAYA PARASOLES FLOTADORES BARCAS PELOTAS PESCA SUBMARINA BALSAS



¡¡ Comerciantes!! Modernicen sus establecimientos y aumentarán sus ventas. Montando los MOSTRADORES FRIGORÍFICOS "FROST"



Consúltenos sin compromiso y se convencerá

FROST

INSTALACIONES Y CONSTRUCCIONES FRIGORÍFICAS

EXPOSICIÓN Y VENTA: CONDE PESTAGUA, 10 y 14 y SAN LUIS, 7 y 9

Teléfono 22 05 44

FÁBRICA: MAESTRO LLORENS, 17-Tel. 212880 CASTELLÓN

MOTORES LOMBARDINI DE 7 1/2 A 56 H. P.

DIESEL 4 TIEMPOS

Para motocultores, bombas riego, aplicaciones industriales y náuticas

EQUIPOS MOTO-BOMBAS HORIZONTALES

Delegación Valencia y Castellón:

I ALLERES DUFOS

Alicante, 29 y 31, VALENCIA. Telfs. 275832 y 277483

Servicio Oficial: JUAN DOMENECH, José M.ª Pemán, 35.-VALL D'ALBA.

D. Bautista Burdeos, con domicilio en Pilar, 77 de Vinaroz.

D. Juan Forcadell, San José, 94 de Villarreal.

Table with multiple columns containing numbers and names, likely a lottery or prize list. Includes a section for 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CADUCAN EL 15 DE FEBRERO DE 1971'.



Vista bien vistiendo en

Seifert

En medio, 33 CASTELLÓN



HOSTERIA DEL MAR
(Parador Colaborador)

Teléfono 110
PENISCOLA

HOSTERIA DEL MAR, agradece a su distinguida clientela de BENICARLO, la atención que le dispensa y les desea FELICES FIESTAS PATRONALES.

AUTOVIMA

Comercio, 1 - Teléfono 140

BENICARLO
LAVADO Y ENGRASE



EBRO

AUTHI

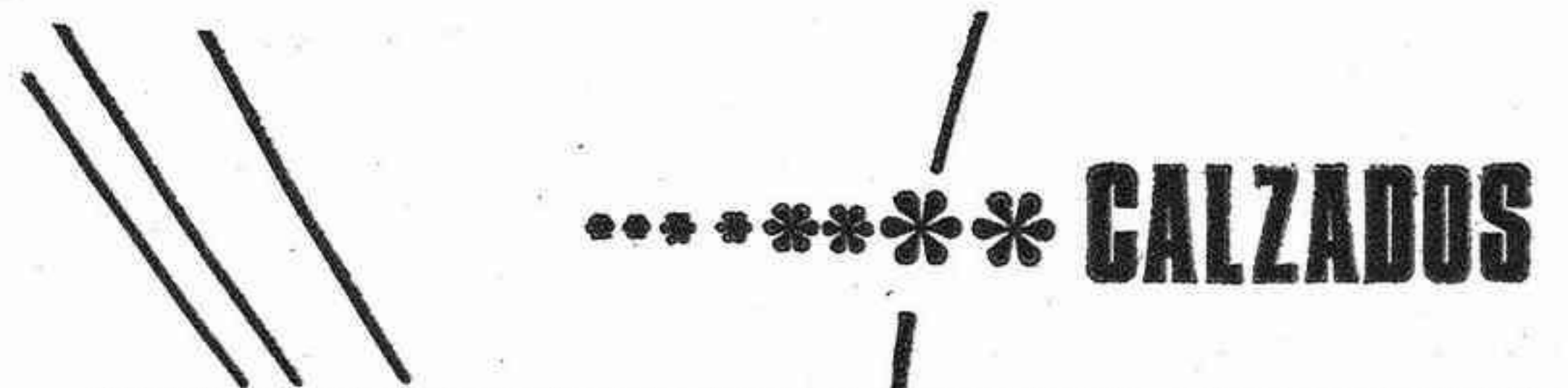
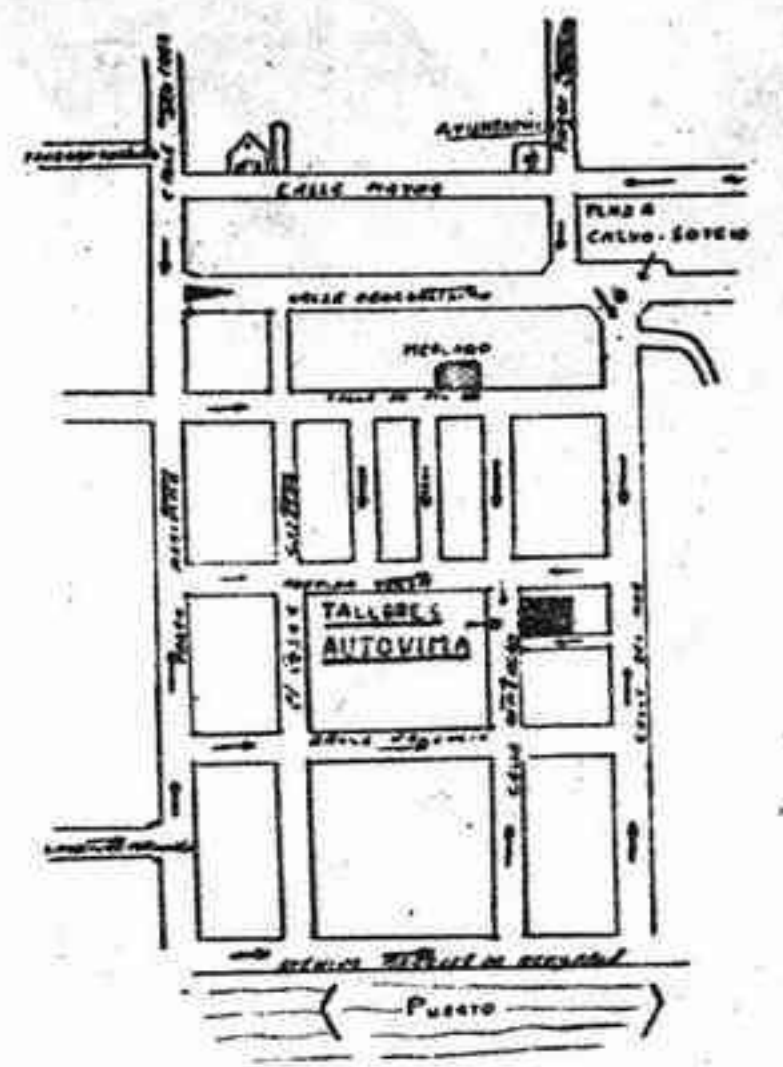
Mini



REPARACION GENERAL AUTOMOVILES

(Turismos y Tractores)

Equipo de soldadura Eléctrica y Autógena



Angela

Generalísimo, 29

BENICARLO



ROIG MARIN, S. A.

Fábrica de
Tejidos de Punto
y sus Manufacturados

Liberación, 11 Teléfono 150

BENICARLO

HELADOS LA JIJONENCA

Mayor, 18
Teléfono 310

BENICARLO (Castellón)



¡Cuando llegue el verano...LA JIJONENCA!

¡Cuando quiera un helado de verdad...LA JIJONENCA!

Todas las calidades y para todos los gustos en

LA JIJONENCA

¡LA JIJONENCA no es un nombre solo, es; UN PRESTIGIO!

¡En Benicarló LA JIJONENCA cubre un mercado!

MUEBLES FORES



FORES , un mensaje de calidad industrial y de seriedad comercial

BENICARLO

Colaboraciones Colaboraciones Colaboraciones

MONOLOGOS EN LAS VACACIONES Por JESUS VASALLO

"Nuestros cálculos más peligrosos son los que llamamos ilusiones". —GEORGES BERNANOS.

as Carmelitas dialogaban; los veraneantes monológan. Véanse las muestras. MONOLOGO DE LA MECANOGRÁFA

—El sol; gran invento este. Y la brisa del mar, una delicia. Con el calor que hará hoy en la oficina! Esta vida cuesta lo suyo; pero una vez al año... Séo por no levantarme a las siete de la mañana y estar encerrada ocho horas en aquella jaula, hárra cualquier cosa. Volveré tostada y sin ganas de darle a la máquina de escribir. A mí eso de la igualdad de derechos, me dá lo mismo. Ya me la había impuesto hace mucho. Si; gran invento el sol. Voy a cambiarme de postura. Pura y Loli se morirán de envidia. Son unas tacañas y marcharon a casa de una tía suya, en un pueblín de Avila. ¿Para qué querrán el dinero?

—Aquel rubio de las gafas grandes, está intentando ligar. Debe tener los ojos como Peter O'Toole. Bueno; le sonreiré. Tengo el palpito que es una hermosa aventura. De drogas, nada. No me da a mí por eso. A lo Cortázar, tampoco. Un término medio. Lo vamos a pasar chanocho en la discoteca y en el Club. Cuando termine este cuba libre, preguntaré como se llama. Cabebro haberme puesto el malabikini. Luego tengo que encaquetarme la maxi. Es incómoda y una lata; pero los modistos mandan. ¿Y la cajita de las píldoras? No me la habré dejado en casa. No; aquí está, Good morning, boy!

—(El Papa advierte: "Las vacaciones son momentos preciosos; pero debemos poner atención al modo, al criterio con que usamos este tiempo libre y personal"). MONOLOGO DEL FINANCIERO —En contra de mi costumbre, estoy nervioso. No puedo remediarlo. Mañana inauguramos el nuevo chalet y empezarán a llegar los invitados. El lunes se casan Cholo y Gloria. Serán las dos fiestas más sonadas de Europa este año. Ningún hombre de negocios del país ha reunido nunca tantos príncipes, banqueros y "play-boys" famosos, como yo. Mi mujer y las chicas se ocupan de todo y me han largado a la piscina con una buena provisión de whisky, para que no estorbe. Claro que a la hora de los cheques ya me llamarán. ¿Y qué haré con Paloma? ¿Qué disculpa voy a dar para hacerla venir, sin que se enteren de lo nuestro? Pili es tan celosa, después de treinta años de matrimonio... (El periódico dice: "En la provincia chilena de Nuble centenares de campesinos ocuparon más

moral, que cae frecuentemente en formas vulgares de excitación sensible y sensual"). MONOLOGO DEL MECÁNICO —La residencia es buena y el veraneo nos saldrá económico. Es la primera vez que venimos. Me ha costado animarme, pero ella y los muchachos lo necesitaban todavía más que yo. A veces pienso que no hay que mirar tanto el dinero. ¿Para qué se quiere? Claro que para darle vueltas al tema hay que tenerlo. El seiscientos de segunda mano ha carburado bien. Ahora los suben, como todo. Dicen que poco. No se; a mí eso de las estadísticas no me convence. Lo que importa es la cesta de la compra. Un traguito de cerveza y a ver que dice el periódico.

(El periódico dice: "Señor; ¿no quiere usted llevarse a esta niña? Tiene dieciocho meses. Es la cuarta. Mi marido ha muerto; la casa se hundió. No tengo que darle de comer. Prefiero regalarla a que se muera de hambre. Lévesela"). —¿Cuánta razón tenía aquel que dijo que siempre hay alguien peor que uno! Daremos unos dólares para el Perú. ¡Esa pobre gente! Buen otoño nos espera. Tengo que acabar de pagar las letras del televisor y la Petra quiere comprarse una nevera. Menos mal que los estudios de los chicos nos van a salir gratis. Esperemos que con el convenio colectivo se arregle algo la cosa. Sin violencias. Yo las odio. Bastante pasé aquellos tres años. Estos jóvenes de ahora no saben lo que fueron. ¡Esa madre! No se me va de la cabeza. (Pablo VI aconseja: "Felices los que durante las vacaciones saben fijarse a sí mismos algún día de retiro espiritual"). UN PUEBLO FELIZ Herberto Frederdorff, director de cine alemán, acaba de proclamar: "He descubierto que el pueblo español es feliz. Sabe encontrar la quintaesencia en cada cosa. Una sonrisa, un vaso de vino, un becañillo, una excursión, colman muchas veces las aspiraciones de un español. Eso es un gran arte. Sacarle partido a la vida sonriendo, es algo maravilloso". Bernanos, como la paloma de Alberti, se equivocaba. Las ilusiones eran peligrosas en la época de Don Quijote. Ahora, al practicar, todo se cumple. Lo prueba el veraneo.—(PYRESA).

Cosas de BENAVENTE

En el Madrid de antaño, todas las poesías eróticas se atribuían a Quevedo. Y a Carreño todos los chistes y cuentos escatológicos. Pues bien. En el Madrid reciente, se endosaban a Benavente y a Valle-Inclán todas las salidas ingeniosas que rodaban por las mesas de los cafés. Se acuñaban en la Corte y luego pasaban a "provincias". Fidedignos o no, estaban siempre en el aire. Voy a recordar algunas referentes a don Jacinto. Se hallaba éste en su tertulia de "El Gato Negro"—un café de la calle del Príncipe—cuando una tarde se presentó Baroja en la reunión. Y vino a sentarse en el diván junto al autor de "Los intereses creados". Y precisamente sobre el sombrero de don Jacinto, chafándolo como un acordeón. Benavente le dijo: —Pío, has confundido mi sombrero con la gramática. Un poeta muy conocido entró en la camerilla excusada. Y tardaba en salir. Profirió don Jacinto. —Se habrá dormido sobre sus laureles. Corrió por Madrid una frase: —¡Mejor están en Bombay!— que se hizo popular enseguida. Su origen fue el siguiente. Urrecha, un crítico teatral muy malo, enjuició en la Prensa el estreno de una obra de Echegaray. Por aquellos días se había desatado en Bombay la peste bubónica. Benavente hizo una quintilla.

Nuevo casticismo y belleza femenina

Por EUSEBIO GARCIA LUENGO

ACIA años que no andaba por estos barrios de la calle de Toledo madrileña, alrededor de la plaza de la Cebada, bien distinta de la vieja que desapareció. Recuerdo un café, también desaparecido como tantos otros, en la esquina de la Cava Alta, de anchos ventanales y magníficas mesas de madera, de noble aire vetusto. Contemplo el ir y venir de una humanidad abigarrada, de modesta apariencia en general, pedosa de rasgos energicos y vivaces. Fasa la gente, a la calda de la tarde, a sus negocios, a sus distracciones, de vuelta de sus trabajos. Esperan los autobuses que los llevarán a barrios más lejanos, llenan bares y tabernas, se pierden en las callejas, charlan a las puertas de las casas.

Unos parecen atareados, otros pasean con tranquilidad. Madres con niños —muchas madres dulcemente agobiadas—, parejas de novios camino seguramente de los jardinillos de la calle de Segovia o del Viaducto señoras con la bolsa para las últimas compras del día, viejos que salen a dar una vueltecilla... Muchachas hermosas. No se si la belleza femenina aumentó en los últimos años. No creo que pueda saberse. La hermosura de la mujer es siempre una sorpresa para el varón. Se le está revelando de continuo. No cabe en esto —menos que en cualquier otro asunto— una apreciación objetiva. ¿Cómo podremos comparar a través de lugares y de tiempos? Aquí las estadísticas son también imposibles. Apenas caben estudios fríamente biológicos. Se trata, sin embargo, de emociones y la naturaleza o la providencia parece sembrar estas a voleo. Emociones e impresiones que, por provenir del hombre, resultarían sospechosas en cuanto a veracidad invariable. Tampoco existen normas permanentes de belleza. No adelantaremos nada con hacer acopio de bellezas femeninas a través de retratos y estampas de épocas diversas. Podremos averiguar modas, pero de encantos y atractivos seguiremos desconcertados e ignorantes. Y, pese a todo y a tal certeza, diría que el número de mujeres bellas es mayor, acaso porque la raza en general, quitándole el acento biológico y casi animalesco con que suele cargarse el término, ha mejorado. Observando a estos jóvenes de ambos sexos, me atrevería a decir que si el hombre —muy raro, muy excepcionalmente, en determinadas zonas— se ha afeinado, la mujer, en cambio, que adopta con ahínco formas, ma-

más que en los textos considerados propiamente históricos. Se celebran en estos días las fiestas en honor de la Patrona del barrio. Cualesquiera que sean los cambios que llevan consigo los tiempos, el fervor popular persiste, y con él, la animación y el color típicos. Me gustaría leer una crónica vieja y compararla con otra de hoy. Hay veces en que únicamente el recuerdo y el relato, aunque se trate de cosas de ayer, nos descubren lo que vivimos nosotros mismos. La curiosidad y la atención se redoblan entonces y parece que adquieren mayor agudeza. ¿Nos pasan tantas cosas inadvertidas! Hasta que llega el momento de que precisamente los demás nos descubran su significado o nos ofrezcan cachos de la realidad que permanecían velados. Por eso no existen hechos o aspectos menudos e insignificantes si alguien, con alza porosa o mínima sensibilidad, los capta y anota. Y a menudo lo liviano en apariencia, con el toque mágico del tiempo y del espíritu, se convierte en la más grave y conmovedora materia.— (PYRESA)

Hay, en efecto, testimonios —despojando al término de la pretensión y pandería de que se tiñó últimamente— humildes que adquieren inefable valor con el solo trascurso de los años. Si leemos ahora la crónica de un autor de antaño, de poseer este algún talento y no ser trivial por completo, nos traerá, al menos, la emoción de la historia. La cual reside en todo aquello que el hombre vive y de que se preocupa y en ocasiones, como se sabe,

Una gran peste bubónica se ha declarado en Bombay. Y Urrecha, aquí, hace una crónica de un drama de Echegaray. ¡Mejor están en Bombay! En la tertulia benaventista dijo don Jacinto que Valle-Inclán era uno de nuestros mejores escritores. Le cortó un oyente. —Pues don Ramón no opina lo mismo de usted. —A lo mejor estamos equivocados los dos —remató don Jacinto esgrimiendo su daga ática y florentina. En sus últimos años solía Benavente ir mucho en compañía de una damita joven de cierto teatro de Madrid. Los amigos le gastaban bromas. —Lo vemos muy animado, don Jacinto.

Por José ALFONSO —¡Por Dios, señores! —contestó éste—. Pero si esa jovencita puede ser nieta mía... —Eso no es obstáculo. Ahí tiene usted a Picasso, con más de ochenta años y casado con una muchacha de veinte. —Buena. Pero Picasso es... cubista. A mediados de siglo le llevó un joven una obra teatral para que la leyera y le diese su opinión. —Vuelva usted dentro de una semana. Don Jacinto leyó la comedia y le dijo al novel cuando se le presentó escurriéndose por la tangente. —Tome su obra. Si apáuden... aplaudirán una barbaridad. (PYRESA).

DEFENSA DEL PAISAJE Un paisaje es algo que a través del tiempo han creado a medida la naturaleza y los hombres. Basta ascender a la montaña, al llano o a la mar, para calibrar hasta qué punto nuestros antepasados se han identificado con la tierra en que vivieron. Su esfuerzo, su inteligencia, su vida, en suma,

BAR MILORD ¡Un establecimiento nacido en el BENICARLO moderno! TAPAS - MARISCOS - ESPECIALIDADES Hernán Cortés, 44 Teléfono 880 BENICARLO

BAR NIAGARA Regenta: LANDEINO ABELLIA Teléfono: 277 ¡Mariscos del Mediterráneo! ¡De la barca; al mostrador!! Especialidad en tapas BAR NIAGARA (Frente al CINE REX) BENICARLO

Transportes MARZAL Servicio transportes frutas y verduras Ulldecona, 10 Teléfonos 148 y 187 BENICARLO

PESCADOS MODESTO Especialidad en Langostinos y Cigalas, y toda clase de pescado de primera calidad. Servicio diario por ferrocarril o cualquier otra clase de transporte a domicilio. Avenida Papa Luna, 38 Carretera Peñíscola, Teléfonos 306 y 45 BENICARLO

(c) Ministerio de Cultura 2007

CIN! CIN! (CHINI CHINI)
CINZANO



el
brindis
de
la
amistad

CINZANO
VERMOUTH



DEPOSITO:
DOCTOR FERRER, 12
JOSE ANTONIO, 78
TEL. 563-92
BENICARLO

"Restaurante MATEU, punto de parada"

«Ubicado en el mismo corazón de la ciudad,
es centro de parada de muchas
personalidades, de la política, el deporte,
las artes y las letras, etc.»



Restaurante Mateu
PAELLAS - ZARZUELA - LANGOSTINOS
PARRILLADA - MARISCOS

Cuando llegue Vd. a Benicarló, en su mismo centro geográfico, en el exacto lugar en la que se encuentra el Templo Parroquial y frente a una de las arterias más vivaces de la población, RESTAURANTE MATEU le ofrece el excelente punto que Vd. busca en su recorrido turístico, el lugar exacto en donde degustará una de sus maravillosas especialidades servidas por una verdadera legión de diferentes variedades. Su cocina selecta, ha sido ya motivo de atención de muchas personalidades ligadas con el sentir de nuestra Patria, y hasta de más allá de nuestros límites fronterizos, tienen preferencia anual

de viaje y residencia en este RESTAURANTE que goza ya de una general apreciación y estima. A su bien cuidada cocina, une su immejorable servicio, en el que tres COCINEROS de ALTA ESCUELA, atienden la demanda de una clientela que crece vertiginosamente. En el libro de firmas de RESTAURANTE MATEU, están insertas las de personajes y personalidades y su mayor publicidad puede quizá radicar en esta frase dicha por SOFIA LOREN en las fechas en que rodaba en PENISCOLA las escenas de "EL CID". Dijo la bella actriz italiana refiriéndose al prestigioso restauran-

Ferreres Brat, 6 - Teléfono 165 BENICARLO (Castellón) España
le: "No solamente he comido bien y he saboreado una cocina distinta, sino que además he comprobado cómo en RESTAURANTE MATEU se unifican la cocina, el servicio y la nunca bien pagada jovialidad de su personal. Realmente pedir más por tan poco precio sería abusar". Este PUNTO DE PARADA, aprovecha la ocasión de sus Fiestas TURISTAS Y PATRONALES, para mandar su MENSAJE DE AMISTAD, a todos cuantos le honran con su visita, deseándoles en estas fechas festivas, una FELIZ ESTANCIA.

TODA CLASE DE GESTIONES A **GESTORIA FEBRER**

Manuel Febrer Febrer

GESTOR ADMINISTRATIVO COLEGIADO

Administración de APARTAMENTOS y BUNGALOWS

SEGUROS

DEFENSA:

D. A. S. Internacional, S. A.

C. A. P. Internacional, S. A.

RIESGOS DIVERSOS: NORTHERN
ACCIDENTES DE TRABAJO:
MAPFRE, Mútua Patronal Accidentes
de Trabajo.

AGENTE: **Manuel Febrer Febrer**

Del Colegio Sindical, Provincial y Nacional de Agentes de Seguros

Oficinas: Hernán Cortés, 7

Teléfonos 160 y 494

BENICARLO

Sabor,
Calidad,
con...

castalia



el vino de la amistad

Blanco - Rosado y Tinto

Distribuidor: **J. & J. MARZA**

Doctor Ferrer, 12 - Teléfono 563 - 92

JOSE ANTONIO, 78

BENICARLO

ACRISTALACION DE OBRAS Y PLANTAS COMERCIALES



**ESPEJOS
PARA EL
MUEBLE DE
ALTA CALIDAD**

MODERNO SISTEMA DE PLATEADO

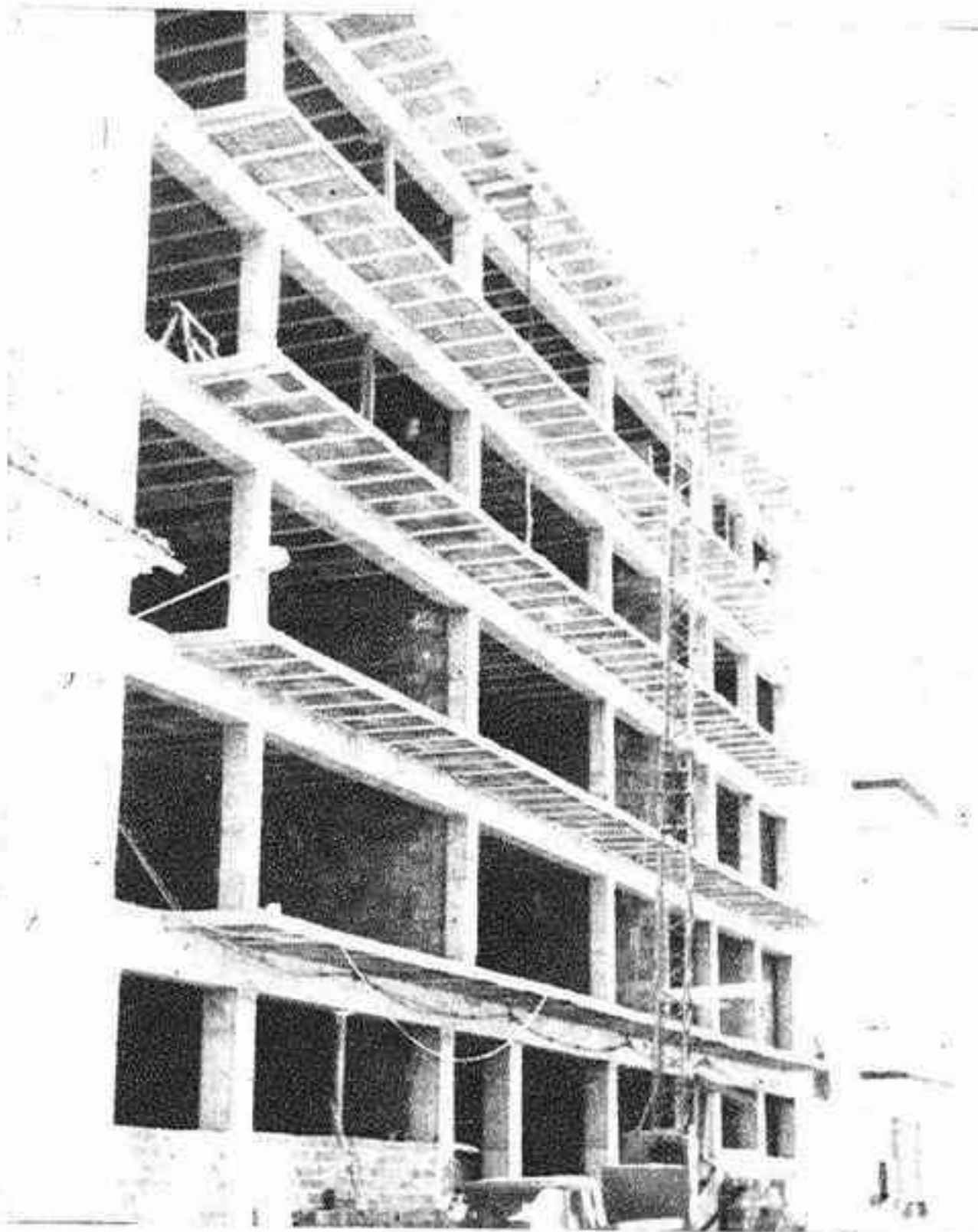
mediterránea de prefabricados, s.a.

belther

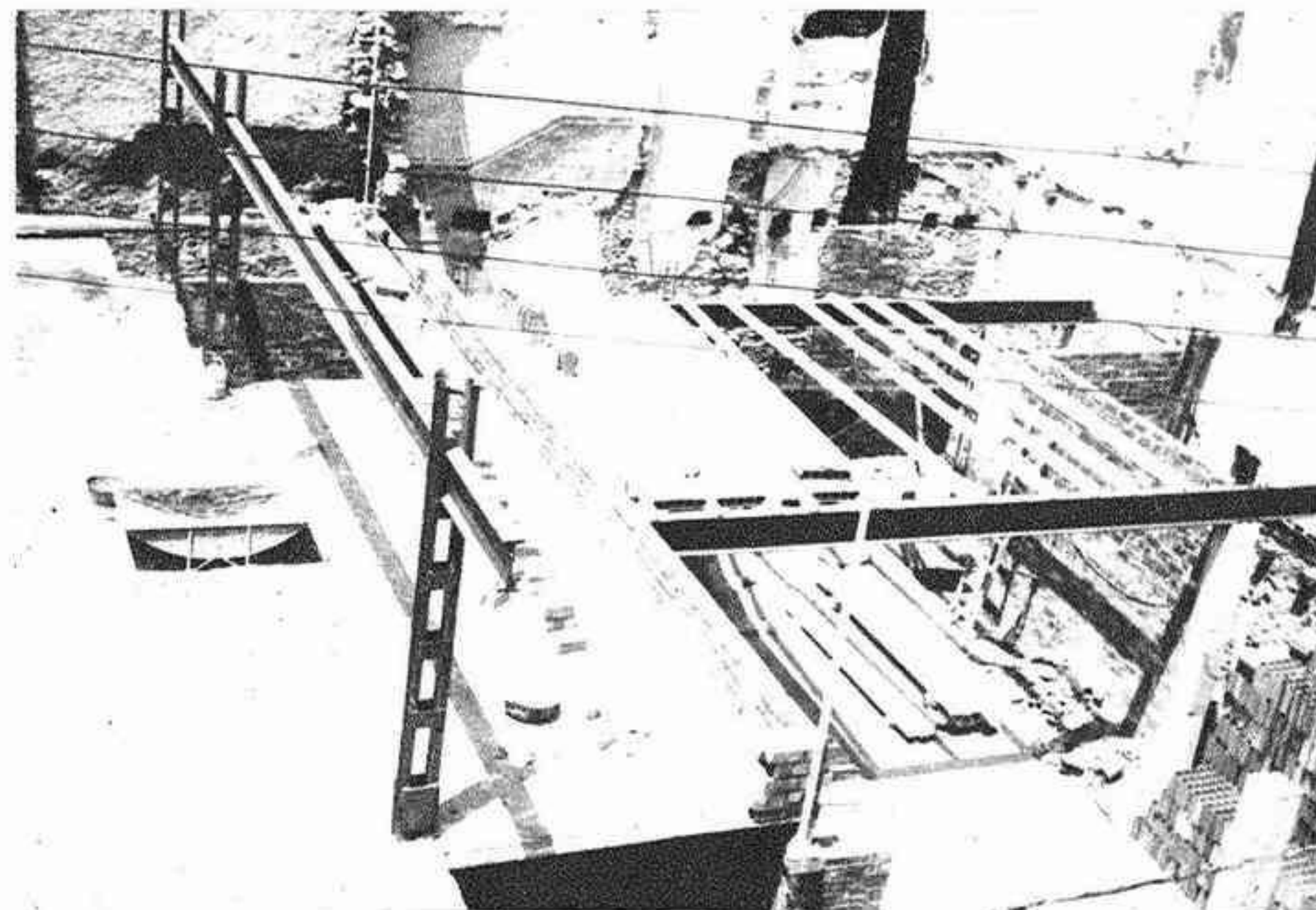
FORJADOS

**FORJADOS MONOLITICOS COMPUESTOS POR SEMIVIGA DE HORMIGON
PRETENSADO, BOVEDILLA CERAMICA Y RELLENO ACTIVO DE HORMIGON
EN CAPA DE COMPRESION**

APLICACIONES



Estructura HORMIGON



Estructuras MIXTAS

FABRICA:

BENICARLO

Camino Cubierto, 6 - Teléfono 777

Peñíscola, 34 - Teléfono 636

DELEGACIONES:

CASTELLON

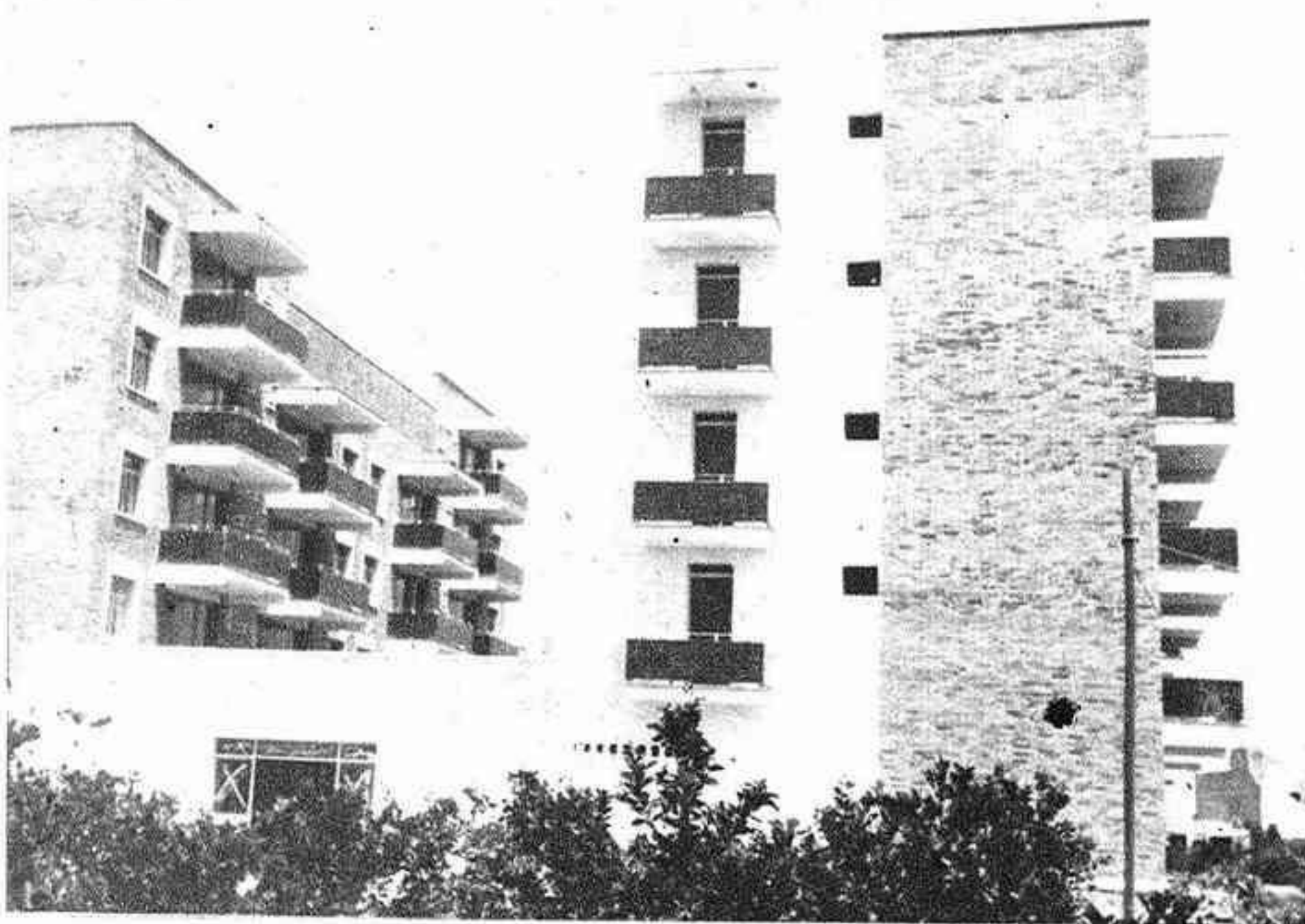
Maestro Falla, 11

Telf. 222730

VINAROS

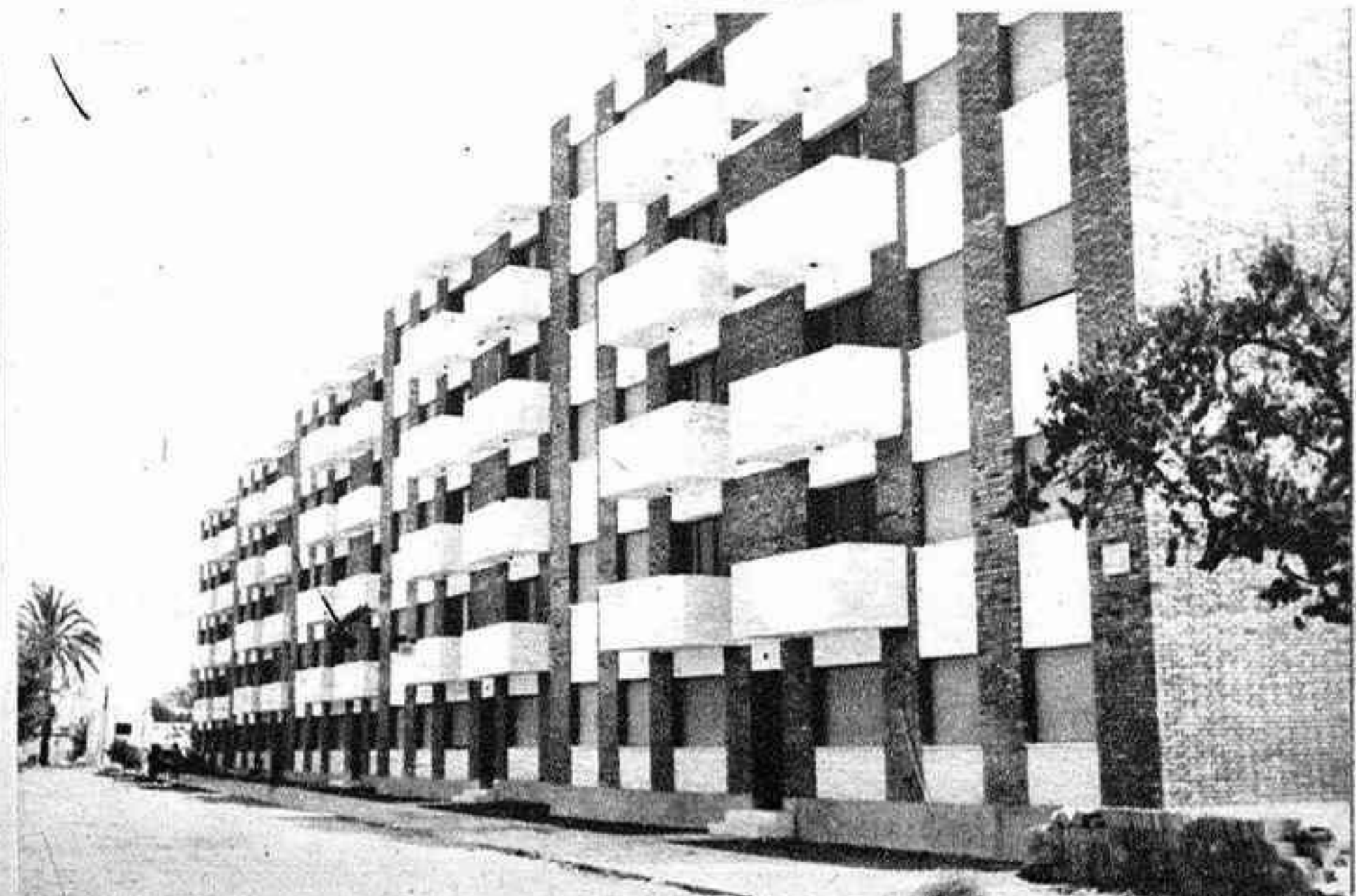
Generalísimo, 7

Telefs. 383 y 796



RECIENTES

REALIZACIONES



camino cubierto, 6 - teléfono 777 - peñíscola, 24 - teléfono 636

BENICARLO